

EUROPA
FORDÍTÓIRODA
7623 PÉCS, SZABADSÁG u. 28.
Tel.: 72/512-555, 517-130.
fax: 512-567, 517-131
e-mail: europa@europa.hu

**NÉMET FÜGGÖNYÖK ÉS EGYES
BELGA PADLÓSZŐNYEGEK**
50%-os ÁRON!
KETTELE
Uránvárosban, az Olimpiával szemben.

ÉTKEZŐK, TÁLALÓSZEKRENYEK, KONYHÁK, GYÓGYMATRACOK
ROMÁN BÚTOROK GARANTÁLT LEGNAGYOBB VÁLASZTÉKA DÉL-MAGYARORSZÁGON
A legtöbb dolog kizárólagos forgalmazási joggal
FAPA
DÉL-MAGYARORSZÁGI
BÚTOR
CENTRUM
ÁRAINK AZ ÉRVEINK! Győződjön meg róla!
Pécs, Móra Ferenc u. 72/A Telefon/fax: 72/549-380

**DÉLI
EXTRA**
PÉCS VÁROS INFORMÁCIÓS HETILAPJA
III. ÉVFOLYAM 46. SZÁM 2001. NOVEMBER 29.

HÚSPIAC MÁRTÍROK ÚTJA
A FŐPÁLYAUDVARNÁL...és ami még fontos!
NYITVA: H-P: 6.30-18.30
SZO.: 6.30-14.00
ES HAZAI

FRISS FALUSI CSIRKE 399 Ft/kg	500 g CERBONA TÉSZA 1kg=198 Ft 99 Ft/cs.	FRISS SERTÉSOLDALAS 797 Ft/kg
FAGY. CSIRKEMÁJ 1kg 399 Ft/kg	500 g MARGARIN (CSÉSZÉS) 1kg=178 Ft 89 Ft/db	FRISS SERTÉSLAPOCKA 848 Ft/kg
FAGY. CSIRKECOMB 399 Ft/kg	1,5 LITER ÁSVÁNYVÍZ 1l=39,30 Ft 59 Ft/l	FRISS SERTÉSKARAJ 898 Ft/kg
FAGY. PULYKAMELL SAJTAL+ SONKÁVAL 696 Ft/kg	PEPSI, MIRINDA, 7UP 2,5 LITER 1l=75,60 Ft 189 Ft/ü.	500 g OLASZ, SOPRONI SERTÉS 1kg=524 Ft 262 Ft/db
FAGY. ZÖLDBORSÓ 400 g BONDUELLE 1kg=350 Ft 159 Ft/cs.	0,5 LITER BORSODI VILÁGOS 1l=198 Ft 89 Ft/ü.	500 g SOLE PÁRIZSI 1kg=318 Ft 159 Ft/db

**MINDEN VÁGYAD
ÍGY TELJESÜLJÖN!**
BEE ORIGINAL CSOMAG
3600 FORINT OT LEBESZÉLHETSZ

+SIEMENS A35 9.900 Ft
+SIEMENS A40 12.900 Ft
+SIEMENS A40 11.900 Ft
+ERICSSON A2628S 14.900 Ft
+NOKIA 3310 27.900 Ft

Hiszem a fenti mobilok bármelyike Bee Original csomaggal most jóval könnyebben lehet a Tiéd. A készülékek csak Pannon GSM SIM-kártyával használhatók. Az ajánlat 2001. november 26-tól az akciós készlet erejéig érvényes. További részletekről érdeklődj üzletünkben.

Global 900 Mobilszalon
Pécs, Szabadság u. 24. Telefon: 72/311-228
Ingyenesen hívható: 06 80 - 315 035

**UNITED COLORS
OF BENETTON.**
Pécs, Király u. 36.
ÚJ KOLLEKCIÓ

Minőségi
gyermekcipő 18-41-ig

KERESÜNK
gyakorlott
Rendszerszervezőt
(programok tervezésére)
és
Rendszergazdát
(hálózat üzemeltetésére)

Siesta, Rex, Dr. Leo,
Ciciban, The Next

Vásárlóink között UNO Mountain Bike Bicikliket sorsolunk ki!
Pécs, Rakóczi út 60. (Milleniumi Üzletház)
a Konzum mellett a Hal terrel szemben

FESTMÉNYVÁSÁR
PÉCS, NEVELÉSI KÖZPONT
Apáczai Cs. J. krt. 1., színházterem előtere
2001. november 27. kedd 10.00-19.00
november 28. szerda 8.00-19.00
november 29. csütörtök 8.00-16.00

60 művész 200 db alkotása
vásárolható meg kedvező
fizetési feltételekkel, keretbeve,
30% előleggel induló részlet-
fizetéssel, kp. fizetés esetén
nagy kedvezményrel.

RETUR ART GALÉRIA - PÉCS
☎: 06-20-3-264-100

HALLÓKÉSZÜLÉK SZALON
Főv. u. 1. (Főiskola)
(a zsinagóga mellett)
Minden egy helyen, ingyenes
vizsgálattal, TB-támogatással.
Tel.: 72/215-041
Nyitva: H-P: 8.15-16.15

10-50%
engedmény
Hallókészülék
INGYEN
a készlet erejéig

TIKKURILA
FESTÉKÁRUK
MINDEN FELADATRA!
Pécs, Ybl M. u. 3. Tel.: 72/253-073, 72/551-451

Peugeot 206 Van.
Az igazi profik választása.

Az új Peugeot 206 Van nemcsak praktikus és tágas, de külseje is ellenállhatatlan. Megjelenésével a profik most már négyféle Peugeot haszongépjármű közül választhatnak. A mellettük való döntést most megkönnyíti, hogy december 31-ig Peugeot Boxert, Expertet, Partneret és 206 Vant 0%-os kamattal, illetve csökkentett futamidőre vásárolhat. A finanszírozási akciók helyett választhat ajándék téligumi-készletet is.

AUTÓSZIGET
PEUGEOT MÁRKAKERESKEDÉSEK
Pécs, Siklósi út 122. Tel.: 72/550-550
Szekszárd, Rákóczi út 198. Tel.: 74/529-888
Dombóvár, Gagarin u. 30. Tel.: 74/566-000

ATF
Baranya Megyei
Autóközlekedési
Tanintézet Kft.
ISO 9002 minősítéssel és Országos
Képzési Jegyzékbe való engedéllyel rendelkezik
Pécs, Hengermalom u. 4.
Tel.: 72/311-422, 72/311-646

JELENTŐS DIÁKKEDVEZMÉNY!
Motoros tanfolyam: 12. 10., Személygépkocsis tanfolyam: 12. 10.,
EXTRA KEDVEZMÉNY AUTÓSZERELŐKNEK
C tanfolyam: 12. 03., D tanfolyam: 12. 06., E tanfolyam: 12. 04.
Nemzetközi belföldi szolgáltatói: 12. 14., ADR tanfolyam: 12. 05.

Solisun
Naponta 10 perc
Önnek is jár!

**KARÁCSONYI
BÉRLET-
AKCIÓ!**
4.000 Ft
helyett
3.300 Ft
December 1-től,
amíg a készlet tart!

A SOLISUN garantáltan rendszeresen ellenőrzi és cseréli a csöveket
szolárium, bronzárium és **BIOLárium** gépeiben!
Pécs, Nagy Lajos kir. útja 8. – Pécs Plaza
Vásároljon barátainak, ismerőseinek
SOLISUN ajándékcsomagot!

**Százezer forintos ajándék
karácsonyra!**

Most akár 160.000 Ft önerőtől vásárolhat magyar gyártású új Suzukit. A törlesztést akár jövőre is kezdheti.

**ÉS EZ MÉG
NEM MINDEN!**

További részletek:
72/579-179
a kedvezmények nem összevonhatók!

SUZUKI A MI KARÁCSONYI AUTÓNK
SUZUKI Kalmár
Az ügyfélbarát autószalon
Márkakereskedés és szerviz: Siklós, Gyüdi út 18/B. 72/579-179



A PÉCSI ÖNKORMÁNYZAT hírei



Közgyűlési tudósítás

Jövőképet adó koncepció vagy választási propaganda?

Rendkívüli ülést tartott 2001. november 22-én Pécs Megyei Jogú Város képviselő-testülete. Hat napirendi pontjuk között tárgyalták meg a jövő évi költségvetés koncepcióját is. Ez négyórás, több ízben éles hangú, pártpolitikai megjegyzésektől sem mentes vitát gerjesztett. Soó László, a Költségvetési Bizottság elnöke előterjesztésében hangsúlyozta: a 2002. évi költségvetési koncepció tölumtat a jövő esztendő tennivalóin, középtávú koncepcióknak is tekinthető, hisz a benne foglalt feladatok egy része nem oldható meg egy éven belül. A koncepció taglalja azokat a makrogazdasági körülményeket, feltételeket, amelyekbe ágyazva a helyi gazdálkodást meg kell szervezni és végre kell hajtani. Ezek jobban kalkulálhatók, mint eddig, ezért a város bevételei is pontosabban becsülhetők meg. Ennek ismeretében kell megalapozni a jövő évi gazdálkodást. A vártnál magasabb infláció viszont bevételkiesést, illetve többletköltségeket okoz. A bevételi oldalról a központi támogatások mértéke 95%-os pontossággal tervezhető, a bevételi főösszeg 20,5 milliárd forint körül állapítható meg (ez a tavalyi 19,4 milliárdhoz képest 5%-os bruttó összevont mérlegnövekedést jelent). Soó László kiemelte: a bevételi tervek összeállításánál óvakodtak a túlzásoktól, inkább realitásra törekedtek. A költségvetési koncepció kiadási oldala jóval kisebb pontossággal kalkulálható, de egyelőre nem is az a feladata, hogy egysúlyt mutasson, hanem hogy együttgondolkodásra, közös javaslatlételre sarkalljon, s feltárja azokat a jogos szakmai igényeket és politikai elképzeléseket, amelyeket jövőre szeretnének megvalósítani. A kiadási oldal jelenleg 7-8 milliárd forinttal több, mint az óvatosan kalkulált, realitásos bevételi oldal. Ez mégsem hiány, inkább többletigénynek nevezhető. A képlekeny kiadási oldalnak is vannak azért stabil pontjai, különösen az intézményfinanszírozás terén, ami 7,75%-os átlagos növekedést mutat az előző évihez viszonyítva. A fejlesztési, felhalmozási mérlegről szólva a bizottsági elnök elmondta: minthogy minden jogos igényt nem lehet kielégíteni, prioritásokat kell megállapítani. A városvezető koalíciói javaslatára, hogy a már megkezdett folytatása mellett néhány kiemelt fontosságú stratégiai fejlesztést kell elindítani a jövő év közepén, mely négy fő területet érint: az intézményhálózat fejlesztését, a közúthálózat és a közterületek állagának javítását, a teljes körű víz- és csatornaellátottság megoldását és a tömegközlekedés fejlesztését. Ezek révén kaphat középtávú rangot ez a koncepció. Soó László megjegyezte: a város az elmúlt három évben nem vett fel hitelt, de most megfontolandónak tartja a kormányzat által meghirdetett, kedvező lakáshitel-lehetőség igénybevételét.

De Blasio Antonio fideszes képviselő szerint ez a koncepció nem nevezhető koncepcióknak, mert nem jövőképalapú, nem tartalmaz rövid és hosszú távú prioritásokat. Úgy vélte: ez az „anyag” a városvezető koalíció választási propagandája, mely a „bölcsőtől a sírig” vezet, s egy év alatt akarja megoldani mindazt, amit négy évre ígért, de eddig nem sikerült teljesítenie. Hibájául róta fel, hogy nem kezeli a kiadási oldalon nagyra duzzadt, hétmilliárd forintot is meghaladó „működési hiányt”, s szerinte az a legnagyobb baja, hogy nem a pécsi polgárok problémáival foglalkozik. Ezért a tervezet teljes újrarendelését javasolta, s hangsúlyozta: a Fidesz frakció semmiféle hiányt nem hajlandó elfogadni, így erre a tervezetre nemmel szavaz.

Az észrevételekre Bóky Andrej nyomatékosította az MSZP frakció álláspontját, miszerint a több mint hétmilliárd forint nem hiány, hanem többletigény. Többen abbéli félelmüknek adtak hangot, hogy az előterjesztés újabb iskolabezárásokat, középiskolák eladását, a kultúra és a művészet terén ismételt centralizálást hozhat. Deák Péter miépes képviselő elismerte: a jövő évi költségvetési koncepció óvatosabb az eddigieknél, okult a korábbi nehézségekből, de a bevételi és a kiadási oldal különbségének lefaragására nem ad megnyugtató megoldási javaslatokat. Nehezményezte, hogy a város nem használja ki eléggé a helyben adódó jövedelmező bevételi lehetőségeket. Javasolta például, hogy a városvezetés egyetemesen a megyei önkormányzattal az Okmányiroda működésével kapcsolatban - ez is több tízmillióst tettelt jelenthetne.

Cser Tibor a szakszervezeti oldal képviselőjében elmondta: igényeik nem kaptak helyet a koncepcióban. Galbáts András (Kisgazda Szellemiség Frakció) azt nehezményezte, hogy a bizottságok nem vonták be a költségvetési koncepció előkészítésébe. Horváth Zoltán (SZDSZ) hangsúlyozta: feszültség van az önkormányzatok kötelezően ellátandó feladatai és az állami támogatások között.

Körömi Attila (Fidesz) számba vette azokat a beruházásokat, amelyekhez a város állami segítséget kap, s emlékeztetett arra, hogy a városvezető felelőssége nem keverhető össze a kormány felelősségével. Szerinte a kormány szándéka makulátlan, tiszta, a helyi többség által felügyelt fejlesztésekről viszont a városvezetőknek kell elszámolniuk. Mint oly sokszor, ezúttal is több képviselő taglalta az Egyesített Egészségügyi Intézmények nehéz helyzetét és a megoldatlan járóbeteg-ellátást, valamint szóba került az élsport és a tömegsport támogatása is. Végül 22 igen, 8 nem szavazat és 2 tartózkodás mellett a közgyűlés elfogadta a 2002. évi költségvetési koncepciót.

Komoly szócsatát hozott az a napirendi pont is, amely arról döntött, hogy a város és a Vivendi csoporthoz tartozó V-COM Rt. közös céget hoz létre, mely jövőre 26, két év múlva pedig még 50 kilométer hosszú alépítmény-rendszert fektet le Pécsen. (Ez valójában egy csőhálózat, amelybe később a távközlési kábelek húzhatók.) Az ellenzék kifogásolta, hogy nem volt elég ideje a téma alapos vizsgálatára, s többen úgy vélték: a város olcsón adja az értékesítési jogot, s nem ártana más ajánlatokra várni. Gondta Tibor, a Gazdasági Bizottság elnöke hangsúlyozta: meggyőződése, hogy a városnak hasznót hoz ez a befektetés. Az előterjesztést végül elfogadta a közgyűlés.

ráult teljesítenie. Hibájául róta fel, hogy nem kezeli a kiadási oldalon nagyra duzzadt, hétmilliárd forintot is meghaladó „működési hiányt”, s szerinte az a legnagyobb baja, hogy nem a pécsi polgárok problémáival foglalkozik. Ezért a tervezet teljes újrarendelését javasolta, s hangsúlyozta: a Fidesz frakció semmiféle hiányt nem hajlandó elfogadni, így erre a tervezetre nemmel szavaz.

Az észrevételekre Bóky Andrej nyomatékosította az MSZP frakció álláspontját, miszerint a több mint hétmilliárd forint nem hiány, hanem többletigény. Többen abbéli félelmüknek adtak hangot, hogy az előterjesztés újabb iskolabezárásokat, középiskolák eladását, a kultúra és a művészet terén ismételt centralizálást hozhat. Deák Péter miépes képviselő elismerte: a jövő évi költségvetési koncepció óvatosabb az eddigieknél, okult a korábbi nehézségekből, de a bevételi és a kiadási oldal különbségének lefaragására nem ad megnyugtató megoldási javaslatokat. Nehezményezte, hogy a város nem használja ki eléggé a helyben adódó jövedelmező bevételi lehetőségeket. Javasolta például, hogy a városvezetés egyetemesen a megyei önkormányzattal az Okmányiroda működésével kapcsolatban - ez is több tízmillióst tettelt jelenthetne.

Cser Tibor a szakszervezeti oldal képviselőjében elmondta: igényeik nem kaptak helyet a koncepcióban. Galbáts András (Kisgazda Szellemiség Frakció) azt nehezményezte, hogy a bizottságok nem vonták be a költségvetési koncepció előkészítésébe. Horváth Zoltán (SZDSZ) hangsúlyozta: feszültség van az önkormányzatok kötelezően ellátandó feladatai és az állami támogatások között.

Körömi Attila (Fidesz) számba vette azokat a beruházásokat, amelyekhez a város állami segítséget kap, s emlékeztetett arra, hogy a városvezető felelőssége nem keverhető össze a kormány felelősségével. Szerinte a kormány szándéka makulátlan, tiszta, a helyi többség által felügyelt fejlesztésekről viszont a városvezetőknek kell elszámolniuk. Mint oly sokszor, ezúttal is több képviselő taglalta az Egyesített Egészségügyi Intézmények nehéz helyzetét és a megoldatlan járóbeteg-ellátást, valamint szóba került az élsport és a tömegsport támogatása is. Végül 22 igen, 8 nem szavazat és 2 tartózkodás mellett a közgyűlés elfogadta a 2002. évi költségvetési koncepciót.

Komoly szócsatát hozott az a napirendi pont is, amely arról döntött, hogy a város és a Vivendi csoporthoz tartozó V-COM Rt. közös céget hoz létre, mely jövőre 26, két év múlva pedig még 50 kilométer hosszú alépítmény-rendszert fektet le Pécsen. (Ez valójában egy csőhálózat, amelybe később a távközlési kábelek húzhatók.) Az ellenzék kifogásolta, hogy nem volt elég ideje a téma alapos vizsgálatára, s többen úgy vélték: a város olcsón adja az értékesítési jogot, s nem ártana más ajánlatokra várni. Gondta Tibor, a Gazdasági Bizottság elnöke hangsúlyozta: meggyőződése, hogy a városnak hasznót hoz ez a befektetés. Az előterjesztést végül elfogadta a közgyűlés.

polgárainak - széles körű, aktív megjelenésére számítva kércm, hogy a közösségi munkában vegyenek részt mindazok, akik fontosnak tartják a játszóter és a városrészes közterületeinek fejlesztését.

Sík László Lajos képviselő

Nyilvános árverés

Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata nyilvános árverésen történő értékesítésre meghirdeti a tulajdonát képező üresen álló alábbi lakásokat:

Pécs, József u. 2. földszint 3. szám. Hrsz.: 17.584/A/3. másfél szobás, komfortos, 28 m² alapterületű, rossz műszaki állapotú, tehermentes lakás. **Kikiáltási ára: 2.270.000 Ft**
A lakás megtekinthető: 2001. 11. 29-én 9.00-9.45 óra között és 2001. 12. 06-án 13.00-13.45 óra között a helyszínen.
Az árverés ideje: 2001. december 10. (hétfő) 9.00 óra.

Pécs, Buzsáki Imre u. 17. szám. Hrsz.: 41.780/1. háromszobás, komfortos, 889 m² alapterületű, rossz műszaki állapotú, tehermentes lakóház, udvar, gazdasági épület. **Kikiáltási ára: 5.310.000 Ft**
A lakás megtekinthető: 2001. 11. 29-én 10.00-11.00 óra között és 2001. 12. 06-án 8.00-9.00 óra között a helyszínen.
Az árverés ideje: 2001. december 10. (hétfő) 11.00 óra.

Pécs, Hajnóczy József u. 9/A 2. emelet 8.szám. Hrsz.: 596/2/A/8. kettő szobás, komfortos, 48 m² alapterületű, erkélyes, nem felújított, tehermentes lakás. **Kikiáltási ára: 3.900.000 Ft**
A lakás megtekinthető: 2001. 11. 29-én 8.00-8.45 óra között és 2001. 12. 06-án 8.00 - 8.45 óra között a helyszínen.
Az árverés ideje: 2001. december 11. (kedd) 9.00 óra.

Pécs, Ferencsek u. 9., 1. emelet 9. szám. Hrsz.: 18.646/A/7. másfél szobás, komfort nélküli, 44 m² alapterületű, erkélyes, nem felújított, tehermentes lakás. **Kikiáltási ára: 4.100.000 Ft**
A lakás megtekinthető: 2001. 11. 29-én 11.00-12.00 óra között és 2001. 12. 06-án 15.00-16.00 óra között a helyszínen.
Az árverés ideje: 2001. december 11. (kedd) 11.00 óra.

Pécs, Semmelweis Ignác u. 19., 1. emelet 6. szám. Hrsz.: 3835/5/A/6. kettőszobás, komfortos, 51 m² alapterületű, erkélyes, nem felújított, tehermentes lakás. **Kikiáltási ára: 4.400.000 Ft**
A lakás megtekinthető: 2001. 11. 29-én 9.00-10.00 óra között és 2001. 12. 06-án 11.00-12.00 óra között a helyszínen.
Az árverés ideje: 2001. december 11. (kedd) 13.00 óra.

Pécs, Ybl Miklós u. 9., 17. emelet 100. sz. /valóságban 4.sz./ Hrsz.: 529/37/A/100. kettőszobás, összkomfortos, 53 m² alapterületű, nem felújított, tehermentes lakás. **Kikiáltási ára: 4.000.000 Ft**
A lakás megtekinthető: 2001. 11. 29-én 9.00-9.45 óra között és 2001.

12. 06-án 9.00-9.45 óra között a helyszínen.
Az árverés ideje: 2001. december 11. (kedd) 15.00 óra.

Pécs, Xavér u. 1., földszint 1. szám. Hrsz.: 4791/8/A/1. háromszobás, összkomfortos, 71 m² alapterületű, nem felújított, tehermentes lakás. **Kikiáltási ára: 5.300.000 Ft**
A lakás megtekinthető: 2001. 11. 29-én 10.00-11.00 óra között és 2001. 12. 06-án 14.00-15.00 óra között a helyszínen.
Az árverés ideje: 2001. december 13. (csütörtök) 9.00 óra.

Pécs, Hunyadi J. u. 42., földszint 4.szám. Hrsz.: 15.610/A/4. másfél szobás, félkomfortos, 37 m² alapterületű, felújított, tehermentes lakás. **Kikiáltási ára: 3.940.000 Ft**
A lakás megtekinthető: 2001. 11. 29-én 10.00-10.45 óra között és 2001. 12. 06-án 14.00-14.45 óra között a helyszínen.
Az árverés ideje: 2001. december 13. (csütörtök) 11.00 óra.

Pécs, Ifjúság útja 5/A, földszint 2. szám. Hrsz.: 3220/14/A/2. egyszobás, összkomfortos, 35 m² alapterületű, felújított, tehermentes lakás. **Kikiáltási ára: 4.080.000 Ft**
A lakás megtekinthető: 2001. 11. 29-én 9.00-9.45 óra között és 2001. 12. 06-án 13.00-13.45 óra között a helyszínen.
Az árverés ideje: 2001. december 13. (csütörtök) 13.00 óra.

Pécs, Esztergár Lajos út 7/B, 1. emelet 8. szám. Hrsz.: 579/4/A/43. kettőszobás, összkomfortos, 67 m² alapterületű, erkélyes, felújított, tehermentes lakás. **Kikiáltási ára: 6.700.000 Ft**
A lakás megtekinthető: 2001. 11. 29-én 10.00-10.45 óra között és 2001. 12. 06-án 10.00-10.45 óra között a helyszínen.
Az árverés ideje: 2001. december 13. /csütörtök / 15.00 óra.

Pécs, Esztergár Lajos út 7/C, 4. emelet 19. szám. Hrsz.: 579/4/A/89. kettőszobás, összkomfortos, 61 m² alapterületű, erkélyes, nem felújított, tehermentes lakás. **Kikiáltási ára: 5.800.000 Ft**
A lakás megtekinthető: 2001. 11. 29-én 11.00-11.45 óra között és 2001. 12. 06-án 11.00-11.45 óra között a helyszínen.
Az árverés ideje: 2001. december 14. (péntek) 9.00 óra.

Pécs, Építők útja 15/A, 1. emelet 6. szám. Hrsz.: 524/2/A/6. kettőszobás, összkomfortos, 53 m² alapterületű, nem felújított (helyreállítása

magas költségű), tehermentes lakás. **Kikiáltási ára: 3.900.000 Ft**
A lakás megtekinthető: 2001. 11. 29-én 12.00-13.00 óra között és 2001. 12. 06-án 12.00-13.00 óra között a helyszínen.
Az árverés ideje: 2001. december 14. (péntek) 11.00 óra.

Az árverés helye minden esetben : Pécs Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala Pécs, Kossuth tér 1-3. sz. I. emelet 26. szám.

Az árverésen való részvételre jelentkezés az adott árverés fent megjelölt időpontjában történik.

Az árverésen személyesen vagy közokiratba, illetve teljes bizonyító erejű magánokiratba foglalt meghatalmazással lehet részt venni.

Az árverésen az vehet részt, aki:

- személyazonosságát hitelt érdemlően igazolta, illetve jogi személy esetén 30 napnál nem régebbi cégkivonatát vagy bírósági nyilvántartásba vételt igazoló okiratot bemutatata,
- az árverés megkezdéséig a kikiáltási ár 10 %-ának megfelelő összeget a Pécs Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala pénztárába (Pécs, Széchenyi tér 1. II. emelet 86. sz.) befizette,
- és igazolta, hogy nincs helyi adótartozása.

A lakások kikiáltási ára azonos a beköltözhető forgalmi értékével.

Az árverés eredménytelen, ha az árverés megkezdéséig vételi szándékot nem jelentettek be. Az adott lakás vételára azonos a legmagasabb ajánlat összegével. Egy jelentkező esetén az adott lakás kikiáltási áron kerül értékesítésre. Az adásvételi szerződés azzal jön létre, hogy a legmagasabb összegű ajánlat elfogadásra kerül.

A vevő által befizetett összeg (a kikiáltási ár 10 %-a) foglalónak minősül, és beszámít a vételárba, a többi résztvevő részére pedig 5 munkanapon belül visszafizetésre kerül. Az árveréstől számított 30 napon belül az adásvételi szerződés aláírásra kerül. A vevő a szerződés általa történő aláírásáig köteles a vételár teljes összegét megfizetni és annak megtörténtét megfelelően igazolni. **Vételárkedvezmény és részletfizetési kedvezmény nem adható.** Amennyiben a vevő a teljes vételárat az árveréstől számított 30 napon belül nem fizeti meg, a foglalót elveszíti. Ha az adásvételi szerződést a fenti határidőig az Önkormányzat nem köti meg, a foglaló kétszeres összegét köteles a vevőnek visszafizetni.

Részletes felvilágosítás a 72/213-222/360-as telefonszámon kérhető.

Lakossági tájékoztató

Tájékoztatjuk azokat az állami, önkormányzati költségvetési szférában foglalkoztatott munkavállalókat, akiknek munkabéruket, illetményüket a Baranya Megyei Területi Államháztartási Hivatal számfejtí, hogy 2002. január 1-től hivatalunk keresetigazolást nem állít ki (sem banki hitelhez, sem segélyekhez). Kérjük, hogy 2002. január 1-től ilyen kéresekkel a tényleges munkáltatót (foglalkoztatót) keressek, ugyanis a szükséges keresetigazolást a 37/2001. (X. 25.) PM. rendelet 2. §. (1) bekezdés 1. pontja értelmében ők állítják ki.

Intézményi támogatások

A Pécsi Német Önkormányzat pályázat útján a német nyelv és kultúra ápolásáért az alábbi intézményeket támogatta:

- Mo.-i Német Néptáncgy.	Áp. Alap	140.000 Ft
- Dugonics Óvoda	40.000 Ft	
- Szőnyi u. Óvoda	40.000 Ft	
- ANK. Ált. Műv. Kp. Gimn. és Szakközép.	50.000 Ft	
- Bar. Ném. Nemz. Szerv. Közössége	54.880 Ft	
- Ifjúsági Fúvószenekar Alapítvány	50.000 Ft	
- Magyar-Német Nyelvi Iskolaközpont	30.000 Ft	
- Leőwey Klára Gimnázium	40.000 Ft	
- Felsővárház U.-i Ált. Isk.	15.000 Ft	
- Anikó U.-i Általános Iskola	30.000 Ft	
- Lenau Egyesület	10.000 Ft	
- Összesen:	499.880 Ft	

Elszámolás határidő: 2002. március 31.

A Pécs Városi Cigány Kisebbségi Önkormányzat hírei

A Pécs Városi Cigány Kisebbségi Önkormányzat soron következő testületi ülését 2001. december 11-én 15.00 órai kezdettel tartja a Rácz Aladár Közösségi Házban, ezt követően a 2001. évi tevékenységéről Kéremeghallgatás és sajtótájékoztató keretében számol be. A testületi ülés és a Közremeghallgatás nyilvános, minden érdeklődőt szeretettel várunk.

A Pécs Városi Cigány Kisebbségi Önkormányzat a karácsonyi ünnepek alatt élelmiszerosztó akciót kíván szervezni. Kérjük mindazon, nagyon rossz szociális helyzetben élő cigány családok jelentkezését, akik az akcióban részt vennének. **Jelentkezni 2001. december 10-ig, csak személyesen, a keddi ügyfélfogadási időben (9-13 óra között)** lehet a Rácz Aladár Közösségi Házban (7621 Pécs, József u. 4.).

Fogadóórák

A 23. számú önkormányzati körzet (Lahti-Eszék-Nagy Imre-Malom-völgyi út) képviselője, **Bóky Andrej** 2001. november 29-én, csütörtökön 18-19 óráig fogadóórát tart a Testvérvárosok Terei Általános Iskolában.

Dr. Kádár Géza, a 10. sz. választókerület önkormányzati képviselője 2001. november 30-án, pénteken 17.00-kor a Mezőszél Utcai Általános Iskolában fogadóórát tart.

Baumgartner Sándor, a 15. sz. választókerület (Pécs, Páfrány-Türr-Esztergár-Veress Endre-Körösi Cs. utcák által határolt terület és a Szige-

ti-tanya) önkormányzati képviselője 2001. november 30-án, pénteken 17.00 órától fogadóórát tart a Bánki Donát Utcai Általános Iskolában.

Körömi Attila országgyűlési és önkormányzati képviselő fogadóórát tart 2001. december 3-án, hétfőn 17-18 óráig a Városháza (Pécs, Széchenyi tér 1.) III. emelet 118-as helyiségében.

Nagy Csaba, a 11 sz. választókerület képviselője fogadóórát tart 2001. december 3-án, hétfőn 16.30-17.30 óráig a Városháza (Pécs, Széchenyi tér 1.) III. emelet 118-as helyiségében.

Liciteljárás

Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata liciteljárásán történő értékesítésre meghirdeti az alábbi ingatlanait:

1. Pécs, Garay u. 20.

Telephely megnevezésű ingatlan, mely irodaépületből, raktárakból, egyéb helyiségekből áll.
Birtokbaadás: 2002. április 1. napjától lehetséges.
Induló licitár: 47.886.000 Ft + 5.721.500 Ft ÁFA
A licit időpontja: 2001. december 7. 9.30 óra. A licit helye: Pécs Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal, Pécs, Széchenyi tér 1. II/76. Információ és bemutatási igény bejelentése: 213-222/236-os mellék.

2. Patacs, Fő u. 1650. hrsz.

Volt általános iskola-szolgálati lakás. **Telek:** 683 m²
Épület: 240 m²
ART szerint lakóövezet.
Közművek: víz, villany, szennyvíz, gáz.
Induló licitár: 12.880.000 Ft + 2.720.000 Ft ÁFA
A licit időpontja: 2001. december 7. 10.00 óra
A licit helye: Pécs Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal, Pécs, Széchenyi tér 1. II/76. 72/213-222/241-es mellék.

Útátadás

Sík László Lajos önkormányzati képviselő, a Pécs-Pécsújhegy-Úszögi Településrészi Önkormányzat vezetője tájékoztatja és ezúton meghívja az újhegyi városrészes lakóit, valamint az érdeklődőket a 2001. de-

cember 6-án, csütörtökön 14.00 órakor kezdődő, Barázda utcai új út ünnepélyes használatba vételére. A településrészes új útját dr. Toller László, Pécs város polgármestere adja át a városrészes lakóinak.

Felhívás

Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata értesíti az érdekelteket, hogy Pécs-Szabolcsfalva területére Településfejlesztési tervet készített, melynek tartalmazni kell a Szabályozási tervet, illetve a Helyi építési sza-

bályzatot. Tárgyi ajánlati felhívás a kiíró Városfejlesztési Főosztályon átvethető 2001. november 30-ig (Pécs, Széchenyi tér 1. II. emelet 58.)

Jesztyák Lajos főosztályvezető

Faültetés az újhegyi Szabadidőparkban

Tájékoztatom az újhegyi városrészes civil szervezeteinek vezetőit, tagjait, az újhegyi városrészes lakóit, hogy 2001. december 1-jén, szombaton 10.00 órától a Bor utcai játszótéren konténeres fa- és cserjeültetésre kerül sor. Az újhegyiek - Újhegy

polgárainak - széles körű, aktív megjelenésére számítva kércm, hogy a közösségi munkában vegyenek részt mindazok, akik fontosnak tartják a játszóter és a városrészes közterületeinek fejlesztését.

Sík László Lajos képviselő

MESTERTÁR

KONTÉNERRENDELÉS
1-3-4-5-6-7-8-10 m³-es
Tel.: 440-584, 30/99-77-990
PINTÉR KONTÉNER Kft.

Homok, kő, sóder
szállítása olcsón.
06-30/9463-583

EXTRA TEHER 1-20 t-ig
ANYAGSZÁRÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS, FIX, BILLENC,
DARUS, MULTIKAR, KONTÉNER
336-660
PÉCS

SIPOS SÁNDOR redőnyös
HEVEDERZÁR 8000 FT
REDŐNY - RELUXA
SZALAGFÜGGŐNY
REDŐNYJAVÍTÁST VÁLLALOK
437-640.
30/9949-837

Homok, beton, sóder
szállítása.
Tel.: 72/440-584
Érdeklődjön, megéri!

KÖLTÖZTETÉS
211-111

Tv-javítás
Tel.: 317-668,
06/30/236-2312
**Mosógép-, bojler-,
mikrosütő-,
villanytűzhely
javítás.**
Tel.: 41-33-86
06/30/237-9893

**VÍZVEZETÉK-SZERELÉS
ÉS FŰTÉSSZERELÉS**
KORREKT ÁRON. 06-20/9230-567

RÉGI NÉVEN - ÚJ HELYEN
színes TV-szerviz
TÓTH ÖDÖN
VARSÁNY U. 20.
nyitva H-P: 12 - 17
72/ 411-341 • 20/ 911-3454

TV JAVÍTÁS
HÉTVÉGÉN IS!
449-699 Molnár

TEHERTAXI
Szállítás, költöztetés hétfőig is.
72/241-454, 06-30/2651-659

TÉVÉ-, VIDEOJAVÍTÁS
238-203, 06-30/850-9464
Tasnádi Zoltán

AKCIÓ
Redőny, reluxa és egyéb
áryékolástechnikai termékek
15% árkedvezménytel közvetlen
a gyártótól, ingyenes felméréssel
Téli akciónk:
minden redőnyöz
ingyen automata!
TAYTON BT.
72/525-899
06-30/9596-556

KÖHÁLMÍ KONTÉNER
Mobil:
06-30/
9403-503
Tel.: 44-33-33
3-4-6-7 m³-ig
Lenyitható 6-7 m³-es konténerek

FUVAROZÁS, KÖLTÖZTETÉS
35 m³-ig
06-20/9378-474, 72/324-983

GYÖRI BT.
TÖRMELEK,
FÖLD, SZEMÉTKÖZ,
HOMOK, SÓDER
211-111
KONTÉNER

PÉCSI PLATÓTEHER
1-12 tonnára
fix, billenős, darus, multikar,
konténer, földmunkagép
447-795

TÖRMELEK
Homok, sóder
szállítása kedvezően
+ gépi földmunka
KONTÉNER
241-804
6-8 m³-es
lenyitható
1-3-4-5 m³-es
Megrakással is.

FESTÉS-MÁZOLÁS, TAPÉTAZÁS
FÉLÁRON
72/447-144, 20/9362-775

**HOMOK, KŐ,
SÓDER**
331-800

KONTÉNER
336-660
-EXTRA-
1-3-4-5-6-7 m³

**VARRÓGÉP, MOSÓGÉP,
PORSZÍVÓ JAVÍTÁS.**
443-824, MURÁNYI

**FUVAROZÁS,
KÖLTÖZTETÉS**
MULTI 44-33-33 BILL.
DARUS KONTÉNER

**ÚTÁTLÖVÉS
CSÖTÖRÉS?**
FELBONTÁS NÉLKÜL CSÖCSERÉ!
DUGULÁS-ELHÁRÍTÁS WOMA-VÁL IS
VAGCSÓPIAC 150-600 Ø-ig.
TKG. KER. ÉS BONTÓ
72/438-456 Hosszú cég.

DUGULÁS-ELHÁRÍTÁS,
PÉCSETT INGYEN KISZÁLLÁSSAL
VÍZVEZETÉK-SZERELÉS
Tel.: 72/438-456, 20/9372-606

TV-szerviz
Bauer Gábor
72/212-362, 06-30/3060-177

**FUVAROZÁS,
KÖLTÖZTETÉS**
2 t-ig.
06-20/332-8070

HŰTŐGÉPJAVÍTÁS
HÉLYSZÍNYEN 1 ÉV GARANCIÁVAL.
HŰTŐCENTER BT. Pécs, Megyeri u. 25.
Telefon: 72/516-668, 06/20/9378-498

AKKUMULÁTOROK
Pécs-Patacs,
Vöröskő u. 14.
Tel.: (72) 256-216

MACROSTAR
Áryékolástechnika
Pécs, Baithyáry L. u. 11.
Tel.: 72/511-518 Fax: 511-319
REDŐNY AKCIÓ!
• Műanyag redőnyök 3.800 Ft-tól
• Alumínium redőnyök 13.800 Ft-tól
• Szalagfüggönyök
• Reluxa és egyéb áryékolók
**GYÁRI ÁRAK!
MEGBÍZHATÓ MINŐSÉG!**

Költöztetés, szállítás
72/241-741, 30/901-3722

REDŐNY fémből, tából, műanyagból,
szalagfüggöny, reluxa, harmo-
nikajító, hevederzár, ponyvacserre. Ingyen felméré-
s, kamatmentes részlet. Kérjen árajánlatot, meg-
tudja, ki dolgozik a legolcsóbban. 72/259-781

OLCSÓ SZÁLLÍTÁS
Költöztetés, MULTICAR
Darus IFA
06-20/9828-630,
72/311-076

1 m³-ES KONTÉNER
Tel.: 72/440-584
PINTÉR KONTÉNER

TELEFONSZERVIZ
Pécs, Jókai u. 42. Tel.: 72/510-500
TELESOUND
BETÉTI TÁRSASÁG
-Panaszok- -CSM- TELEFONOK SZERVIZE

MINI-VILL Bárhol és bármikor
hűtő és háztartási gépek gyors javítása
370-380, 30/9574-026 Szekszárdi István

Bűtorfelújítást, -kárpiroztást
vállalunk szállítással, rövid
határidővel.
Tel.: 20/398-1120
9-17-ig: 72/226-833

REDŐNY, RELUXA
SZALAGFÜGGŐNY, HEVEDERZÁR,
SZŰNYOGHÁLÓ AJTÓ, ABLAK
UTÓLAGOS SZIGETELÉSE.
MINDEZEK JAVÍTÁSA, SZERELÉSE.
Tel.: 72/228-288, 06-20/ 9869-222

**VILLANY-
SZERELÉS**
DÉDÁSZ szakvizsgával
Tel.: 72/257-659

Olcsó fuvarozás, multikar 2 t.
Tel.: 20/471-6620

2002-es HATÁRIDŐNAPLÓ,
AMELYBEN AZ ÖN HIRDETÉSE IS BENNE LEHET!
ÉRDEKELŐDJÖN AZ EXTRÁBAN: 510-760

AKCIÓ!
**A SZERSZÁM ÉS
CSAVARBOLTBAN**
COMPAT KFT.
PÉCS, RÁKÓCZI U. 3-5.
TELEFON: 214-425

PROSPERITAS
OKTATÁSI KÖZPONT
MÁSODIK ESÉLY ISKOLÁJÁBAN
OKI szakképzésű tanfolyamok indulnak:
LAKBERENDEZŐ SZÁMÍTÓGÉPKEZELŐ (használat)
BECSSŰS (szakirányokban)
MASSZÓR (lúdas, gyógy)
KÉZ- ÉS LABAPÓLÓ
MŰKÖRMEPÍTŐ
ABC. RUHÁZATI ÉS
VENDEGLÁTÓ ELADÓ
GITÁR oktatás az ALAPOKTÓLI
JELENTKEZHET: a Német Kör Pécs, Nagy Lajos tér. 9.
1. 102-es (NEHÉZT. KÖR) Termében szerdán, csütörtökön
9-10-ig és 17-18 óra között, a 06-30/288-4000 és
a 06-80/233-323-as zöld számon.
www.prosperitas2000.hu

**SPRANZ NÉMET SÉRVKÖTŐK ÉS FŰZŐK
KEDVEZŐ ÁRON!**
HA SÉRVE VAN, forduljon a Spranz céghez, aki 80 éve specialista a
hasfalai, lágyék- és heresérvek ellátásának! ÉGYEDI MÉRÉTRE készült.
TÖKÉLETES VÉDELEM minden sérvre!
Információ (levélcim): Spranz Kft. 2097 Pilisborosjenő, Fő út 3
Telefon/fax: 06-26-336-322, 336-122. e-mail: spranz.kft@mail.datanet.hu
MÉRÉTRE RENDELHETŐ:
2001. DECEMBER 6. ÉS 2002. JANUÁR 17., CSÜTÖRTÖK
PÉCS, 9.00-11.00 h.
Aranykehely Patika, Citrom u. 3
2001. DECEMBER 5. ÉS 2002. JANUÁR 16., SZERDA
MOHÁCS, 15.00-16.00 h.
Gyógyászati Segédeszköz Üzlet, Korona Üzletház, Jókai u. 2.

**CSAK 1 NAPIG!
ÓRIÁSI
KÖNYVVÁSÁR!**
December 6-án, csütörtökön,
9-16 óráig
SZIGETVÁRON,
a Bérlok Házában,
Deák tér 16.
**SZENZÁCIÓS
ENGEDMÉNYEK!**

**Országos Fordító
és
Fordítás-
hitelesítő
Iroda Rt.**
Pécs
7621 Pécs, Király u. 7.
Tel.: 72/513-290
Tel./fax: 72/513-291
e-mail: officepecs@alfanet.hu

MECSEK HOLDING KFT.
PÉCS, ÁLMOS U. 3.
(volt panelüzem) Tel.: 72/333-555/147 m.
NYITVA HÉTFŐTŐL PÉNTEKIG 8-15-ig
**BÉVCELL POLISZTIROL
HŐSZIGETELŐ LAPOK**
9.500 Ft+ÁFA m³
NYILÁSZÁRO AJÁNLATUNK:
BEJÁRATI AJTÓK 34.808 Ft-tól
ABLAKOK: 60X60-tól 180X150-ig
üveg nélkül
6.985 Ft-tól 27.572 Ft-ig
Hőszig. üveggel
11.160 Ft-tól 48.550 Ft-ig
**ÉPÍTŐIPARI GÉPKATRÉSZEK
ÉS TKG. ALKATRÉSZEK
(IFA, SKODA, TATRA, ROBUR)**
VÉGKIÁRUSÍTÁSA
Beltéri ajtók farostlemezről és
fenyőtáblából 9.950 Ft-tól
Az áraink az ÁFA-t tartalmazzák
FIZETÉS A HELYSZÍNYEN.

LUCA-NAPI VARÁZSLATOK
A Pécsi Kulturális Központ idén is megrendezi a "Luca-napi Varázslatokat" és az "Új
borok mustráját" a Dominikánus Házban december 13-án 10.00 óratól. A verseny
eredményhirdetése és a nyilvános borbírálat 16.00 órakor lesz.
A versenyen az alábbi kategóriákban hirdetnek eredményt: legjobb fehérbor, vörösbor,
rosé és desszertbor. A kategóriák győztesei az AGROKER Rt. által felajánlott díjakat
nyerik. A mustra abszolút legjobb bora elnyeri a "LUCA VÉRE" cím mellé a szigetvári
TRUST Hungary Rt. által felajánlott barrique hordót. Szatyor Győző Kós Károly-díjas
fataragó faragásával.
A versenyre ideai szüretelésű borokkal lehet nevezni. A nevezési díj az első bornál 500
Ft, a további boroknál 300 Ft/bor. A versenyre fajtánként 4 palack bort kell leadni
december 11-én 9.00 óratól 19.00 óráig a Dominikánus Házban (Pécs, Színház tér 2.).
További felvilágosítás a 72/510-655-ös telefonon.

**Dóm Tourist
UTAZÁSI IRODA**
7621 PÉCS, IRGALMASOK U. 22. e-mail: info@domtourist.hu
TELEFONSZÁMAINK:
UTAZÁS: 72/510-177, 510-178,
REPÜLŐJEGY-ÉRTÉKESÍTÉS: 72/510-176
Sielés Pécsről autóbusszal:
Tauplitz-Kulmhof apartmanház 2002. jan. 19-26., febr. 16-23.
apartman: már 23.050 Ft/fő ártól, autóbusz: 13.900 Ft/fő
Sibérlet tavalyi áron: 24.500 Ft/6 nap/6 éves korig ingyenes!!
Ingyenes uszoda, szauna, sioktatás!!
Karácsony, szilveszter Tunéziában:
Hotel***+, félpanzióval, 1 hét már 49.900 Ft/fő ártól
3 hét nyaralás 1 hét árán Tunéziában:
Hotel***+, félpanzióval, 3 hét 74.900 Ft/fő
Exkluzív ajánlat sielőknek:
Maribor Pohorje/Szlovénia: Hotel*****, 7 éj 171.500 Ft/fő/(csomagár)
Az ár tartalmazza: svédasztalos félpanzió, fedett medencék
(termálfürdő), szauna, rekreációs centrum használata, napi 5 perc
szolárium, biciklizés, lovaglás, díjtalan belépés a Casino Mariborba,
6 napos sibérlet, éjszakai sielés
Gyerekkedvezmény: 6 éves korig ingyenes, 12 éves korig 50%
Advent Rómában - Pécsről, autóbusszal:
***hotel, reggeli, 5 nap/3 éj (XII. 12-XII. 16) 44.900 Ft/fő
Autóbusszos ajánlatok Bp.-ről Franciaországba:
Valfrejus - 7 éj, szállás+6 napos sibérlet+busz 42.300 Ft/fő
Les Sybelles - 7 éj, szállás+6 napos sibérlet+busz 47.800 Ft/fő
Val d'Allos - 7 éj, szállás+6 napos sibérlet+busz 53.700 Ft/fő
Valmorel - 7 éj, szállás+6 napos sibérlet+busz 73.500 Ft/fő
Akiós repülőjegyek:
Toronto 116.000 Ft Vancouver 159.000 Ft
Montreal 116.000 Ft Ottawa 116.000 Ft
Madrid 73.000 Ft Barcelona 73.000 Ft

**B+T KFT.
BARANYA AUTÓSISKOLA**
7622 Pécs, Somogyi B. u. 4.
Tel.: 72/511-147
Tanfolyamaink indulnak
„A”, „B”, „BE”, „C”, „D”, „D1”,
„E” kategóriából
november 29-én 16.00 óra
december 20-án 16.00 óra
**Állásváltáshoz
szaktanfolyam:**
Belföldi árufuvarozói, valamint
belföldi személyszállítói
tanfolyam indul.
Kedvező árak részletfizetési
lehetőséggel.
Várjuk megismerő
jelentkezésüket.
Mindent egy helyen:
• Autójavítás
• Műszaki vizsgára felkészítés
• Műszaki vizsgáztatás
igény szerint
• ZÖLDKÁRTYA
(környezetvédelmi vizsgálat)
Internet: www.softeam.hu/-B+T

Van egy hely, ahol tényleg kiszolgálják Önt!
DIGITAL
a családi üzlet a várfalnál
HITELAKCIÓ!
MUNKÁLTATÓI IGAZOLÁS,
ELŐLEG ÉS KEZES NÉLKÜL!
3 égős tűzhely
42.990 Ft 36.990 Ft
4 égős tűzhely
47.990 Ft 39.990 Ft
72 cm-es tv TXT
100.000 Ft 85.990 Ft
2 fejes videó
34.990 Ft 28.990 Ft
20 l-es mikrosütő
24.990 Ft 19.990 Ft
Hívjon segítünk: 72/336-133
Cím: Pécs, Citrom utca

**AZ
„AIDITA”
KFT.**
**AJÁNLATA
ÉPÍTKEZŐKNEK:**
BETONACÉL
gyártás - helyszíni szerelés
tervdokumentáció, ill.
helyszíni méretvétel alapján.
HEGESZTETT HÁLÓK
Tel.: 72/551-530
**EGYEDI LAKATOS-
ACÉLSZERKEZETEK
LINDAB CSARNOKOK**
Tel.: 72/551-531
Cím: Pécs, Makay I. út 55.
Tel.: 72/251-972

**RINER
KFT.
PÉCS**
Mohácsi út 18. Tel.: 72/311-308
(Bejárat a Tüskésréti útról)
Nyitva tartás: H-P: 7-16.30-ig.
**BÁDOGOS
SZAKÜZLET**
Horganyzott acéllemez 0,5 **1.735 Ft**
Ereszcatorna 2 m **610 Ft**
Ereszcatorna 4 m **1.219 Ft**
Ereszcatorna 6 m **1.829 Ft**
Lefolyócső 2 m **625 Ft**
Kiegészítő termékek
nagy választékban!

**ÁRPÁD
HENTESBOLT**
AKCIÓ!
Sertés rövidkaraj 990 Ft
Sertés hosszúkaraj 979 Ft
Sertéscomb 959 Ft
EH. bontott csirke 479 Ft
EH. falusi csirke 429 Ft
EH. csirkemell, csontos 799 Ft
Szendvicssonka 1.350 Ft
Sózott kolbász, hurkabél kapható!
Pécs, Málomi út 5. Tel.: 413-718
H-P: 7.00-19.00-ig, Szo.: 7.00-13.00-ig.



Karácsonyi Vásár a Balaton Bútor Rt. mintatermében

dec. 1-től dec. 22-ig.

valamennyi felvett megrendelésre
10% engedmény
készletről vásárolt termékekre
15% engedmény
1-2 db-os szőlőszékek, a készlet erejéig
30-40% engedmény
részletekről érdeklődjön kollégáinktól.
Ha eddig várt, most ne szalassza el az alkalmat!

Pécs, Felsővámház u. 44.

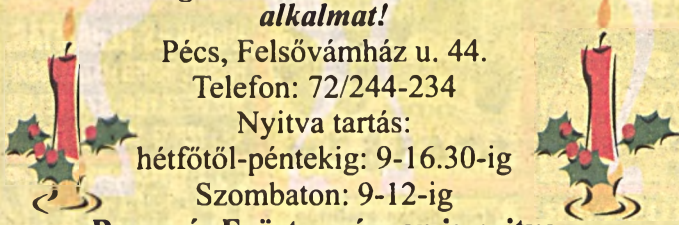
Telefon: 72/244-234

Nyitva tartás:

hétfőtől-péntekig: 9-16.30-ig

Szombaton: 9-12-ig

Bronz-és Ezüst vasárnap is nyitva



Dominos áruhanás!

Alcatel 302/SL*	16.900 Ft helyett	13.900 Ft
Siemens A40/SL*	17.900 Ft helyett	14.900 Ft
Ericsson A2618s/SL*		19.900 Ft
Alcatel 311/SL*	26.900 Ft helyett	23.900 Ft
Siemens C35i/SL*	26.900 Ft helyett	23.900 Ft
Siemens M35i/SL*	31.900 Ft helyett	29.900 Ft
Nokia 3310/SL*	36.900 Ft helyett	29.900 Ft
Siemens C45/SL*		35.900 Ft
Nokia 3330/SL*	41.900 Ft helyett	39.900 Ft
Alcatel 511/SL*	44.900 Ft helyett	42.900 Ft

A DOMINO készülécsomagok **4.500 Ft felhasználható** összeget tartalmaznak! A DOMINO mobil egységkártya 4.500 Ft értékben **333 nap** rendelkezésre állási időt tartalmaz! További feltételek az üzleteinkben és a DOMINO Üzletszabályzatban!

- A fenti árak az áfát tartalmazzák!

- *A készülékek csak Westel előfizetői kártyával használhatók!

Ugyanitt Westel garanciális szerviz!



Telecentrum

7622 Pécs, Bajcsy-Zs. E. u. 4. (javítószervez 30/411-1014),
72/232-500/288 m., 30/929-9411
7700 Mohács, Dózsa Gy. út 10. (átvevőszerviz)
69/300-789, 30/989-0463
7900 Szigetvár, Zrínyi M. tér 2. (átvevőszerviz)
73/413-743, 30/288-7710

WESTEL PARTNER

A **kabátvásár** még
2001. december 10-ig

tart az

Europa Divatban

Régi szövetkabátját

5.000 Ft-ért

beszámítjuk új vásárlása
esetén. **Ballagásra,**

szalagavatóra öltönyök és
kosztümök rendelhetők

kedvezményes áron a

Szliven Áruház

földszintjén,

Pécs, Rókus u. 1.

Szilveszterezzen

a

Laterum Hotel

disztermében!

Részvételi díj:

8.000 Ft/fő.

Az ár tartalmazza az

aperitifet, svédasztalos

vacsorát, pezsgőt

és az éjszakai menüt.

A hangulatot a

Ritter Zenekar biztosítja.

Tel.: 72/252-108

FRIDCAR

RENAULT

LEGJOBB MINŐSÉG

LEGJOBB ÁRON

7626 Pécs, Felsővámház út 51.
Tel.: 72/516-606/516-607

ARANYKAPU PÉCSI KARÁCSONY

Karácsonyi ajándékvásár

2001. december 1-23-ig

Pécsen a Forrás Üzletház
melletti parkolóban.



AJÁNDÉKVÁSÁRLÁS-VENDÉGLÁTÁS-MIKULÁS

Itt mindent megtalál,
ami bearanyozza karácsonyát.

Hangulatos karácsonyváro mősorok,
naponta 15 és 17 órakor.



Nyitva minden nap 10-18 óráig

Várják Önt a szervezők:

a Pécsi Ipari Vásár Kft és a PVV Rt.



9 éves a lánycsóki SUZUKI VARGA márkakereskedés!
1992-2001.

**ÉV VÉGI HAJRÁ CSAK A
KÉSZLET EREJÉIG!**

9féle akciós modell
fajta új hitelajánlattal
már 199.000 Ft induló befizetéstől!



A részletek miatt hívja kereskedésünket.

Közalkalmazottaknak, köztisztviselőknek, orvosoknak, gyógyszereseknek,
taxisoknak, oktatóknak, újságíróknak további kedvezmények.
Mozgáskorlátozottak utalványát elfogadjuk. Használt autót beszámítunk.



Cím: 7759 Lánycsók, az 57. sz. út mellett.

Tel/Fax: 69/364-723, 364-494. Tel.: 60/466-247. Szerviz: 70/3377-390 is.

Nyitva: H-P: 8.00-17.30, Sz.: 8.00-14.00, V.: 8.00-12.00

Lánycsóknál balra - cserélheti jobbra!



NOTA
LINGERIE

KARÁCSONYI AKCIÓ

2001. december 10-14-ig.

« **KÖNTÖSÖK**

« **HÁLÓINGEK**

« **PIZSAMÁK**

« **FEHÉRNEMŰ**

GARNITÚRÁK

30-40-50 %-os

árengedménnyel
a gyártótól.

Nyitva tartás:

hétfő - péntek 10.00 - 18.00-ig.

Cím:

HELKON Ruhaiipari Kft.

Pécs, Endresz Gy. u. 2.

BARLETTA BÚTORHÁZ

KOZÁRMISLENY, VADVIRÁG u. 3.

TEL./FAX: 72/570-077



ALIZ 3-2-1

HITELLEHETŐSÉG
HELYI
ÜGYINTÉZÉSSSEL



EDMEO
SZEKRÉNYSOR



BRW
ELEMES BÚTOR



USEDOM 3-2-1



TWIST



CESTNO
BÖRGARNITÚRA

- bőr- és szövetes garnitúrák
- étkezők,
- tölgy- és fenyőbútorok
- elemes szekrények
- hálógarmitúrák
- kanapék
- emeletes ágyak

MINDEN HASZNÁLT BÚTORRA

10%
ENGEDMÉNY

- szekrények
- ülőgarnitúrák
- franciaágyak

TELEFON: 72/570-079

NYITVA TARTÁS: H-P: 9-18, SZ.: 9-13, V: 9-12

SUMÉR-94.BT.

IRODABÚTOR-BOLT

IRODABÚTOROK,

IRODASZÉKEK

minden igényt kielégítő
választéka.

Miért venné másutt? Itt olcsóbban hozzájut!

Pécs, Timár u. 23.

Tel.: 72/510-175 Nyitva: h-p 9-17-ig.



internet drávanet

adsl

már nettó 6750 Ft-tól*

*Decembert megrendelés esetén 1 éven keresztül garancia: havi előfizetési díj.

Drávanet Rt. 7624 Pécs, Őz u. 5. Tel.: (72) 504-000 Fax: (72) 310-662
http://www.dravanet.hu E-mail: info@dravanet.hu

2001. november
30-án 16 órától a
Lira és Lant Rt.
Fókusz
Könyvárúházában
(Pécs, Jókai u. 25.)
**KEPES ANDRÁS
DEDIKÁLJA
KÖNYV-JELZŐ
CÍMŰ ÚJ
KÖNYVÉT.**
(novella-válogatás a
magyar irodalomból)
Minden érdeklődőt
és könyvbarátot
szeretettel várunk!
fókusz
könyvárúháza



EXTRA PÉCS

PÉCS MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATÁNAK LAPJA

2001. NOVEMBER 29.

Tisztelt Olvasóink!
Örömmel tájékoztatjuk Önöket, hogy az Extra Pécs az interneten is olvasható. Lapunk Pécs város honlapján, a www.pecs.hu címen található meg. A közeljövőben ezen szolgáltatásunkat szeretnénk tovább bővíteni, sokkal közvetlenebbé, interaktívabbá tenni. Kérjük olvasóinkat, ötleteiket, javaslatukat osszák meg velünk. Írjanak elektronikus levelet az extrapecs@ph.pecs.hu e-mail címre.

Nagyító alatt a Pécsi Polgármesteri Hivatal munkája

Beszélgetés dr. Papp Judit jegyzővel

Pécs Város Közgyűlése 2001. november 15-ei ülésén tájékoztatót hallgatott meg a polgármesteri hivatal munkájáról. Eddig minden esztendőben beszámolt a hivatal a közgyűlésnek, de mindig valamilyen módosítási, határozathozatali igénygel. 1999-ben alakult ki a jelenlegi főosztályi rendszer, 2000-ben felállt a Tisztségviselői Kabinet, így most nem igényelt módosítást a hivatal szervezete, ezért csupán tájékoztatót hallgattak meg a képviselők.

– *Miért volt erre szükség?*

– Azért, hogy a képviselők jobban megismerjék a hivatal munkájának azokat a területeit, amelyekkel tevékenységük során nemigen találkozhatnak – mondja dr. Papp Judit jegyző, aki irányítja azt az apparátust, amelynek munkájáról most szó van. – Ha nincs egy-egy ügyük az önkormányzatban, vagy a hatósági osztályon, talán nem tudják, hogy ott mivel foglalkoznak. A tájékoztatóban közölt adatokat, tényeket hasznosíthatják képviselői munkájuk során.

– *Mit mutatnak ezek a számok?*

– A polgármesteri hivatal kilenc szervezeti egységénél 2000. január 1. és december 31. között 420 689 ügyet iktattak. 1999-ben még csak 340 ezret, idén az első félév végén már 250 ezernél tartottunk, tehát a növekedés folyamatos. A legtöbbben az önkormányzatot keresik fel. Az irodában történik az állandó és az ideiglenes személyi igazolványok kiadása, illetve cseréje, a személyazonosítót és lakcímet igazoló hatósági igazolvány kiadása, a vállalkozói igazolványok kiadása, illetve jövő év júniusáig kötelező cseréje. 2001. január 1-jétől az önkormányzathoz kerültek a közlekedési igazgatással kapcsolatos feladatok is. Idén az első félévben kiadtak 8772 törzskönyvet, 5449 vezetői engedéllyel kapcsolatos ügyet intéztek, 59052 járműigazgatási eljárás történt. Érdekesek lehetnek még az Ügyfélszolgálati Főosztály anyakönyvi csoportjának adatai: Pécsen 1999-ben 2711-en születtek, 726 házasságkötés történt, 2851-en hunytak el. 2000-ben a születések száma 2883, a házasságkötéseké 856, a haláleseteké 2843 volt. Még két fontos adat: a város lakosságának száma 2000. december 31-én 165593 fő volt. Lakcímet 44229-en, nevet 4013-an változtattak.

– *Ehhez a rengeteg üggyhöz megfelelő apparátus és eszközök kellene.*

– A város sokat költött az önkormányzatra, közel 50 millió forintot, hisz amit az állam a kötelező feladatokhoz adott, az nem fedezte a kiadásokat. Kétszeresére növeltük a létszámot, új helyiségeket alakítottunk ki a Kossuth téri épületben, és fejlesztettük a számítógép-parkot. Az itteni munka színvonalát, egyáltalán a körülményeket nagyon fontosnak tartom, hisz itt találkozik a lakosság a hivattal, s a legtöbbben ez alapján ítélik meg azt.

– *Vegyük sorra a hivatal szervezeti egységeit.*

– Arra – területi korlátok miatt – nincs mód, hogy a hivatal munkájáról készült 80 oldalas tájékoztatót valamilyen fejezetét sorra vegyük, inkább csak azokat emelném most ki, amelyek hozzám tartoznak. Jövőre, a négyéves ciklus végén készül majd egy átfogó értékelés, akkor érdemes lesz alaposabban elemezni a munkát. Ha kiragadunk néhány szervezeti egységet, például a gyámhivatalt, – bár nekünk is elég sok ügyünk van –, nem akadt olyan örökbe fogadási ügyünk, amilyenről manapság a sajtó sokat ír. A Hatósági Főosztály munkájának mennyiségét jellemzi, hogy 2001. első háromnegyed évében 6942 ügyben indult eljárás, amely 10 százalékos növekedést jelent az előző évhez képest. Még nagyobb arányban, 25 százalékkal nőtt a kiadott és jogerőssé vált építési engedélyek száma. 2000. szeptember 30-ig 1064, míg 2001. szeptember 30-ig 1336 engedély emelkedett jogerőre. Évente 1500-1600 ügyirat fordul meg itt az ügyintézők kezén. Az építészeti hatósági munkán belül kiemelt szerepet kapott a hatósági ellenőrzések hatékony-

ságának fokozása. Ez azt jelenti, hogy kiemelten figyeljük az engedély nélküli építkezéseket, ami kellemetlen, de szükséges tennivaló.

– *Ugyanilyen szükségese a közterület-felügyelők, akik szintén a szabálytalankodókat igyekeznek kiszűrni.*

– A Közterület-felügyelet járőrei 2001. szeptember 30-ig jelentős mennyiségű helyszíni bírságot róttak ki. A leggyakoribb a KRESZ szabályainak megszegése, mint például a tilosban parkolás, vagy a forgalomcsillapított övezetbe való jogosulatlan behajtás. Sok esetben a közterület engedély nélküli használata, vagy az ebtartási szabályok megszegése miatt kellett eljárni. Jó az együttműködés a rendőrséggel, de tovább kellene növelnünk a közterület-felügyelők létszámát is, hisz nagyon széles a tevékenységi körük, hogy csak egyet említsék, a parlafüvel kapcsolatos intézkedések.

– *Ha a lakosság és a hivatal további kapcsolódási pontjait keressük, sajnos, sokan a szociális ágazaton keresztül érintkeznek a hivattal.*

– Ez azért sajnálatos, mert azt jelenti, hogy sokan szorulnak támogatásra. Elsősorban persze azt szeretnénk, s ezt jogszabály is előírja, hogy akinek csak lehet, munkát biztosítsunk. A foglalkoztatást az önkormányzat a Munka Pécs-Baranyaért Kht-val kötött megállapodás alapján biztosítja. A kht. a közcélú munka keretében főleg kommunális munkát tud felajánlani a munkanélküliek részére. A munkajövedelem az egyéb segélyformák iránti kérelmek számát csökkentő, ezért ezt a jövőben is támogatjuk. Ezzel együtt sokféle segélyt és rendszeres támogatást adunk, ezekből most azt emelném ki, amelynek segítségével a közüzemi díjhátralékok rendezését segítjük elő. Egy kimutatás szerint önkormányzati bérlakásban él 241 szociálisan hátrányos helyzetű ember, akik 160 millió forint hátralékot halmoztak fel csak a PÉTÁV-nál. Kidalgoztunk egy programot, amely a hátralékos közreműködésére és nem az adósság támogatás formájában történő elengedésére koncentrál.

– *A hivatal apparátusa aktívan közreműködik az önkormányzati rendeletek megalkotásában. Mutassuk be ezt is.*

– A Városfejlesztési Főosztály például sokrétű feladatának megfelelően nagyszámú helyi rendelet előkészítését és változtatását végzi. Az egyre bonyolultabbá váló életviszonyok között nélkülözhetetlen az önkormányzati feladatok végrehajtásában résztvevő kommunális, illetve közműveket működtető cégekkel történő együttműködés a tevékenységükre vonatkozó rendeletalkotásban. Ebben az évben 13 önálló rendeletet, illetve rendeletmódosítást készített elő a főosztály. A rendezési tervekől kezdve az omnibusz parkolási rendelethez – amellyel egyébként személy szerint elégedetlen vagyok, mert nem világos, nem kezel mindent – sok minden tartozik ide.

– *Folyik a főosztályon egy hatalmas munka az intézmények állapotának felméréséről.*

– Ahhoz, hogy gazdálkodni tudjunk és ahhoz, hogy lássuk, hogy is állunk, fel kell mérnünk intézményeink állapotát. Ez a munka idén júniusban megkezdődött. A 224 intézményből 135 oktatási, 22 kulturális, 39 szociális, 38 egészségügyi, 10 gazdasági. Ha elkészül a felmérés, tervet készítünk a felújításra, ami remélhetően meg is kezdődik.

– *Ha a polgármesteri hivatal szervezetét nézzük, van egy olyan egység, amely 2000-ben alakult, és amelyhez hasonló csak Szegeden található. Ez a Tisztségviselői Kabinet. Hogy vált be?*

– Ez a szervezet integrálja a korábbi személyi és szakreferensi munkaköröket, valamint megkezdte a városstratégiai, vagyon- és intézménypolitikai, uniós csatlakozási, belső ellenőrzési feladatokkal. Szerteágazó tevékenysége szorosan kapcsolódik a polgármester és az alpolgármesterek munkájához. Csak példaként: a kabinet készítette el a közgyűlés célprogramjá-



nak felidős értékelését, az önkormányzat vagyongazdálkodási és vagyonpolitikai koncepcióját, a megye és a város közös EU-csatlakozási felkészülési koncepcióját, az önkormányzat külügyi koncepcióját, az önkormányzat vagyonszerzését, az önkormányzat pályázati szabályzatát a hivatal kommunikációs munkájának szabályzatát, az önkormányzat pályázatainak elkészítését, az önkormányzat gazdasági társaságainak átszervezését, valamint a város kiemelt eseménysorozatának megszervezését. Ide tartozik a sajtómunka, a városmarketing és újabban a világorökséggel kapcsolatos feladatok is.

– *A Jogi és Önkormányzati Főosztály az, amelyik közvetlenül a jegyző alá van rendelve és segíti a munkáját.*

– A főosztály az egyre több feladattal és hatáskörrel rendelkező jegyző mellett egy olyan – kifejezetten szakmai – törzskart alkot, amely segíti a jegyző testületi munkát előkészítő, a hivatal tevékenységét szervező, valamint az önkormányzat és szervei működésének törvényességét biztosító munkáját. Az itt dolgozó jogászok mind kitérő szakemberek, magas szakmai színvonalon, azaz megbízhatóan és precízen látják el azt a szerteágazó munkát, amely az önkormányzat és a jog számtalan találkozásából adódik. A főosztályhoz tartozó informatikai osztály jelentősége egyre nagyobb, hisz az informatika, a számítógépek használata ma már átszövi a hivatal munkájának minden apró területét, minden pillanatát. Ide tartozik az Önkormányzati és Választási Csoport, amely nagy tapasztalatokkal rendelkező, erre a feladatra képzett munkatársakból áll. Évek óta mi véghezvük az önkormányzati és az országgyűlési választások lebonyolítását, mondhatni, ma már igen olajozottan. A választási munkát személy szerint kifejezetten szeretem, szakmailag érdekes, izgalmas feladat. Szinte minden évben akad időközi választás, így nem jövünk ki a gyakorlatból. Fontos szervezeti egységünk a Személyzeti Csoport, aminek mostanában nagyon megszorított a tennivalója, ugyanis az új Ktv. szerint át kell sorolni a munkatársainkat, ez pedig több mint 400 embert érint.

– *Önről közismert a hivatalban, hogy igen kényes a munkafegyelmre, a munka minőségére, a megfelelő viselkedésre és öltözködésre és a korrupciónak még a halvány gyamuját sem tűri.*

– Igen, mert szem előtt vagyunk. Ha hibát látok, néha mérges vagyok és legszívesebben kinyitnám a kaput, hogy aki nem tud megfelelni, menjen el. Bár az az igazság, hogy ahol a lakosság közvetlenül találkozik a hivattal, ott átérzik a munkatársak a felelősséget. Szívesen vesszük a lakosság észrevételeit, kérdéseit munkánkhoz kapcsolatban, hisz végső soron a polgármesteri hivatal minden tevékenysége őket szolgálja.

Pánics György

Egyetememes értékek Világorökség: rang és kötelezettség

Már 1991-től megfogalmazódott a szándék a pécsi ókeresztény temető együttes megmentésére. Az egyik kezdeményező, Somogyvári Imre, az Alapítvány az Ókeresztény Sírkamrák Megmentéséért titkára – szervezésében meggyőződéssel, elszántan gyűjtöttek magánszemélyektől, külföldi alapítványoktól és központi, hazai forrásokból arra, hogy az egyedülállóan jelentős történelmi értéket a jövőnek megmentsék, a világ számára bemutassák.

A 2000. évre mindezt elérték, s a 2001. november 16-án átadott diplomával az UNESCO a világ kulturális örökségének részévé nyilvánította a pécsi ókeresztény temető együttesét.

– *Nincs nagyobb öröm annál, mint hogy egy olyan városban élünk, mely világorökségi értékeivel az egész világ figyelmét magára vonja* – mondta az átadás napján dr. Toller László, Pécs Megyei Jogú Város polgármestere. S ugyanakkor hangsúlyozta: az elismerés további jó munkára sarkall bennünket.

Dr. Ujvári Jenő alpolgármester, aki az utóbbi esztendőben nagyon sokat tett azért, hogy Pécs városa megkapja a világorökségi diplomát, emlékeztetett rá, hogy a Dóm téren található további értékes műemlékek helyreállítására még mintegy 250 millió forintba kerül majd.

– *Pécs értékei Magyarország értékei* – mondta Németh Ferenc, a Világorökség Nemzeti Bizottságának titkárságvezetője. Kiemelte, hogy a munka második szakasza most kezdődik, hiszen az elismeréssel egy időben a város felelősséget és elkötelezettséget vállalt. Mindehhez egy új fogalom, a nemzetközi szolidaritás is társul, hiszen az érintett szervezetekkel közösek a feladatok, kötelezettségvállalások.

– *A világorökségi diploma jogos büszkeséget ébreszt a helyi lakosságban* – hangsúlyozta Németh Ferenc.

Rockenbauer Zoltán, a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma minisztere arról a plusz értékről szólt, mely itt megjelent, és melynek nyomán megnő a település érdeklődés. Példaként említette Hollóköt, ahol ez már bezonyosodott.

– *A múlttól kapott értékeinket megőrizzuk, gyarapítjuk, s így adjuk át a jövőnek* – mondta a miniszter. A múlttal a jelen felelőssége párosul, a jövőnek szóló üzeneteket jó gazda módjára gyarapítjuk.

Fasang Árpád, UNESCO nagykövet segítségével érte városunkat az a megtiszteltetés, hogy a diplomát Mounir Bouchenaki, az UNESCO főigazgatójának kulturális helyettese adta át dr. Toller László polgármesternek és Somogyvári Imre úrnak, az Alapítvány főtákosának, jelképesen a városnak.

Az ünnepségen Cselovszki Zoltán, a Világorökség Nemzeti Bizottsága Hivatala vezetője köszöntötte a megjelenteket. Pavlekovics Ferenc püspöki helynök arra emlékeztetett, hogy a helyszín, az ókeresztény temető együtteséről, születéséről, haláláról szól s ezen alkotások által az élet átível a túlsó partra, itt, ahol összeolvad az idő, az évezredek.

– *Értéket, kincset örököltünk, melyet megőriznünk s a világnak megmutatni kötelességünk* – mondta Pavlekovics Ferenc.



Rockenbauer Zoltán, az NKÖM minisztere és dr. Toller László, Pécs város polgármestere leleplezték az emléktáblát a Dóm téren.

Folytatás a következő oldalon

A Városfejlesztési Főosztály vezetője

Jeszták Lajos

Kaposváron született 1957-ben, de Taszáron élt egészen az általános iskola befejezéséig, majd Pécsre került középiskolába, a vegyipari gépészeti technikumba. Az 1972-ben tett érettségét követően ösztöndíjjal Lengyelországba ment egyetemre, ahol 1981-ben környezetvédelmi mérnöki diplomát szerzett. Dióhéjban ennyit a diákevekről.

– *Ha valaki vegyipari gépésznek tanul, abból hogy lesz környezetvédelmi szakember?*

– Abban az időben a környezetvédelem annyira sötét ló volt, hogy a Greenpeace akcióin kívül alig hallottunk róla valamit – mesél a kezdetekről Jeszták Lajos. – Nálunk inkább a természetvédelem kezdett erősödni, abból fejlődött a környezetvédelem. Érdekel a dolog.

– *És miért pont Lengyelország?*

– Mert nem kellett oroszról felvételizni, nyelvvizsga nélkül is felvettek. – *Mennyit tudott lengyelül?*
– Semennyit. Ezért öt helyett hat évig tartott az egyetem, mert az első évben a nyelvet tanultuk. Lodzban voltam egy évig nyelvtanfolyamon, majd a wroclawi műszaki egyetemen tanultam vízépítő mérnöknek, környezetvédelmi szakra specializálva. Ez kissé bonyolult, de erre a szakra szolt az ösztöndíjam. Igazából én víz- és szennyvíztechnológus vagyok. Ma már Magyarországon is van ilyen képzés, a hetvenes években még nem volt.

– *Egy mondatot a magánéletről. Nemcsak diplomát, feleséget is Lengyelországból hozott.*

– Az egyetem befejezése előtt meg-nősültem, a gyerekeim közül a fiam kettős állampolgár, aki most lengyel ösztöndíjjal közgazdaságtant tanul a poznańi egyetemen, a lányom a Leőwey Gimnáziumban harmadéves.

– *Hogyan vezetett vissza annak idején az út Pécsre?*

– Nekem annyira megtetszett ez a város a középiskolás éveimben, hogy amikor két lehetőségként Eger és Pécs között lehetett választani, én visszajöttem kamaszkorom színhe-lyére. A Vízügyi Igazgatóságához kerültem, és azóta is az államigazga-lásban dolgozom egy kis kiterővel.

– *A Vízügyi Igazgatóságnál mit jelentett a környezetvédelem?*

– Szennyvíztechnológusként dolgoztam és a vízisztalással kapcsolatos speciális kérdésekkel foglalkoztam, így nagyon közel kerültem a környezetvédelemhez. Amikor átszervezték a céget, akkor a környezetvédelmi vonalra igyekeztem, és én lettem a vízvédelmi és hulladékgazdálkodási csoport vezetője. A rendszer-változás után a környezetvédelem önálló ágazat lett, és akkor alakult meg a Környezetvédelmi Felügyelő-ség. Nagy dilemmát okozott, hogy menjek-e a környezetvédelmi vonalra, vagy maradjak a vízellátás-csator-názásnál. 1992-ben a Környezetvédelmi Felügyelőség akkori vezetője, Szathmáry Magdolna hívott osztály-vezetőnek, amit én elvállaltam, hisz az említett hölgy nagyon innovatív vezető volt, sok új feladatban lehetett közreműködni mellette, mint például a környezetvédelmi eljárás jogi szabá-lyozása. Komoly, nagy feladatok jöttek, mint a garéi hulladékégető hatástanulmánya, az új bányanyitása a Nagybányaréten, egyszóval sok olyan dolog, amihez környezeti hatásvizs-gálat kellett. Amikor olyan, esetleg politikai indíttatású döntést kellett előkészítenem, amivel nem értettem egyet, de lojális köztisztviselőként végrehajtottam, levontam a következtetést, és kiléptem a közigazga-tásból. Ekkor mentem a Közüzemi Rt-hez, ahol megismertem azokat a piaci viszonyokat, amelyekben a gaz-dasági társaságok működnek, s ennek ma nagy hasznát veszem. Aztán, amikor 97 végén egy átszervezés folytán meghírdették a környezetvédelmi felügyelőség vezetői poszt-ját, megpályáztam és elnyertem a pécsit. Az életem két legszebb éve kö-vetkezett, hiszen amivel addig idege-

sítettem a főnökeimet, azt most nekem kellett megoldanom. A Közüzemi Rt-nél kezdtem el beruházásokkal, fejlesztésekkel foglalkozni, és ezeket a tapasztalatokat itt a város-házán is tudom hasznosítani. Ami-ben kevés az ismeretem, az a város-rendezés, városépítés, viszont ezt olyan kiváló szakemberek művelik, akiknek a munkájába nem is tudok, és nem is akarok beleszólni, hacsak annyit nem, hogy néha visszahúrom őket a földre.

– *Mi minden tartozik a Városfejlesztési Főosztály feladatköréhez?*

– A vagyongazdálkodás és a vagyon-fejlesztés, értve ezalatt az összes városi költségvetésből végrehajtott beruhá-zást. Ebbe beletartoznak az infrastruk-túra, az intézmények beruházásai. Van egy vagyonértékesítési csoportunk, amelyik a város vagyonelemeinek a pi-aci hasznosításáról gondoskodik, pél-dául bérbé adja. Akad persze olyan eset is, amikor nem piaci alapon hasznosul a vagyon, mint legutóbb, amikor a város azzal támogatta az egyetemet, hogy oktatási célokra átadta a Berek utcai iskolát. A másik fontos része a munkánknak a városüzemeltetés, az infrastruktúra működtetése. Ezt a munkát a városfejlesztési és városüzemeltetési osztály végzi. Egyik részlege a városrendezési csoport, amelyik a fő-építész szakmai irányításával készíti a városfejlesztési koncepciót, a rendezé-si tervek, amelyeket a Helyi Építési Szabályzat az egész városra kiterjedő-en rendelet formájában is szabályozni fog.

2003-ra a város valamennyi területén szabályozva lesznek az építés fel-tételei, ezeket a lakosság is megismer-heti, és bele is szólhat természetesen. Szeretnénk, ha ez egy interaktív fo-lyamat lenne. A másik csoport a városüzemeltetéssel és az infrastruktú-ra fejlesztésével foglalkozik, de nem tulajdonosként, nem üzemeltető-ként, hanem a szakmai felügyelet és a jogi szabályozás szintjén. Ide tar-toznak az utak, a vízközművek, a hozzájuk tartozó létesítmények, pl. támfalak, pincék. Készül egyébként a város közműveinek egységes nyil-vántartása, ugyanis ezt ma még minden üzemeltető különféle ren-dszeren tartja nyilván. Most megpró-báljuk egységes elvek szerint egy di-gitális alaptérképre vinni az adato-kat, amelyről online kapcsolatban mindig friss információhoz lehet ju-ni. Ez nagy feladat, nagy számítógé-pes háttérrel feltételez, és komoly együttműködést igényel a cégek kö-zött.

– *Van az infrastruktúrához kap-csolódóan egy nem túl kellemes fel-adat is, az árak megállapítása.*

– Ilyen a vízdíj, a szemétszállítási díj, a tömegközlekedési tarifa megál-lapítása, a parkolási díj, a temetői szolgáltatások árai stb. Ezekben vég-ső soron a közgyűlés dönt, de a fő-osztályon dolgozó árszakértő készíti elő a döntést. A szolgáltató cégekkel, például a PVV Rt-vel, a Biokommal, a Pécsi Vízművel, a PÉTÁV-val a város a főosztályon dolgozó referensek közreműködésével szoros szakmai kapcsolatban van.

– *Pécs hosszú évek óta legna-gyobb beruházásai, az ISPA néven ismert vízbázisvédelmi és szenny-vízprogramot szintén a főosztály ké-szítte elő, illetve magán az uniós pá-lyázaton is rengeteget dolgozott. Mi-kor mi és mennyiért valósul meg a program keretében?*

– Magát a kezdeményezést egy víz-bázis-védelmi program indította el, miszerint a Mecsekérc Rt. a pellérd-tortyogói vízbázis szennyező forrásainak felszámolására pályázott az Európai Uniónál uniós pénzért. Mi ehhez hozzátettük a város csator-názatlan területeinek szennyező for-rásait és a két programot összekap-csolva egy komplex vízbázisvédelmi projektet készítettünk, amit nemrég az Európai Unió be is fogadott. Ma már ez a program a város csatormá-zatlan területeinek teljes körű csa-tornázását célozza hat és félmilliárd forintos projekt keretében. Az összeg-



ötven százalékát állja az unió, negyven százalékát a kormányzat, a város-nak pedig tíz százalékos önerőt kell biztosítania várhatóan 2003 és 2005 között. Ez a 6-700 millió forint nem túl sok, de sok helyen nemcsak csatornázni kell, hanem a vízvezeték is ki kell építeni, ami további pénzeket igényel. Ezeket a területeken az érin-tett lakosságnak is feltehetően hozzá kell majd járulnia valamilyen formá-ban a költségekhez. Maga a program, amely reményeink szerint 2005-re befejeződik, újfajta tudást is igényel, hiszen európai uniós elvárásoknak megfelelően kell majd végrehajtani. Ehhez jól képzett, angolul beszélő, az uniós szabályokat ismerő szakembe-rekre is szükség lesz.

– *Nagy falat még az intézmény re-konstruktív program.*

– Az első lépés az állapotfelmérés, ezt év végéig befejezzük, majd javas-latot teszünk egy várhatóan többmil-liárdos rekonstrukciós projektre. Egy tervszerű, tízéves felújítási program következhet, s azt szeretnénk, ha az önkormányzat intézményei példa-mutatón néznének ki.

Pánics György

Egyetemes értékek Világörökség: rang és kötelezettség

Németh Ferenc úgy véli:

– *Pécs sikere mögött az áll, hogy nem egy személytelen tervezőiro-dát, tudományos intézetet bíztak meg a szakmai munkálatokkal, ha-nem itt, a helyszínen találták meg azokat a szakembereket, kollégá-kal, régészeket, művészettörté-nészeket, a térrel, urbanisztikával foglalkozó főépítészt, akiknek a közreműködése olyannyira hite-lessé tudta tenni ezt a munkát, hogy szinte előre látható volt: a megérdemelt siker bekövetkezhet. Mi, a világörökség titkársága mind-ent elkövtünk a felterjesztés si-keréért.*

– *Az UNESCO elvárása rendki-vül szigorú, de a szóba jöhető hat kritérium közül Pécs kettőben megálta a helyét. Külön érdekesség a munka utóélete, jelesül a vi-lágörökségi konvenció végrehajtá-si utasítása, mely szigorú kezelési előírásokat rögzít. Az a csodálatos, hogy a pécsi világörökségi helyszín szereplői, az ország képviselőiben a kormány, a megye, a megyei múzeumvezetés, a város és az egy-házmegye, nos, ez a sokszereplős helyszín olyan dokumentumokat produkált, mely egy hiteles kezelő-szervezet felállítását körvonalazza az említettek közreműködésével, a világörökségi értékek megóvásá-ra. Nekünk, a Világörökség Nemzeti Bizottságának az a feladatunk, hogy a munkához minden segítsé-gel megadjunk és semleges közre-működők legyünk. Még egyszer hangsúlyozom, Pécs városa a helyszínen lévő szakemberek köz-reműködésével vitte sikerre az ügyet. Az a dolgunk, hogy ezt a motiváltságot átörökítsük a min-dennapokra, amikor ezt az értéket*



Mounir Bouchenaki, az UNESCO főigazgatójának kulturális helyettese hozta a diplomát Pécs városának.

meg kell őriznünk, rövid-közép és hosszú távú stratégiával. Gratulá-lók a pécsieknek, és azoknak az elődöknek is, akiket dr. Ujvári Jenő alpolgármester úr oly meghatóan volt szíves felemlíteni az emléktá-bla leleplezésekor. Biztos vagyok benne, hogy az itt megismert, megtapasztalt motiváltság nem fog lankadni, és bár az ünnepek után jönnek a hétköznapok, az itteni szakemberek elkötelezettsége és közreműködése garancia a világ-örökségi értékek megóvásában.

A hangverseny után beszélget-tünk Németh Ferencsel, a Világ-örökség Nemzeti Bizottsága titkárságának vezetőjével arról, milyen hatalmas munka előzte meg a dip-lomára szóló jogosultságot, milyen feltételek mellett kaphatta meg ezt Pécs városa.

– *Közismert, hogy már 1996-ban megfogalmazódott a pécsi város-vezetés s a kormányzati illetékesek részéről is az a szándék, hogy Pécs történelmi belvárosa a világörök-ség részévé nyilváníttassék. Pécs valóban az egyedülálló, egymásra rétegződő kultúrák helyszíne, melynek esélye lehetne a címre –*

vették a szakemberek. Az első két UNESCO szakértői látogatás után azonban nyilvánvalóvá vált, hogy mindez nem éri el azt az időköz-ben magasabbra állított mércét, melyet a világörökségben egyete-mes értékek hiúnak. S itt ki kell mondanom egy nevet: dr. Visy Zsoltét, az ő ajánlására született, hogy Pécselt az ókeresztény temetőgyűjtést dolgozzuk fel és jelöljük világörökségi címmel. Ezzel minden kormányzati fórum is egyetértett, és e törekvés sikerrel járt.

A diploma átadásáról, s az azt kö-vető, a Bazilikában tartott ünnep-ségről a PÉCS TV, a Pécsi Rádió is egyenesben közvetített. Sok pécsi polgár is eljött a Szent István terre, majd az ünnepi hangversenyre, hogy személyesen vegyen részt a megható, ünnepi pillanatokban.

Végül, a mindnyájunkat átható ünnepi alkalomból had emlékeztet-sék arra, hogy november 16. az UNESCO 2001. évi világnaptárában nem csak a KONVENCIÓ aláírásá-nak 29. évfordulója, de a tolerancia napja is egyben.

Csefői Judit

Tisztább lesz a belváros, csendesebb a Kertváros ÚJDONSÁGOK A BIOKOMNÁL

Az elmúlt időszakban több olyan változás történt a BIOKOM Pécsi Környezetgazdálkodási Kft. háza-táján, amely közvetlenül érinti a la-kosságot. Ezekről kértünk információt a cég vezetőitől.

– A Jókai tér átadása után szept-ember elejétől az Önkormányzat kezdeményezésére a történelmi bel-város bizonyos utcáiban próbaüzem jelleggel a hét minden napján elvé-gesztjük a szemétszállítást – tájékoztat Koller Zsolt kereskedelmi vezető. – Erre azért volt szükség, mert sokan a kukák mellé tették azt a többlethul-ladékot, ami már nem fért az edé-nyekbe, és ez mind közegészség-ügyi, mind városképi szempontból zavaró volt. A súlykorlátozások és a térburkolatok védelme érdekében a megszokottnál kisebb autóval, vi-szont gyakrabban, azaz vasárnap ki-vételével minden nap végzünk itt szemétszállítást. A többlethulladék azért keletkezett, mert a Polgárme-steri Hivatal Hatósági Főosztályával közösen végzett ellenőrzéseink so-rán kiderült, hogy bizonyos üzletek, közületek nem kötötték hulladék-szállítási szerződést. Kézel 30 ilyen szerződéssel nem rendelkező üzletet találtunk a belvárosban. Az önkor-mányzati rendelet előírja, hogy a ki-

jelölt szállítási útvonal mentén köte-lező igénybe venni a szolgáltatást. Ez vonatkozik az órajavitóra is, aki nyil-ván lényegesen kevesebb hulladékot termel, mint mondjuk egy étterem. Miután végigjártuk a területet, csak-nem mindenkivel sikerült szót érte-nünk, ma már csak 2-3 olyan üzlet található, amelynek a tulajdonosa, vagy bérlője nem kötött szerződést. Az ellenőrzés egyébként folyamatos, ahol problémát látunk, ott a munka-társaink intézkednek. Ami még sok helyen gondot okoz, hogy bizonyos épületekben, például a Citrom utca déli tömbjében nincsenek megfelelő tároló helyiségek, ezért a szemetet a Nagyposta előtti konténerek mellé öntik, ami rendkívül csúnya lát-vány. Jó lenne felszámolni, de eh-hez az érintettek összefogása lenne szükséges.

Változások tanúi azok a lakók is, akiknek a BIOKOM Siklósi úti telephelye közelében van a családi házuk. Egy ideje csend van itt, és nyugalom

– *Mi változott?*

– Huszonöt-harminc éve, ami-kor az akkori Köztisztasági Vállalat itt alakította ki a telephelyét, ez a rész még a város szélének számított, idő-közben azonban családi házzal kör-



beépült, délre tőlünk pedig felépült az új Kertváros – ismerteti az előzmé-nyeket Kiss Tibor, a BIOKOM ügyve-zető igazgatója. – A környékbeli lakók jeleztek is már nekünk, hogy zavarja őket a zaj, a teherautók kipufogó-gáza. Itt tényleg nehéz gépjárművek mozgattak 20-30 tonnás rakománnyal, hajnalban indultak, s a régi dízelmotorokat melegíteni kellett. Ezért tervbe vettük – és ezt a lakos-sággal is megbeszéljük –, hogy ezt a tevékenységet kivisszük innen. Ami-kor 1995-96-ban be tudtunk kapcsolódni a hulladékfeldolgozásba, és megépült az Eperfás úti üzemünk, mód nyílt rá, hogy lassan minden, családi házas környezetbe nem illő te-vékenységet oda telepítsünk. 1998-ban átadtuk a hulladékválogató üzemet, '99-ben a hulladékudvart avattuk, ami a lakosság rendelkezésé-re áll. Fokozatosan kiépítettük az inf-rastruktúrát, most nyáron pedig kész lett a TMK-műhely, így lehetővé vált a költözés a Siklósi útra.

– *Mi maradt a Siklósi úti iroda-házban?*

– A cég vezetése, de ami ennél fontosabb, az ügyfélszolgálat, amit bővíteni is szeretnénk. A felszaba-dult udvarra és műhelyépületekre a

várossal egyeztetve készül egy ren-dezési terv, azt gondoljuk, hogy ilyen családi házas övezetben bizo-nyos kereskedelmi és szolgáltató funkcióknak helyük van.

– A harmadik tényező – és ez érinti leginkább a lakosságot – a hul-ladékszállítás jövő évi ára.

– A hulladékgazdálkodási törvény megszabja, hogyan kell az árainkat képezni – mondja Genczler István gazdasági igazgató. – Az áraknak fedezniük kell az igazolt költségeket, és meghatározott nyereséget tartal-mazhatnak. Áremelés azért van min-den évben, mert az általános inflá-ció nyomást, a minket érintő árme-léseket kénytelenek vagyunk továb-bíráítani a fogyasztóra. A mi speciális gondunk az, hogy nálunk szinte csak a munkabér ára hazai, az összes általunk használt gép, beren-dezés, anyag az Európai Unióból származik, természetesen uniós ára-kon. Nálunk nincsenek árképletek, a valós költségbázison képezzük az árainkat. Végső soron a mi árainkat Pécs Megyei Jogú Város közgyűlése határozza meg. A Gazdasági Bizott-ság 8.7 százalékos áremelést hagyott jóvá, nincs okom feltételezni, hogy a Közgyűlés ezt megváltoztatná.



Kertvárosi csendélet

A hatoson ülve buszozunk Kertváros irányába. Azon tanakodunk éppen fotós kollégánommal, hogyan is foghatjuk meg a Nevkő lényegét. Közülük két éve már, amikor egy hasonló cikk reményében mutattuk be mindazt, ami alkotja. Vagyis csak próbáltuk volna, mert a terjedelmünknek bizonyult. Buszozunk Kertvárosban, és arra gondolunk: ha ez a városrész egy élő test volna, akkor a Nevkő lenne a benne a lélek. Mert olyan testelem ez a központ, amelyet elsőre nem látunk. A fő utóereken végigutazhatunk anélkül, hogy szembetűnne. De ha a házszövegek mögé pillantunk, ott van. Nem harsányan, szinte észrevétlenül, talán mert természetes a létezése.



velpapír fejlece alá nem férne el a le-
vél szövege. Végül megszületett a
kompromisszumos megoldás: Apá-
czai Nevelési és Általános Művelő-
dési Központ. Persze a köznyelven
továbbra is Nevkő marad.

A korai fejlesztő központba került
át a logopédiai szolgálat, amelynek
emellett öt decentruma alakult meg
városszerte. Azt az elvet szeretnék
érvényesíteni, hogy ne a gyerekeket
kelljen utaztatni, hanem a logopé-
dus kerüljön közelebb a kicsikhez.
Az áthelyezésből – legalábbis egyelő-
re úgy tűnik – mind az intézmény,
mind a gyerekek sokat profitálnak.
Ugyanide került a gyógytestnevelés
is. Így együtt ez az új egység egy fia-
tal, dinamikus gyógypedagógus csa-
pat. Az pedig, hogy egy fedél alatt
működnek a nevelési tanácsadóval,
egyértelműen hasznosnak bizo-
nyult. Sokkal jobb az infrastruktúra
kihasználtsága, többen és többet
tudják használni a különben drága
és nehezen beszerezhető eszközök-
et, speciálisan kialakított szobákat.

– Jelentős fejlődés még a tovább-
képzés beindítása is, hiszen úgy
döntöttünk, inkább helyben költjük
el a továbbképzési normatívát, és
ezzel nem csak a mi dolgozóinknak,
de másoknak is továbbképzési lehe-
tőséget kínálunk – folytatja a válto-
zások sorolását az igazgató. – Je-

lenleg hat akkreditált tanfolyamunk
van, a hetedik, az óvodaiskola to-
vábbképzés még akkreditálás alatt
van. A tavalyi tanévben indítottak
közül némelyik már olyan népszerű,
hogy vidéken is indítottunk csoport-
ot: az origamiból Barcsra. A számító-
gépes alapismeretek kurzusra pe-
dig egyre többen jelentkeznek a tár-
sadalmi környezetünkől is.

Arról pedig, hogy minden a lehető
legmegfelelőbbben és legjobb szín-
vonalon működjen, a minőségbizto-
sítás beindítása gondoskodik. Az
országban több mint húsz helyen
alakítottak ki klubházakat a
Comenius 2000 programhoz illesz-
kedve, amely a partnerközpontú
működést segíti. A minőségbizto-
sítás célja a jobb kapcsolatok kiépíté-
se a környezettel, illetve a tudatos,
szervezettebb, ellenőrizhetőbb ok-
tatás feltételeinek megteremtése. A
rendszer viszonylag rugalmas, ha-
bár egy iskola, főleg egy ekkora köz-
pont nem hasonlítható az üzemi
termeléshez. A programot egyéb-
ként normális iskolákra találták ki,
így minden egyes elemét külön-
külön kell átültetni egy olyan, rend-
szerbe nehezen illeszthető intéz-
ményre, mint a Nevkő.

– Elkötelezett híve vagyok a
minőségbiztosításnak – vélekedik
Bebesiné Turi Katalin. – Az oktatás
megújításának egyik nagyon fontos
eszköze lehet, ha megfelelően alaki-
tjuk. Oda kell figyelni a környeze-
tünkre, hiszen egymásra vagyunk
utalva. Nálunk minden egység kü-
lön-külön méri fel a partnerek igé-
nyeit, és ezt próbáljuk meg Nevelési
Központ szintre szintetizálni. Jó
nagy vállalkozás, de izgalmas és
már mutatkoznak az eredmények.

Az „óriás-nevkő” mintegy 4500 di-
ákkal, tizenhat egységgel hat hektáron
Pécsett teljesen természetes jelenség.
Sok helyütt az országban mostanság
alakítanak ki összevont intézménye-
ket, elsősorban anyagi megfontolások
miatt. Szinte hetente érkeznek cso-
portok Pécsre, megtapasztalni, ho-
gyan is működtethető egy ilyen köz-
pont. Egyet azonban nem szabad elfe-
lejteni, itt az integráció nem gazdasági
kényszer hatására született: a Nevkő
Nevkőnek tervezték és eleve tartalmi
integrációt feltételezve hozták létre.
Ahol nem tudtak magas szintű tartal-
mi együttműködést kialakítani, ott a
szervezeti összeolvadás sem lehet
megoldás.

A kollégium ötödik emeletéről
pillantunk le az Apáczai Nevelési és
Általános Művelődési Központra.
Arról tanakodunk, mennyire élő is
ez az épületkolosszus. Itt mindig le-
het gyerekeket találni az udvaron,
sohasem üres a büfé környéke,
mindig friss plakátok hirdetik az
újabb rendezvényeket. Ha nem len-
ne, sokkal nagyobb üresség kelet-
kezne hat hektárnál.

Gyórfy Zoltán



MÚLTUNK

Pécsről már a XIX. század közepén
is gyakorta mondták azt, hogy iskola-
város. Elsősorban azért kapta ezt a
megtisztelő címet, mert már középfő-
kú iskola, gimnázium is működött,
sokáig főgimnáziumi rangban. En-
nek pedig előfeltétele volt egy még
ennél is magasabb rangú intézmény,
az akadémia. Már a XVIII. század ele-
jén megalapították a papnevelő inté-
zetet is, sőt, e mellett egy bölcsészeti
tanfolyam is megnyitotta kapuit, Ké-
sőbb a bölcsészeti intézethez
Szepegyi püspök közreműködésével,
s nem kevés anyagi támogatásával
jogi tanfolyam is kapcsolódott. Meg-
jegyzendő azonban, hogy az elsőfokú
oktatás ugyanebben az időben igen
döcögős volt, a „scola normalis”, nép-
szerűen a normálskola (elemi népis-
kola) tanulóinak a száma igen mérsé-
kelt volt. Vonatkozik ez elsősorban a
kültúrásokra, ahol a kántorok vezeté-

Rendelet a pécsi diákok megregulázására

sével működő, ún. „triviális” iskolát
igen kevesen látogatták.
A főgimnázium és a bölcsészeti ta-
nóanyag hallgatói azonban csak kis
mértékben voltak pécsi diákok. Vi-
dékéről jöttek, főleg kisnemesi szármá-
zásúak voltak, akik leginkább péci
polgároknál laktak „szálláson és
koszton”. Bár az iskolákban igyekez-
tek őket szigorúan, rövid pórázon
tartani, mégis gyakoriak voltak a sú-
lyos fegyelmi vétségek. Az 1780. évi
szabadalom kihirdetésének nagy ün-
nepségein, az ünneplő lakosság ré-
szére ökröt sütöttek, és ingyen bort
mértek ki a főtérre. Az iskolák a diá-
koknak tiltották az ezen való részvé-
telét, legfőképpen azt, hogy a hordók
közéleben tartózkodjanak. Mindez
hiábavalónak bizonyult. 1802-ben a
liceumi hallgatók Szentkúton részeg-
en letördelték a szente-
két ábrázoló szobrok fejét, s azokkal

tekézték. Óriási botrány kerekedett
ebből. Kemény fenytések – megver-
ték őket -, kizárások, sőt, elzárások
következtek ezután. A diákok ekkor
már botokkal felfegyverezve járták a
várost, mértéktelenül ittak és vere-
kedtek a kocsmákban, sőt, az utcán
is. Sűrűn látogatták a Kígyó utcai
(ma: Tímár utca) kávézókat, azaz
nyilvános házakat, mélységesen meg-
botránkoztatva ezzel a lakosságot.
Ezek után szükségessé vált megfé-
kezésük, megrendszabályozásuk.
1827-ben a város bírójá, polgármes-
tere és a város tanácsa rendeletet bo-
csátott ki német és magyar nyelven a
koszton és szálláson lévő diákok
megfégyelmzésére. E szigorú ren-
delet 7 pontban rögzítette a tilalma-
kat, illetve a viselkedésük normáit. A
rendelet kimondta: „Rendszabások,
melyekhez minden házi gazda, aki-
nél a tanuló ifuság közül egy, vagy

többen koszton és szálláson, vagy
egyedül csak szálláson vagynak, ma-
gát alkalmaztatni köteleztetik.
Mintthogy Ő Felsőlegények több ízben
lebocsátott legkegyelmesebb királyi
rendeletét által az alább írt városi Ta-
nácsnak parancsolatik, hogy az os-
kolai tanuló ifuságnak rendes és tö-
kéletes nevelése különös figyelem alá
vétesse, arra való nézve minden házi
gazda, aki deákot koszton és szálláson
tart, magát a következőkhöz al-
kalmaztatni fogja:
1-ör. Köteles az olyan házi gazda
nála lévő ifiúnak nem csak kosztot és
szállást adni, hanem annak erkölcs-
re is különös vigyázattal lenni.
2-ör. Több deáknak egy házban
való összevontetele tilalmazatik, el-
lenkező esetben a házi gazda a fele-
letnek terhe alá fog vonatni.
3-ör. A házi gazda meg ne engedje,
hogy az ifu, főképpen pedig télen a

napnak lenyugvása után házon kívül
maradjon.
4-er. Ő Felsőlegények a legkegyelme-
sebb rendelkezéséhez képest, a tanuló
ifiaknak se kávéházokba, sem pedig
korcsmákba, színjáték helyekre, ugy-
bálókba, vagy más tánchelyekre se
magoknak, sem pedig szülőikkel,
atyafiával, vagy esmerőseivel men-
ni szabad nem lévén, erre is a házi gaz-
dák különösen figyelmeztetni tartoznak.
5-ör. Tiltatik egyáltalán, hogy a tanuló
ifiaknak gondviselőjükhöz híre és
tudta nélkül pénz kölcsön ne adasson,
ő nekik ruházat ne csináltasson, vagy
tőlük alkalmi is zalogba el ne vetessen,
az adott pénznek vesztesége alatt.
6-ör. Minden eszközöknek, melyek
által nagyobb sértés történhet,
ugymint fegyvereknek, csákányok-
nak, furkos botoknak s több
eféléknek viselését Ő Felsőlegények a deá-
koknak tiltatik legkegyelmesebb paran-

csolván, erre is a házi gazdák vigyázó
szemmel lenni kötelesek lesznek.
7-er. Ha némely iskolai ifu ezeket
megtartani nem akarja, az olyant
köteles a házi gazda az iskolai
előjárónak azonnal bejelenteni, kü-
lönben nekie ifiut magánál tartani
meg nem fog engedtetni, az olyan
ifiunak szülői pedig, akik az erkölcsi
romlásra okot adnak, érzékeny
meg fognak büntettetni.
Költ Pécsen 22-dik októberben
1827 tartott Tanácsulésből.
N. N. Szabad Királyi Péts Város-
nak Bírójá, Polgármestere, Tanácsa.”
Természetesen e szigorú rendelet
ellenére továbbra is előfordultak fe-
gyelmezatlanségek a diákok részéről,
mégis jelentősen javult az iskolákban
és az iskolán kívül a fegyelm, s ez
után Pécs valóban méltóvá vált az
„iskolaváros” megtisztelő címre.
Beszoródy Győző

Mindig segíteni akartam

Nem lehet könnyű annak, aki aktív
korának mindennapjaiban csak az
élet árnyoldalát látja. Egész pontos-
san: az elmúlást. A gyász fájdalmát.
Az érző szívnek ilyenkor erős lelki-
llettel kell párosulnia. Különösen egy
nő esetében. Szabó Mihályné tizen-
nyolc éve igazgatja a Pécsi Temetke-
zési Vállalatot. Erős, szikár asszony –
mondhatja, aki csak felületesen ismeri.
Rendkívüli érzékenységgel, vissza-
húzódó, az együttérzésre fogékony
ember – vélik a hozzá közelállóknak.

Ha édesapja unszolásának enged,
orvos lett volna belőle. De az élet
másként hozta. Első munkahelyén, a
Pécsi Sütőipari Vállalatnál 1962-től
könyvelő, majd belső ellenőr volt.
Hat évvel később a Hőszolgáltatáshoz
került, ahonnan 1977-ben számviteli
osztályvezetőként jött el. Ugyanezen
a poszton dolgozott rövid ideig a
dél-dunántúli MÉH-nél. 1978-ban
vették föl a Pécsi Temetkezési Vállal-
athoz főkönyvelőnek. 1983-ban lé-
pett az akkor nyugdíjba vonuló igaz-
gató, dr. Borbély Károly helyébe. Az-
óta tölti be ezt a posztot sikeresen.
Miközben a munkájáról, az eredmé-
nyekről és a nehézségekről beszél,
néha önmagát helyesbíti: a jelen időt
múlra cseréli. Így is jelezvén: élet-
nek lezárul egy fontos időszaka. Ja-
nuár elejétől nyugdíjba megy.

Arra a kérdésre, mire a legbüszké-
bb az elmúlt majd' két évtizedből,
egy történettel válaszol. – Az én csa-
ládomban, a környezetemben nem
okozott gondot, hogy a Temetkezési
Vállalatnál dolgozom – meséli. –
Akadtak, persze, apróbb megjegyzé-
sek, de ezeket jól tudtam kezelni.
Nem így néhány kollégám. A hetve-
nes évek végén történt, hogy egy vi-
déki településen, ahol szolgáltatást
végeztünk, hosszú ideje dolgozott
egy munkáját kiválóan végző úr,
akinek időközben felcseperedett a
kislánya. Amikor a gyermek
beiratkozott a tánciskolába, a fiúk
azért nem kérték fel őt, mert az

édesapja halottszállító. A férfit ezt
megtudta, és kilépett a vállalatból.
Szomorú, de így ítélték meg ben-
nünket abban az időben.

– Bár én önmagammal mindig
elégedetlen vagyok, az mégis büsz-
keséggel tölt el, hogy aki ma nálunk
dolgozik, bátran vállalhatja a mun-
kahelyét. És annak is örülök, hogy a
temető képe most szebb, gondozot-
tabb, mint amikor idekerültem. De
sajnos meg nem valósult álmaink is
vannak. Már 1983-ban (amikor még
a Belügyminisztériumhoz tartozott
a mi szakmánk, és komoly fellendü-
lés kezdődött) szeretettünk volna egy
szóróparcellát építeni, ám ez forrá-
shiány miatt a mai napig nem való-
sulhatott meg. Igaz, más jellegű, de
számomra fájdalmas az is, hogy az
utóbbi időben – talán a rengeteg
munka miatt – sokkal kevesebbet
tudtam foglalkozni a kollégáimmal,
kevesebb időm maradt rájuk, nem
beszélgettünk annyit, amennyit fel-
tétlenül szerettem volna – mondja
az igazgatónő, s nemcsak elhalkuló
hangja jelzi őszinteségét, hanem egy
csillogó csepp is, ami végiggurul az
arcán.

Egy ilyen profilú cég vezetése lelki-
leg is nagyon igénybe veszi az em-
bert. Szabó Mihálynét sokan szemé-
lyesen keresik fel, hogy a tanácsát
kerjék. – Nem baj, ha nem tud segí-
teni, nagyon köszönöm, hogy egyál-
talan meghallgatott – mondja neki
egyre több idős ember. – Ártni sen-
kinek sem akartam, inkább segíteni
igyekeztem – vallja az igazgatónő, aki
felismerve a lakosság igényeit,
1997-ben (Budapest után az ország-
ban másodikként) vezette be a Pécsi
Temetkezési Vállalatnál a kegyeleti
előtakarékosági szerződésrend-
szert, mellyel az ember gondoskod-
hat a saját temetéséről, annak formá-
járól és körülményeiről. – Úgy látom,
a mai ötvenes-hatvanas korosztály fél
leginkább attól, hogy nem lesz, aki el-
temeti – összegez szomorúan.



Azt remélvén, vidámabb témára
terelem a beszélgetést, Szabó
Mihálynét arról faggatom, szabad-
idejében mit olvas szívesen. – Polcz
Alaine könyveit – kapom a választ –,
mert gyönyörűen ír az elmúlásról.
Azt hiszem, igaz van: csak az képes
tartalmas életet élni, aki bölcsen el-
fogadja a saját halálát. A tényt, hogy
ő is elmegy egyszer. S aki ezt tudja,
az másként viszonyul a környezeté-
ben élőkhez is. Az én munkám azért
volt nehéz, mert a halált, különösen
az értelmellen halált, a kisgyermek-
ek elvesztését nem lehet megérteni.
Ehhez nem lehet hozzászokni, ez
mindig megvisel. És lám, a könyvek,
melyeket a kezembe veszek, szintén
erről szólnak. Szakbarbár lettem, az
egész életemet átiszóvi ez a téma.
Talán túlzott mértékben is – mon-
ja, miközben cigarettára gyújt.

Csak akkor derül fel az arca, ami-
kor két gyermekét és négy unokáját
emlegeti.

– Januártól főállású nagymama
leszek! – mondja boldogan, s a szem-
e sarkában ismét megcsillan egy
apró gyöngycsepp.

Csató Andrea

Új vezető a Temetkezési Vállalat élén: Petrich Csaba

– Rendezett állapotban és jó szívvel
adom át a cég vezetését Petrich Csa-
bának – mondja Szabó Mihályné lekö-
szönő igazgató. – A műszaki igazgató-
helyetessel együtt vonulunk nyugdíj-
ba, így a vállalat belső vezetését kissé
átalakítottuk. Fiatal szolgáltatási igaz-
gatóhelyettesünknek az arculat-kiala-
kítás lesz a legfőbb feladata, az új
igazgató pedig műszaki végzettségű.
Bizom abban, hogy munkájuk a gya-
korlott gazdasági igazgatóhelyetessel
lendületet ad a cégnek.

– 1999-ben lépett életbe a temetke-
zési törvény, mely meghatározza a
2004-ig teljesítendő feladatokat. A
Pécsi Temetkezési Vállalat új igazga-
tójának, Petrich Csabának ezt kell
összehangolnia a helyi adottságok-
kal, igényekkel, tervekkel.
– Nem lesz könnyű annak a folya-
matnak a nyomdokaiba lépni, ame-



lyet Szabó Mihályné hosszú évtize-
dek alatt kialakított. Első lépésként a
szervezet ismeretében a cég gazdál-
kodását, lehetőségeit kell alaposan
áttekinteni. A kollégákkal alakít-
juk ki azt a vállalati képet, amelynek
jegyében tesszük majd a dolgunkat.

Petrich Csabát Pécs Me-
gyei Jogú Város közgyűlése
2006. december 31-ig ne-
vezte ki a Pécsi Temetkezési
Vállalat igazgatójának.

Fontosabb életrajzi adatai:

Petrich Csaba 1957-ben szü-
letett Pécsen.
végzettsége: építőmérnök
1980-tól: előkészítő a Bm-i
Építőipari Vállalatnál
1989-1993: főmérnök a Kom-
fort Kiszervezetnél
1993-1997: az ET-ISOLART
Kft. ügyvezetője
1997-től: a Pécsi Halotham-
vasztó igazgatója, 1999-től te-
rületi igazgatója volt.

Keszü

Folytatjuk barangolásunkat a baranyai megyeszékhely vonzáskörzetébe tartozó településeken. Ezúttal a várostól délnyugati irányban 5 km-re fekvő Keszübe látogatunk. Annak, aki régen járt erre, vagy – mint e sorok elkövetője – még soha, már a falu elején leesik az álla. Tizenegyházy telken, többségében már elkészült, tetszetős kivitelű lakóház pompázik. (Mondhatnám: szuperluxus, de akkor az új lakótelep láttán újabb jelzőt kellene keresnem.)

– Ezekkel a telkekkel teszteltük le, mennyire vagyunk piacképesek – mondja Nagy Béla polgármester.

Az értékesítés eredményességén felbuzdulva nagyobb tervekkel kezdtek szövegetni. Ám, hogy idáig eljussanak, meg kellett szüntetni a Pellérdhez kötődő, társközségi státust, mely nem jelentett, jelenthetett fényes jövőt a falunak. A „vállalkereset” benyújtása már Nagy Béla nevéhez fűződik, akinek 1992 tavaszán, időközi választáson szavazott bizalmat a lakosság.

– Engem keszüiként is minden Pécshez kötött. A munkám – vasas-ként dolgoztam az építőiparban –, a baráti köröm, így tényleg csak aludni jártam haza. Már nem igazán ismerem az ittenieket és ők sem engem. Ezzel próbáltam elhárítani a jelölésemet forszírozók



– Tavaly nem tellett rá. A tetőt kellett csináltatni – kesereg –, pedig mit ér az ól, ha üres?

Ilonka néni annak is örül, hogy van nyugdíjasklub, de nem jár át, mert miről is beszélgesse a városból jött asszonyokkal.

A fejlődésnek pedig ez az egyetlen útja. Telkeket értékesíteni, lehetőséget biztosítani a városból elvándorlóknak, új élet kezdéséhez. Nagy Béla és testülete jó érzékkel ismertette fel ezt az igényt. A részarány-tulajdonosoktól felvásárolták a falu és a Malomvölgyi-tó közötti szántókat. A 25 ha terület új rendezési tervét 1994-ben készítette el Csaba Gyula mérnök úr. Az elképzelések szerint a területen kialakított kettőszázhat telek egy bordázathoz hasonló, végeiken fordulókkel ellátott, zsákutcás szerkezetre van felbontva. 1997-ben megkezdődtek az építkezések, és mára már közel 120 ház elkészült vagy befejezés előtti stádiumban áll.



ajánlatát. Aztán, gondoltam, nyugdíjasként, nem főállásban egy-két évet elbírok. Tíz lett belőle. Nem bánom, de már keresem az utódjelöltet. Akárhogy is, hetven éves vagyok.

A polgármester úr – bár nem szívesen hangoztatja – elmeséli: megválasztásakor elkésztő állapotban volt a falu. A léptetés már az ötvenes években kezdődött, mert a fia-



talok Pécsre jártak dolgozni, tanulni. A helyi kisiparosok is egyre inkább a nagyvárosban próbáltak szerencsét. Elköltözésükkel előregedett és kezdett kihalni a falu. A mezőgazdasági munka becsülete ez idő tájt már közel sem jelentős, pedig hát volt idő, mikor a dolyfős urbanusok csak paradicsomosoknak titulálták a helyieket, mivel rengeteg zöldséget szekereztek a pécsi piacra.

– Ma már senki sem akar megélni a földből. Józsgát is csak itt-ott lehet elvétni – kesereg Kelenfi Ilonka néni nagy gonddal lakatolva egykor csinos rácsos kapuját, mely mögött még látható azon kevés gazdasági épületek egyike, hol sok-sok állatot neveltek a dolgos kezek. Ilonka néni a Keszüben született keresztfiával éldegél a régi házban. Újra boldog, mert van pár malaca a baromfiak mellett.

Jellemző, hogy idén tavasszal az úgynevezett harmadik ütem 46 telke három hónap alatt kelt el. A 700 és 1100 m²-es portákért, a helytől is függően 2,5-4 millió forint közötti összeget kellett fizetni. A polgármesteri hivatal adatai szerint a leteleplők 22%-a diplomás, több mint 60%-a vállalkozó. Többségük Pécsről érkezett, de vannak példának okáért bonyhádiak, sőt az Ormán-

Jellemző, hogy idén tavasszal az úgynevezett harmadik ütem 46 telke három hónap alatt kelt el. A 700 és 1100 m²-es portákért, a helytől is függően 2,5-4 millió forint közötti összeget kellett fizetni. A polgármesteri hivatal adatai szerint a leteleplők 22%-a diplomás, több mint 60%-a vállalkozó. Többségük Pécsről érkezett, de vannak példának okáért bonyhádiak, sőt az Ormán-

Jellemző, hogy idén tavasszal az úgynevezett harmadik ütem 46 telke három hónap alatt kelt el. A 700 és 1100 m²-es portákért, a helytől is függően 2,5-4 millió forint közötti összeget kellett fizetni. A polgármesteri hivatal adatai szerint a leteleplők 22%-a diplomás, több mint 60%-a vállalkozó. Többségük Pécsről érkezett, de vannak példának okáért bonyhádiak, sőt az Ormán-

Jellemző, hogy idén tavasszal az úgynevezett harmadik ütem 46 telke három hónap alatt kelt el. A 700 és 1100 m²-es portákért, a helytől is függően 2,5-4 millió forint közötti összeget kellett fizetni. A polgármesteri hivatal adatai szerint a leteleplők 22%-a diplomás, több mint 60%-a vállalkozó. Többségük Pécsről érkezett, de vannak példának okáért bonyhádiak, sőt az Ormán-

még fellelhető házhelyet eladnak, azaz terveik maradéktalanul megvalósulnak: akár 1300-an is élnek majd Keszüben. A régi házakat is előszeretettel vásárolják és felújítják vagy lebontják és újat építenek. Ez egyrészt jó, mert elhanyagolt portát alig lehet találni, másrészt kár, hogy a múlt hangulatát árasztó ornamentika is ritka, mint a fehér holló.

– Mindezekhez tudni kell – magyarázza Nagy polgármester úr –, hogy a település csak '93-ban kapott vezetékes vizet, '94-ben megvalósult a telefonközpont, bevezették a gázt, három új traló biztosítja a közvilágítás zavartalanosságát. Csak a csatornázást nem vagyunk képesek megoldani – komorul el az arca –, pedig pályáznak rendíthetetlenül, az önrész is meglenne, mégis elutasítják. Már harmadszor.

Sejteti: tán van a dologban némi politikum is, de nem részletezi, mire véli. Tény: a szennyvízkérdés nem csak a lakók problémája. Keszü határában található ugyanis azok a vízvédelmi területek, melyek a környék ivóvízbázisát képezik. Ilyen például az Újtelep és a Málomi-tó között húzódó 150 m széles sáv is. Az sem új-donság, hogy az a fránya, fertőző materia még eddig egyszer sem próbált felfelé türemkedni a talajban. Szépen átszordogál a nevében is (illetve csak abban) védett vízű területen, bele a Málomi-tóba. A keszüiek ezzel az érveléssel is erősítették pályázataikat. Eleddig hiába. Gondot jelent, hogy az utakat sem tudják véglegesre aszfaltolni, ameddig nem fektethetik le a csatornákat.

Az ófaluban is többször csordogál a szépen kilapozott vízelvezetőkhöz kellemetlen anyag.

Az utak, járdák, árkok – kis házáknak ritkán láthatóan – rendezettek, tiszták. A község háza mellett zöldellő kis park nyírtujáival, bokraival megkapóan kedves. Kár, hogy senkinek nem szúr szemet az első világháború helyi hőseiről megemlékező obeliszken éktelenkedő, izléstelen művirág koszorú. A főutcát hosszában kis patak választja ketté. Az egyik partoldal néhol két métereml is magasabb meredélyt képez. Még feljebb, a dombon magasodik a templom, melyhez a közelmúltban átadott, mívesen kivitelezett lépcsősoron lehet feljutni. A helyén már az Árpád-korban kápolna állt. Jelenlegi formájában 1781-ben épült, Szent Anna tiszteletére, a pécsi papnevelő intézet uradalmának finanszírozásában. A területen feltárt régészeti leletek már római és avar kori életéről is tanúskodnak. A Keszü nevet pedig honfoglaló eleink Kesző vagy Keszi törzsnevéből eredeztetik a szakemberek. Az első írásos emlék Keszei néven említi 1192-ben.

A falu a szorgos mezőgazdákon, paraszton kívül a távolabbi és a közelmúltban is ügyes iparosokat tartott számon. Példaként a már harminc éve működő híres pékséget említhetjük, melyet a családó, Sztancsik György halála óta anya és lánya vezet nagy szakértelemmel, szeretettel és szerénységgel. Nem szívesen beszélnek magukról, hisz – mint mondják – nincs semmi különleges titkuk, csak az nem, hogy hagyományos technológiával, adalék és tartósító anyagok nélkül sütik termékeiket.

– Minden reményünk megvan rá, hogy a közeljövőben a régi és új keszüiek igazi közösséget fognak alkotni, és ezt a települést többé nem lehet elnyomni – búcsúzik Nagy Béla polgármester úr.

Juhász László

A bajnok búcsúzik

Kiss Enikő befejezi sikeres pályafutását

Magyar atlétanő ritkán kerül reflektorfénybe, Kiss Enikőnek a Pécsi Atlétikai Club válogatott versenyzőjének ez mégis megadatott. A fővárosban Kasperkiewicz Gábor, Szabó Dezső, Dorbach Ildikó edzők, és a szövetségi kapitányok: Bakai József, Mérei László irányításával dolgozó hétpróbázónő részeredményeit tekintve csúcsot csúcsra halmozott, aztán jött a megtorpanás.

A pécsi hölgy nem véletlenül lett atléta, hiszen édesanyjától és édesapjától is örökölte a sportág iránti szerelmet. A szülőikkel többször megfordult a Népstadionban, ahol közelről láthatta Carl Lewist és a többi világcsúcsstartó atlétát. Édesapja, Kiss Endre is atlétaként kezdte, majd kitérőként kosárlabdázott. Enikő ma is büszkén mondja, hogy édesapja a Nagy Lajos Gimnázium egyetlen országos középiskolai bajnoka. A ma bankárként dolgozó édesapja a középtávfutást befejezve nem hagyta abba a sportolást, mert még éveken keresztül a PVSK tájfutó szakosztályában versenyzett. A Kiss család lánygyermeké a Belvárosi Általános Iskolában kezdte tanulmányait 1982-ben. Itt Vass Ottó testnevelő tanár hamar felfedezte a sportos alkátú kislányt. Tatán az olimpiakonok edzőtáborában 1994-ben országos diák-olimpiát nyert ötpróbában. A sport mellett a Leöwey Klára Gimnáziumban is kiállta a próbákat, így 1994-ben a nemzetiségi tagozaton sikeres érettségit tett. Ebben az esztendőben az ifjúsági világbajnokságon Lisszabonban is rajthoz állhatott, ahol első világversenynén hétpróbában a 14. helyet szerezte meg. A felnőtt válogatottba is hamar bekeverült, mégpedig egy Dániában zajló versenyen öltötte magára a címeres trikót. Sikeres év számára az 1996-os esztendő is, mert a Nyíregyházán megrendezett junior országos bajnokságon magasugrásban első, távolugrásban és 100 méteres gátfutásban második, míg a 200 méteres síkfutásban harmadik helyen végzett. A Budapestén rendezett Szabadtéri Európa-bajnokságon 1998-ban a világgraszoló eredmény helyett csak jó eredmény született, és egy lábtörés. Az EB-re még ma is könnyes szemekkel emlékeznek. – Azt hiszem, ez lett a vesztém. A 181 cm-es egyéni csúcsom után sikerült teljesítenem a 183 cm-t is. Persze ez és a több tízezer ember buzdítása arra serkentett, hogy a kellesztél erősebben indultam neki a 186-os ma-



gasságnak, ugyanis nagyon át szerettem volna ugrani azt is. Aztán a léchez érve túl közelről rugaszkodtam-e! és azonnal éreztem, hogy nagy a baj. Egy hónap múlva derült azonban csak ki, hogy ott eltörtött a lábéjem. Az EB-n törött lábbal a 13. helyen végeztem. Csúcsformában voltam, ha nincs a sérülés, azt hiszem, átléptem volna a bűvös 6000 pontot. Hogy ez mire lett volna elég? Talán elcsíphettem volna a 10-12. helyt valamelyikét – elemzte Enikő a múltat.

A következő esztendőben szabadtéren és fedett pályás versenyen is többször a dobogó legfelső fokára állhatott a PAC versenyzője, őt és hétpróbában is aranyérmes helyezést ért el az OB-n. A magyar válogatottban fedett pályás EK-án csapatban a harmadik helyet szerezte. A második évzared utolsó esztendejében országos bajnok volt hétpróbában szabadtéren. Első nap 100 m-es gátfutás, súlylökés, magasugrás, 200 m-es síkfutás, majd másnap a távolugrás, gerelyhajítás, 800 m-es síkfutás kemény küzdelemre készítette a Buda-

pesten sportoló, pécsi versenyzőt. Nagyon úgy néz ki a helyzet, hogy ez volt az utolsó nagy eredmény számára, mert az utóbbi hónapokban az eredmények elmaradtak, ugyanis Kiss Enikő makacs sérüléssel bajlódik. Januárban az orvosok sarokgyulladás állapotot állapítottak meg nála, de fájós lábbal áprilisig még edzésben maradt. A nagy kínok miatt később már csak az uszoda és a konditerem maradt neki, a futópályákat nagy ívből elkerülte. Édesapja tanácsára júliusban Szigetváron megoperálták, de a várt javulás elmaradt. A pécsi bajnok napjainkban Lukács Béla, a MiZo-Pécsi VSK gyúrójának gyógy-módoiban reménykedik, mert ha sportolni már nem is fog, de szeretne fájdalom nélkül kocogni. A csinos pécsi lány a sportolás szüneteltetése mellett nem unatkozik, hiszen Budapestben a Kereskedelmi, Vendéglátó és Idegenforgalmi Főiskola utolsó éves hallgatója. Ha elvégezte az iskolát, akkor vállalkozóként szeretne tevékenykedni a következő sportmen-tes években.

Szabó P. Ferenc

TESTVÉRVÁROSI KAPCSOLAT



A Pécs-Normandia Lions Klub a Pécssett kezelt tumoros és leukémiás gyerekek szüleinek a gyógykezelés időtartamára ingyenes szálláslehetőséget biztosít Pécssett. Ma már két helyen, a Mártírok útján és a Rét utcában lakhatnak a távolabbról érkező szülők, ugyanis az egész Dél-Dunántúlról Pécssett kezelik a beteg gyerekeket. Fridrich Wilhelm Kiel, Pécs testvérvárosának, Fellbachnak nyugalmazott polgármestere, aki harminc éve tagja a waiblingeni Lions Klubnak, amikor a világörökségi diploma átadása alkalmából legutóbb Pécssett járt, kétezer márkával járult hozzá a két pécsi szülőszállás működtetéséhez. Képünkön: Fridrich Wilhelm Kiel átadja az adományt Henzel Péternek, a Pécs-Normandia Lions Klub elnökének.

TWT Konstrukt Kft.
 7100 Szekszárd, Kerámia u. 21.
 Telephely: 7634 Pécs-Mecsekfalja, Állomás u. 33.
 Tel.: 72/511-687, Tel./fax: 72/511-688, Mobil: 30/901-7725

Családi házak értékesítése 2002. nyári átadással

Építés helye Zók községben, 1.200-2.000 m²-ig
 választható telkeken. Az épülő házak egyéni igény szerint
 tervezve, ill. títustervek választhatók.

Kivitelezés hagyományos vagy könnyűszerkezetből,
 szerkezetkészen.

Irányárak:

hagyományos (téglafalazat): 85.000 Ft/m²

könnyűszerkezetes: 72.000 Ft/m²

A telkek villany, víz, út közművesek: 650 Ft/m²

Gáz és szennyvíz a későbbi ütemben kerül megvalósításra.

Áraink az áfát tartalmazzák!

Leendő ügyfeleink érdeklődését a fent megadott telefonszámokon
 várjuk.

DIADORA
 PASSIONE TOTALE

DECEMBERI AKCIÓ!

9.990,- Ft

8.990,- Ft

7.990,- Ft

Minden teremcipőhöz egy 3.990 Ft-os
 ajándék labda jár.

DIADORA
 PASSIONE TOTALE

**Pécs, Új forrás üzletház I. emelet
 Pécs Plaza, Diadora Sportbolt**

net UTAZÁSI
 KÖZPONT

7622 Pécs, Bajcsy-Zs. u. 4.
 Centrum Áruház Passage
 72/233-914, 72/224-261
 e-mail: co-netzsuzsa@matavnet.hu

**Sí- és snowboard túrák
 SZUPER árakon**

Karintia - 6 nap, FP 17.500 Ft-tól, sibirlet 15.200 Ft
 Arnoldstein - 6 év alatt egész napos, ingyenes
 síóvoda

Tauplitz - 8 nap 16.900 Ft-tól, sibirlet 19.900 Ft
 Szlovákia - 6 nap, FP 16.900 Ft, sibirlet 8.400 Ft
 Szlovénia - 6 nap, FP 28.900 Ft, sibirlet 16.900 Ft
 Franciaország - 7 nap, 9.900 Ft sibirlet 16.900 Ft

**Kanári-szigetek - 8 nap, AP, önellátás 98.000 Ft-tól
 Szilveszteri programok**

Kammersberg, G. Leitner 7 nap, FP 37.500 Ft
 Arnoldstein, Berggasthof Weddam 7 nap, R, 51.900 Ft

Tirol, Htl Alpenland 6 nap, FP 59.900 Ft
 Bohinj, Ivanka Ap. 7 nap 21.900 Ft
 Kenya Hotel Palm Beach*** TP, 1 hét 259.900 Ft
 Szeretettel várjuk!

Stilo 1.6V

FIAT STILO előre mutat

Nézzon szembe a jövővel nov. 30. és dec. 2. között!
 A nyílt hétvégén Önt is várjuk FIAT márkakereskedésünkben.
 9-16 óra között

Stoll Rt.
 Pécs, Diósi út 49.
 Telefon: 72/517-854

www.fiatstilo.hu

Közeleg a karácsony.

**KARÁCSONYI
 ÉKSZERVÁSÁR!**

Használt arany ékszerek 1.990 Ft/gr-tól
 Új arany ékszerek 3.990 Ft/gr-tól
 Új és használt ezüst ékszerek
 nagy választékban, kedvezménnyel!

Aurum
 Zálogházak
 és Ékszerüzletek

7622 Pécs, Bajcsy-Zs. u. 2. Tel.: 312-172
 Műszaki, porcelán Tel.: 515-289
 7622 Pécs, Bajcsy-Zs. u. 9. Tel.: 213-690
 Új Forrás Üzletház, mélyföldszint

**SUZUKI
 ILOSFAI**

HASZNÁLT AUTÓK

Ford Escort 1,1 1985.
 330.000 Ft helyett 275.000 Ft
 Lada 2107 1989.
 350.000 Ft helyett 330.000 Ft
 Peugeot 205 1989.
 580.000 Ft helyett 520.000 Ft
 Suzuki Sedan 1,3 GLX
 1994. 940.000 Ft
 Suzuki Swift 1,3 GLX 1997.
 1.340.000 Ft
 Subaru Justy 4WD 1987.
 440.000 Ft
 Trabant 601 1982.
 77.000 Ft

**Pécs, Siklói út 22.
 Telefon: 72/332-486,
 Fax: 72/211-718**

Meghívó

Pécs M. J. Város
 Önkormányzat belvárosi
 városrész képviselői,
 valamint a Pécsi
 Rendőrkapitányság
Lakossági fórumot és
 Közbiztonsági show-t
 rendez 2001. november
 29-én, délután 17 órától a
 Belvárosi Általános
 Iskolában (Megye u. 15.).
 A fórum résztvevői:
 Nagy Csaba, dr. Mikes
 Éva, dr. Gáspár Gabriella,
 dr. Füredi Péter, Helmrich
 Ferenc, dr. Benkoviczné
 dr. Benkő Klára, dr. Kádár
 Géza önkormányzati
 képviselők és dr. Cserép
 Attila r. ezredes,
 rendőrkapitány.

2001. DEC. 31-IG.

**MOST VÁSÁROLJON IDEI AKCIÓS ÁRON
 MŰANYAG NYILÁSZÁRÓT
 JÖVŐ ÉVRE!**

Fensterm Classic

Áralkból néhány példa:

- ◆ 90x150 Nyíló-bukó ablak 19.756 Ft
- ◆ 120x150 Nyíló-bukó ablak 24.605 Ft
- ◆ 90x210 Nyíló erkélyajtó 24.992 Ft
- ◆ 150x150 Nyíló-bukó ablak 28.609 Ft
- ◆ 60x60 Nyíló ablak 9.988 Ft
- ◆ 90x120 Nyíló ablak 15.805 Ft

Áralk nem tartalmazzák az áfát!

- ◆ Egyedi méretek
- ◆ Nyugati gyártástechnológia
- ◆ Szakszerű beépítés
- ◆ 7 év garancia

Kérje ingyenes árajánlatunkat!

HANZA-THERM Széchenyi tervhez szükséges minőségi
 tanúsítványokkal rendelkezünk.

**Pécs, Táncsics M. u. 26. (Móra F. u. kereszteződésnél)
 Tel.: 72/410-704, 30/936-7510**

**SUZUKI
 ILOSFAI**

Pécs, Siklói út 22.
 Telefon: 72/332-486, Fax: 72/211-718

**Most fájdalommentesen válhat meg
 „filléres emléketől”, mert legkevesebb
 160.000 Ft-ért
 számítjuk be új Suzukijába a megunt
 családi ereklyét a megszokott
 hitelfeltételekkel.**

Mozgáskorlátozott utalványt
 elfogadunk.

További feltételekről érdeklődjön márkakereskedésünkben!
 Vasárnap is nyitvatartunk!

Telefon: 72/511-752

EUROTOURS
 utazási iroda
 Pécs, Új Forrás Üzletház
 Tel.: 72/532-808, 532-777

**Megjelent az Eurotours
 síajánlatok, körutazások, 25-35C
 TÉLEN IS katalógusa**

SÍAJÁNLATOK:

Ausztria:

- Bad Kleinkirchheim apartman, önellátással 8 nap/7 éj 39.600 Ft-tól
- Ramsau am Dachstein apartman, önellátással 8 nap/7 éj 35.500 Ft-tól
- Lofer apartman, önellátással 8 nap/7 éj 32.400 Ft-tól
- Innsbruck szálloda, félpanzióval, 4 napos sibirlettel, 6 nap/5 éj 92.150 Ft-tól

Olaszország:

- Marilleva apartman, önellátással, ingyenes uszoda- és szaunahasználattal, ingyenes síkötéssel, 8 nap/7 éj 16.300 Ft-tól

Francaország:

- Tignes apartman, önellátással 8 nap/7 éj 23.700 Ft-tól

Szlovákia:

- Donovaly szálloda, félpanzióval 6 nap/5 éj 29.500 Ft-tól

Kérje autóbusszos ajánlatunkat Olaszországba és Franciaországba!

KÖRUTAZÁSOK:

- 2 napos adventi kirándulás Bécsbe XII.15 19.000 Ft/fő
- 1 napos nonstop kirándulás Bécsbe XII. 08, 09, 15, 16, 22. 6.900 Ft/fő
- Szilveszter Prágában 4 nap XII. 30-1. 02. 46.900 Ft/fő
- Szilveszter Párizsban 7 nap XII. 27-1. 02. 69.900 Ft/fő
- Szilveszter Rómában 7 nap XII. 27-1. 02. 119.900 Ft/fő

25-35°C TÉLEN IS:

- Tenerife repülővel, apartmanban, önellátással 119.900 Ft-tól
- Malaga repülővel, szállodában, félpanzióval 156.900 Ft-tól
- Tunézia repülővel, szállodában, félpanzióval 64.900 Ft-tól

Dominika, Mexikó, Hawaii, Sri Lanka, Bali...

Előfoglalási kedvezmény: nov. 30-ig 4-10%!
 Előfoglalási akció: Idel áron jövő nyáron!
 Utazási utalvány vásárlási lehetőséget! Várjuk szíves jelentkezésüket!

23-33-33

**EURO
 TAXI**

PÉCS

**Legyünk együtt sikeresek
 2001-ben is!
 Mérsékelt áron, tisztességgel!**

**310-000
 233-333
 20/4563-333**

BENTLAKÁSOS www.blonder.hu

INGYEN SÖRÖZÉS

Étterem, Panzió, Serfözde

BLONDER
 VONYARCVASHEGY

4 FŐ részére 1 EGÉSZ SÜLT KACSA párolt káposztával,
 körettel, hozzá annyi saját főzésű BLONDER sörrel....,
 amennyi jól esik! Ezt követően 2 db 2 ágyas szobában
 pihenhetnek. Mindez összesen (számoljanak csak utána!):

4 fő részére 14.000 Ft Telefon:
Várjuk vendégeinket! 83/349-799

APRÓHIRDETÉSEK

FUNDUS INGATLANKÖZVETÍTŐ IRODA AJANLATÁBÓL

- ALAPÍTVÁ: 1990 -

Vállalunk: ingatlanközvetítést (eladás, vétel, csere) teljes ügyintéssel, ingyenes nyilvántartásba vétellel, ingatlanforgalmi értékbecslést hitelfelvételhez is, telekalkulációt, földmérési tevékenységet, ingatlanjogi tanácsadást.

A FUNDUS AZ ALAP, AMELYRE BIZTOSAN ÉPÍTHET!

VÁLLALKOZÓK FIGYELMÉBE!

Eladó:

- **Sídfokon** közvetlenül a vízparton épülő lakóparkban színvonalas kivitelezésű, üdülési célra kiválóan alkalmas, télen is használható lakások reális áron, kedvező feltételekkel.

- **Sídfokon** 801 m² területen lévő, 193 m² alapterületű, felújítandó vendéglő kerthelyiséggel 10 MFt + felépítményi ÁFA.

- **Balatontelén**, a 7-es út mellett üdültetésre, kereskedelmi célra alkalmas családi ház + nyaraló 662 m² területtel 30 MFt irányában.

- **Pécsúti 38 km-re**, a 6-os főközlekedési út mellett új építésű szórakoztató központ (diszkó, vendéglő, kávéház stb.) teljes berendezéssel, stúdiótechnikával 587 000 EURO.

- **Ornán** 652 m² saját területen lévő, 221 m² alapterületű, meglehetősen vendéglő kerthelyiséggel 27 MFt + ÁFA.

- **Abaligetén**, az üdülőtelep földmunkaépítésében 7 ha, jelenleg még külterületi szomszédok által eladott.

- **Kömlő belvárosában** 295 m² alapterületű, üzletnek is alkalmas irodaparkot saját parkolóval, 400 m² területtel 15 MFt + ÁFA.

- **Kömlő-Körtvélyesen** emeletes ház földszintjén lévő, 80 m² alapterületű üzletkerthelyiséggel 6,4 MFt.

- **Hosszúhetyűn** ipari, kereskedelmi és idegenforgalmi célra is alkalmas, 325 m²-es családi ház műhellyel, 2463 m² területtel 22 MFt.

- **Síktóson**, a városközpontban társasház építésére alkalmas, 743 m² térmértékű telek érvényes építési engedéllyel, tervrajzzal 9 MFt.

- **Szalántán** vállalkozásra alkalmas, földszinti, 200 m² alapterületű épület garázzsal, 7511 m² területtel 6 MFt.

- **Belváros közelében** 7569 m² térmértékű telephely irodaházzal, műhellyel, csarnokkal 150 MFt.

- **Kolozsvár utca** környékén kétszintes, vállalkozásra is alkalmas, kéttalaskos, külön bejáratú családi ház 468 m² területtel 25 MFt.

- **Budai-várnál** 2422 m² térmértékű iparterület csarnokkal, műhellyel, raktárral 28 MFt + felépítményi ÁFA.

ELADÓ VIDÉKEN:

- **Szederkényben** felújított parasztház 400 m² területtel 4,8 MFt.

- **Pellérdén** 100 m² alapterületű, 2 szobás családi ház 810 m² területtel 9,5 MFt.

- **Kozármislyenben** családi házak 16-24 MFt.

- **Bogádon** 110 m² alapterületű családi ház garázzsal, melléképületekkel, 2503 m² területtel 9 MFt-ért, pécsi lakást 6 MFt-ig beszámítanak.

- **Pécsúti 20 km-re** lévő faluban 100 m² alapterületű, 3 szobás családi ház 1773 m² területtel 3,9 MFt-ért, vagy pécsi lakásra cserélhető.

- **Balatonkeresztúron** vízparthoz közeli nyaraló 2 önellő lakással, 612 m² területtel 10,3 MFt.

- **Balatonbogláron**, a kikötő közelében földszinti, 38 m²-es, 2 szobás üdülőlakás 8,1 MFt.

- **Balatonmáriafürdőn** 570 m² területen új építésű, kétszintes, kéttalaskos lakóház (100-100 m²) kulcsrakész állapotban 260 Eft/m².

ELADÓ PÉCSÉTT:

- **Belvárosban, Mecsekoldalon** új építésű társasházi lakások lekötöhető 200 Eft/m² áron.

- **Belvárosban** magasföldszinti, 132 m² alapterületű, felújítandó polgári lakás 14,5 MFt.

- **Belvárosban** 260 m² területen lévő, lebontandó vagy átalakítandó lakóház 7,9 MFt.

- **Aradi vértanúk útján** udvarban lévő, 29 m² alapterületű, 1 szobás lakás 4,5 MFt.

- **Felsőmalom utcában** I. em.-i, 81 m² alapterületű új lakás egy mellette lévő, 25,4 m² alapterületű, vele egybenyitható irodával, rendelőlvel 19 MFt.

- **Felsőmalom utcában** I. emeleti, 62 m² alapterületű, 2 szoba+ nappali, téglaparkosított lakás 9,2 MFt.

IRODÁINK:

7621 Pécs, Teréz u. 1. Tel.: 72/315-549, fax: 72/336-486
e-mail: fundus@axellero.hu, Internet: http://www.ingatlanfundus.hu
7300 Kömlő, Kossuth L. u. 101. Tel.: 72/484-217
7800 Siklós, Felszabadulás u. 30. Tel.: 72/579-043

ELADÓ PÉCSÉTT:

- **Belvárosban, Mecsekoldalon** új építésű társasházi lakások lekötöhető 200 Eft/m² áron.

- **Belvárosban** magasföldszinti, 132 m² alapterületű, felújítandó polgári lakás 14,5 MFt.

- **Belvárosban** 260 m² területen lévő, lebontandó vagy átalakítandó lakóház 7,9 MFt.

- **Aradi vértanúk útján** udvarban lévő, 29 m² alapterületű, 1 szobás lakás 4,5 MFt.

- **Felsőmalom utcában** I. em.-i, 81 m² alapterületű új lakás egy mellette lévő, 25,4 m² alapterületű, vele egybenyitható irodával, rendelőlvel 19 MFt.

- **Felsőmalom utcában** I. emeleti, 62 m² alapterületű, 2 szoba+ nappali, téglaparkosított lakás 9,2 MFt.

LAKÁS

Pécs, Zsuzsanna u.-i, 52 m²-es, erkélyes, II. em.-i, felújított lakás eladó. Tel.: 437-254, este.

Pécs történelmi belváros szívében, a sétálóutca közepén, patinás felújított saroképület II. emeletén eladó teljesen felújított, 3 szobás, 80 m²-es lakás gáz központi fűtéssel, kétszintes, galériás szobákkal, egyedi beépített bútorokkal, zárt udvari parkolóval. Tel.: 20/954-8418

Pécs-Kertvárosban 3 szobás, parkettás, redőnyös, X. emeleti lakás eladó. Tel.: 30/959-6959

Pécs, a Szabadság u.-ban távfűtéses, II. em.-i garzonlakás eladó. Iár: 4,4 MFt. Tel.: 72/333-723, munkaidőben.

Mecseknyugati társasházban 95 m²-es, 2 szintes lakás eladó. Iár: 17 MFt. Igény esetén garázs is van. Tel.: 20/947-5475

POTE mellett Szigeti úti, 47 m², felújított lakás eladó vagy nagyobbra cserélhető. Tel.: 72/317-614, este.

Eladó Rákóczi úti, belső udvarban lévő, felújított, téglá, 30 m²-es, konvektoros lakás. Tel.: 30/385-0791

Pécs, 3 szobás lakás eladó. Érdeklődni 17 óra után: 72/412-295

Szombathely belvárosában, négylakásos társasházban 62 m²-es, gáz és egyedi fűtésű téglalakás eladó. Tel.: 30/929-7551

87 m²-es társasházi lakás a Danudülöben 40%-os készütséggel, garázzsal családi okok miatt eladó. Iár: 7,5 MFt. Tel.: 30/946-1520

POTE közeli, IX. em.-i, panorámás, másfél szobás panellakás üresen eladó. Iár: 4,65 MFt. Tel.: 256-820, 30/204-6163

Mecseknyugati, 76 m²-es lakás 46 m²-es terasszal, garázzsal 18+2 MFt. Tel.: 30/282-5508

A Jurisics M. úton 2,5 szobás, felújított panellakás eladó. Tel.: 72/215-308, 17 óra után.

Pécs, a Vadász utcában 2 szobás, földszinti, téglá-gázos lakás eladó. Iár: 7,2 MFt. Tel.: 30/927-6103

Kertvárosi garzon eladó. Tel.: 20/423-1088



Mindenki számára elérhető áron, már 5,6 M forinttól kezdődően válogathat 1-4 szobás téglalakások között. Buszmegálló, bevásárlási lehetőség, iskola, posta... a közelben.

MAGNUM LAKÓPARK
Tildy Z. u. 10.

SZEMÉLYRESZABOT PÉNZÜGYI TANÁCSADÁS ÉS HITELÜGYINTÉZÉS
Várjuk érdeklődésüket telefonon vagy személyesen:
Tel.: 315-821, 20/3908196
e-mail: pentzm@matavnet.hu
7630 Pécs, Mohácsi út 16.

PÉNZ INGATLANKÖZVETÍTŐ KFT

7621 PÉCS, KIRÁLY u. 7.
TEL.: 72/213-091, 510-657
pentzimm@matavnet.hu

Pécs-Mecseknyugaton belvárosközeli, 70 m²-es, átalakított, 4 szobás, igényesen felújított, erkélyes V. em. panellakás egyedi beépített konyhával, panorámás környezetben eladó. 8,8 MFt.

Pécs, a Ferencesek u. üzletnek, irodának is alkalmas 30 m²-es, gázfűtéses lakás eladó. 4,5 MFt.

Pécs, a történelmi belvárosban 97 m²-es, irodának, cégeképviselőnek is alkalmas földszinti, polgárlakás utcafronti bejáráttal eladó. 14,5 MFt.

Pécs, a történelmi belvárosban 220 m²-es, jó állapotú, 2 generációs, értékes polgári ház garázzsal, 753 m²-es kerttel eladó. 37,5 MFt.

Pécs, a Magyarürögi u. felett panorámás, 544 m²-es területen 98 m²-es, tetőtér-beépítéses, természetes, új családi ház garázzsal eladó. 15 MFt.

Kertvárosban 2 szobás panellakás áron alul eladó. Tel.: 70/241-7753

Uránvárosban kétszobás panellakás eladó. 4,9 MFt. Tel.: 72/511-928

Meszén 1,5 szobás, téglá-gázos lakás eladó. Tel.: 72/334-928, 20/450-1864

Mecseknyugati 1,5 szobás, erkélyes lakás eladó. Tel.: 72/334-928, 20/450-1864

Hungária úti garzonlakás sürgősen eladó. Iár: 3,9 MFt. Tel.: 237-879

Pécsi 1-2 szobás lakást vennék sürgősen, 6 MFt-ig. Tel.: 72/210-003, 30/959-6605

Rózsadombon 2,5 szobás, erkélyes lakás eladó. Tel.: 72/448-222

Kertvárosi 1,5 szobás lakás eladó. Tel.: 72/515-494

Megyeri téri, 3/II., erkélyes panellakás sürgősen eladó. Tel.: 332-794, 70/221-5608

Pécs, eladó lakást vagy családi házat keresek 10 MFt-ig. Simon. Tel.: 30/378-4408

Fülep L. úti, fsz.-i, igényes, 2,5 szobás lakás eladó. Tel.: 30/852-4696

Horizontingatlanközvetítő keresi adó albérlőket, eladó 1-3 szobás téglá-gázos és panellakásokat. Tel.: 30/852-4696, 20/923-7699

LAKÁSOKAT, CSALÁDI HÁZAKAT KERESÜNK. 0%-OS JUTALÉK. WWW.MELITTA.HU TEL.: 72/214-066

Uránvárosban 4/1., 2 szobás lakás beköltözhetően eladó. 4,9 MFt. Tel.: 72/412-583

INGATLAN PLUSZ
INGATLANKÖZVETÍTŐ IRODA

Új építésű lakások:
Magyarürögi sorház, már beköltözhető! 90 m²-102 m² 15,8 MFt-17,9 MFt
Mecsekoldali társasházak 83 m² 15,5 MFt
Pálosok alatt 8 lakásos társ. 185 Eft/m²
Belvárosi társasház 50 m²-150 m²

Használt lakások:
Mecseknyugati, 42 m² panellakás 5,3 MFt
Hunyadi u. 49 m² téglá-gázf. 4,7 MFt
Fehérhegy (Frankel Leó u.) téglá-gázf. 56 m² 4,2 MFt
József u. 96 m² téglá-gázf. 14,5 MFt
Tel.: 212-400, 20/949-1532

PÉCS, RÁKÓCZI u. I. E. 111., TEL./FAX: 72/212-400, Mob.: 20/949-1532

Téglalakás eladó. Tel.: 20/944-8320, 20/511-2027, 72/336-907

Fagyöngy u.-i, igényes, 2,5 szobás lakás eladó. Tel.: 20/511-2027, 72/525-357

Rózsadombi, 40 m²-es üres lakás eladó. Tel.: 20/511-2027, 72/525-357

Keresek Uránban, Kert- és belvárosban eladó lakást. Tel.: 20/974-5700, 72/336-907

Belváros szívében exkluzív lakás eladó. Tel.: 20/944-8320, 72/525-357, 72/336-907

Kertvárosi 3 szobás lakás eladó. Tel.: 72/314-829, 20/953-0538

Téglá-gázfűtéses lakást vennék kp-ért. Tel.: 72/314-829, 30/929-3984
1,5-2 szobás lakást vennék kp-ért. Tel.: 72/314-829, 20/953-0538

Lakást vennék készpénzért. Tel.: 210-033

Uránváros központjában, parkosított környezetben 2 szobás, 54 m²-es panellakás eladó. Iár: 4,9 MFt. Tel.: 210-977

Belváros szívében I. emeleti, 65 m²-es, kettéválasztott, téglá-gázfűtéses lakás esetleg részenként eladó. Iár: 9,19 MFt. Tel.: 210-977

Szellemvárosban 2,5 szobás, erkélyes, IV. emeleti, szép panellakás eladó. Iár: 4,59 MFt. Tel.: 210-977

Pécs-Nagyárpádon 5 éve épült, 120 m²-es, nappali+3 szobás, összkomfortos családi ház beépített konyhával, igényes fürdőszobával, 1 600 m²-es területtel eladó. 15,5 MFt.

Pécs-Mecseknyugaton kétszintes, 120 m²-es, (nappali+3 szobás) exkluzív, modern sorház beépített konyhával, értékes burkolatokkal, kímával, nagy garázzsal csendes környezetben eladó. 23,7 MFt.

Pécs, a belvárosban I. em., 22 m²-es helyiség exkluzív szolgáltatóházban eladó 4,5 MFt+Áfa

Szigetváron, központi helyen kereskedelmi és ipari területek 3-10.000 m²-ig eladó/kiadók.

ÜGYFELEINK SZÁMÁRA KERESÜNK: BELVÁROSI ÚJ, ill. használt, jó állapotú 1,5-2 szobás lakásokat csendes környezetben.

Pécs, Maléter utcában 2,5 szobás, panorámás lakás eladó. Iár: 5 MFt. Tel.: 72/442-473

INGATLAN

Pécs Ny-i részén társasház építésére alkalmas telek eladó. Tel.: 20/312-6339

Pécs 3 szobás, nappalis családi ház 570 m² területen, sürgősen eladó. Tel.: 20/312-6339

Verseny utcában garázs eladó vagy kiadó. Tel.: 72/210-732

Tornácok parasztház felújítva, korszerűsítve, szép környezetben, horgászto közelében, Pogányban eladó. Tel.: 72/425-560

Tetőtéri lakások a Köztársaság tér közelében tavaszi átadással, zárt, udvari parkolóval eladók. Magyarürögi úton az utolsó kétszintes, sorházi lakás nagy terasszal eladó. Pécsi Lépték Kft. Pécs, Hunyadi út 19. 72/510-122 munkaidőben, 30/227-4900

Görcsönyi, központi fűtéses családi ház 12 MFt-ért eladó. Tel.: 72/333-723, munkaidőben.

Pécs, a Cserebogár-dűlőben, panorámás helyen hétvégi ház (szoba, üvegezett terasz, előtér) présházzal, pincével, 878 m² bekerített szőlővel, gyümölcsfákkal, építési lehetőséggel eladó. (Viz, villany van.) Tel.: 72/443-328

Ellendén 400 n-öl szőlő, pince, présház kis szobával eladó. Villany van. Tel.: 72/466-497

Családi házat, lakást keresek. Tel.: 30/374-6416

Pécsújhegyen, a Présház utcában 1700 m²-es, összközműves telek eladó. Tel.: 72/334-694

Baranya megyében családi házat vagy lakást keresek. Fát. Tel.: 30/374-6416

Pécsújhegyen 12 éves, 2 szintes, 3 szoba+nappali, nagykonyhás, garázsos családi ház eladó. 20/938-3834, 72/224-323

Harkányi főúton 2 egymás melletti ingatlan telekárban eladó. Tel.: 20/938-3834, 72/224-323

Keresek Pécs, a Pécsúti úton, vagy kisebb családi házat főútvonal mellett, frekvenciált helyen. Tel.: 20/364-5535

Kömlői úton üzleti célra is alkalmas családi ház eladó. Iár: 9,1 MFt. Tel.: 72/240-451

Pécs, a Fő utcán, a Pláznánál új családi ház üzletkezelő eladó. Bármi lyen tevékenységre alkalmas. Tel.: 72/411-026, 411-232, 20/375-6513

Meszai iskolánál garázs eladó, kiadó. Tel.: 30/217-4877

A Meredek-dűlőben panorámás kilátással hétvégi ház eladó. Tel.: 20/423-1088

Pécs, a Bajmi-dűlőben 1216 m² összközművesíthető telek eladó. Tel.: 72/446-602, 18 óra után.

Balatonmáriafürdőn vízparthoz közeli nyaraló eladó. Tel.: 20/353-0622

Balatonmáriafürdőn alsón 851 m²-es, összközműves építési telek eladó. Tel.: 20/353-0622

INGATLAN

Harkányi üdülőtelepen extra kivitelezésű, 90 m², emeletes, összkomfortos üdülő eladó. Ár: 15 MFt. "Harkányi üdülő" jellegre az Extrába.

Újpatacson 2 családnak is alkalmas, 5 éves családi ház eladó. Iár: 20 MFt. Tel.: 72/257-090

A Fátyol utcában 5 szobás, medencés, garázsos családi ház eladó. 19,9 MFt. Tel.: 72/511-928

Angster utcában 3 szintes, garázsos, teraszos sorházi ingatlan eladó. 26,5 MFt. Tel.: 72/511-928

Pécs, a Nagy Imre utca 104-106. alatti, 41 m²-es raktárak is alkalmas, riasztóval felszerelt GARÁZS, nagyméretű pánccsokrényvel együtt vagy anélkül is. ELADÓ. Tel.: 06-20/353-0622

Pécsvárad központjában vállalkozásra alkalmas, 130 m², összkomfortos, egyedi gáz-központi fűtéses családi ház alagsori helyiséggel, garázzsal és nagy raktárral 8,5 MFt-ért eladó. Tel.: 20/973-9391

Ügyfeleinknek lakásokat, családi házakat keresünk, díjmentes nyilvántartással. Tel.: 72/334-928, 20/450-1864

Kovácstelepen 90 m²-es családi ház 2 garázzsal eladó. Tel.: 20/450-1864, 72/334-928

Pécsközeli lakóház eladó. Tel.: 20/931-0555

Telek, ház eladó. Tel.: 20/931-0555

Belvárosi, Miklós u-i ház rész eladó. 5,2 MFt. Tel.: 212-139, 267-180

Pécs, a Ledinin lévő garázs eladó! Iár: 1 MFt. Tel.: 72/326-640

Pécs 2-3 generációs családi ház eladó. 16,3 MFt. Tel.: 72/228-571

Tettyei összközműves telek, ház eladó. 6,7 MFt. Tel.: 72/228-571

Pécsi összközműves, 3 szobás családi ház eladó. 8,5 MFt. Tel.: 72/228-571

Kiss E. úti családi ház eladó. Tel.: 30/405-8126

1500 m² telephely örzött területen

APRÓHIRDETÉSEK

ÁLLÁS

LIFE

Országos Biztosítási Bróker és Tanácsadó Kft.

Brókerceggé pénzügyi, befektetési tanácsadókat keres felvételre.
Ingyenes képzést, kimagasló jövedelmet biztosítunk.
Pályázatokat fényképpel, önéletrajzzal Life Bróker Kft. 7625 Pécs, Hunyadi u. 19., Kovács Barna régióigazgató nevére kérjük.

UNION
BIZTOSÍTÓ

A WIENER STÄDTISCHE-CSOPORT TAGJA

Union Biztosító munkatársakat keres, lehet 40 év feletti is, kezdeti fix jövedelmet és ingyenes képzést biztosítunk.
Érd.: 72/512-800, 30/9477-708, Balogné.

Élelmiszer áruházunkba keressük azt a hölgyet, aki áruházunk háziasszonya lenne. Feltételek: jó megjelenés, jó szervező- és kommunikációs készség, min. érettségi. Hostess jellegre.

MUNKATÁRSÁKAT KERESÜNK élelmiszer áruházba: csemegepultos, hús-hentesáru eladó, áruházi feltöltő munkakörbe. „Azonnal” jellegre az EXTRÁBA.

SPORTBOLTBA ELADÓT KERESÜNK.
Tel.: 06-30/9943-675

Pedikűrös, manikűrös részére üzlethelyiség kiadó. Tel.: 20/342-1544
Büfébe eladót felveszek. Tel.: 20/999-3526
Gyógymasszőr elhelyezkedne. Tel.: 72/337-279, 20/434-5780
Kisgyermek felügyeletét vállalja fiatal diáklány. Tel.: 30/410-9044
Gyakorlattal rendelkező virágkötőt keresünk azonnali belépéssel. Érd.: 30/287-8897

Középkorú, gyermektelen gondnok házaspárt keresünk „lakáslehetőséggel” jellegre. Tel.: 20/933-8888
Kéz- és lábápolót, műkörömpépitőt keresünk. Jelentkezés: „Kleóban végzették előnyben” jellegre az Extrába.

Építésmérnök tervezést vállal művezetéssel! (Új épület, felújítás, átalakítás.) Tel.: 30/298-8001
Felhasználói végzettséggel, német nyelvtudással munkát vállalnék. Tel.: 30/260-3592

Vállalatok, intézmények „Katasztrófa-, polgári védelmi” ügyintézését rész munkaidőben vállalom. Tel.: 72/256-087

Angolszász menedzsment technológiát oktató cégünk ambiciózus, tanulni, fejlődni kívánó értékesítő munkatársakat keres. Fényképes önéletrajzát „Berrill” jellegre az Extrába várjuk.

Fiatal, pályázati menedzser vezető-típusú munkatársakat keres a magán szektor pénzügyi igényeinek megvalósítására. Nem szakmabelieknek minőségi képzést biztosítunk. Komoly érdeklődők jelentkezését várjuk. Tel.: 20/355-0709
Belvárosi szalonban fodrásznak, műkörömszék szék kiadó. Tel.: 30/408-7755

Másodállásba munkatársakat keresünk. Tel.: 72/437-839, 30/916-3373
Kapuskesztyű gyártásához profi diszittő keresek, lasch gépen is varmi tudók előnyben. Tel.: 20/973-9391, vagy 72/324-369, Handschuh Kft.

Könyvelőiroda munkatársat keres számítógépes ismerettel, képesített könyvelő, vagy mérlegképes végzettséggel. Pályakezdők előnyben. Érd.: 72/549-612, 8-16 óráig.
Körzeti rendelőbe 6 órás ápolónőt keresünk. Tel.: 72/312-600, 215-077, este.

ÁLLÁS

Élelmiszerüzletbe 4, ill. 6 óras munkaidőre eladókat felveszünk. Tel.: 30/263-4200

Pécsi parfümériába kereskedelmi végzettségű eladónót rész munkaidőre felveszünk. Tel.: 30/329-3180
Amerikába munkalehetőség nyelv-és szaktudás nélkül. Tel.: 20/478-3899

Jó megjelenésű női felszolgálót, pultost felvesszünk 30 évesig zenés bárba, kertvárosi előnyben. Munkaidő: 20.00-02.00-ig. Jelentkezni: 72/438-316, 72/449-263

4 órába eladót keresek. Tel.: 30/256-4684

Varrónót 4 órára keresek. Tel.: 30/256-4684

Amerikai bank fiatal, agilis munkatársakat keres lakossági termékeinek értékesítésére. Tel.: 30/223-6155

OKTATÁS

Munkanélküliek!

Szövegszerkesztő-gépíró fél éves OKJ képzés indul érettségizetteknek 100% támogatással. Dicta Oktatási Centrum. Tel.: 252-976

Szliven környéki lakásomon alsókorrpetálást vállalom. Tel.: 72/312-595, 20 óra után.

Matematikából felkészíték. Tel.: 72/446-835

Korrepetálás 1-5. Tel.: 72/319-988
Németnyelv oktatás. Tel.: 72/324-793

Kihívásokat szerető némettanárt keresünk. Van: helyiségünk, némi pénzünk, kitartásunk. Nincs: nyelvértékünk! Tel.: 20/342-1544

ÁLLAT

Szabadban tartott tojó tyúkok Vasason eladók.
600 Ft/db. Tel.: 20/498-8960

Spániel kölykök eladók. Tel.: 72/323-625

Október 29-én, a Móra F. u. 3. sz. alól elveszett 6 hónapos, fekete színű labrador kiskutyánk. Mellén kis fehér folt. A 437-085-ös telefonon kérjük, hívjon, aki tud róla.

TÁRSKERESŐ

JÁVE-ELIT TÁRS-
KERESŐ

biztosan segít. Hívjon 18-21-ig. 72/320-631

Magányos? Társatlan? „INTERMEZZO” társkereső önnek is segít. Tel.: 72/437-729, 20/347-3245

„Csillagfény”. Tartós, tiúkos, baráti kapcsolatok közvetítése. Bejelentkezés: 06-30/907-5885. Azonnali közvetítés: 06-90/590-364

A TÁRS ÉRTEKE FELBEC-SÜLHETETLEN, FELAJÁNLJUK LELŐHELYEINKET. HÉTFOJTÓL PÉNTEKIG, 15.00-21.00-IG. Tel.: 72/437-662

40 éves, csinos, igényes, diplomás nő kifejezetten jó megjelenésű, intelligens, független úr ismeret-és ünnepeket!” Cim: Pécs 14. Pf.: 153.

SZOLGÁLTATÁS

WEBLAPKÉSZÍTÉS

WWW.MELITTA.HU
Kárpitosmunka: modern és antik bútorok felújítását vállalom, szállítással. Tel.: 20/347-7450

Burkolást vállalom. Bank Attila kőművesmester. Tel.: 72/440-151, 30/309-5185

BEÉPÍTETT SZEKRÉNY, KONYHABÚTOR KÉSZÍTÉS, FELÚJÍTÁS, MOSOGATÓCSERE, LAMBÉRIÁZÁS. Tel.: 30/266-5321

Burkolás, kőművesmunkák. Tel.: 20/323-3221

Parkettázás, PVC-, szőnyegpadlózás. Tel.: 72/713-320, 30/227-7427

VESZÉLYES FÁK KIVÁGÁSA FELELŐSSÉGVÁLLALÁSSAL. Tel.: 20/490-4032

SZOLGÁLTATÁS

Szobafestés, mázolás, tapétázás, garanciával. Tel.: 30/256-5314

Hidegburkolás! Tel.: 30/912-8264

Fakivágás, darabolás. Tel.: 72/257-674
Lakatosipari munkákat vállalom garanciával, rövid határidővel. Tel.: 30/997-6995, 30/993-1325

KÖNYVELÉS REÁLIS ÁRON. TÁRSAS ÉS MAGÁNVÁLLALKOZÁSOK TELJES KÖRŰ ÜGYVITELÉ. Tel.: 72/437-103, 20/443-7220

Antennaszereplés anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 20/482-4366

ABLAKSZIGETELÉS. Tel.: 72/329-219, 20/926-8757

Gyógymasszázs. Tel.: 72/411-307

Árokásó, rakodógéppel munkát vállalom. Tel.: 30/941-8393, 72/326-536

Autófényezés 10-30% kedvezménytel. Tel.: 30/263-0367

30%-os árkedvezmény! Ajtók, ablakok szigetelése, zárok, redőnyök. Tel.: 72/315-913, 30/295-2762

Minőségi munka: kőműves, hidegburkolás, gipszkartonszerelés, ács munkákban. Pécssett és környékén. Tel.: 20/364-9008

GIPSZKARTONSZERELÉS. Tel.: 72/213-919

FOGTECHNIKA. Tel.: 72/414-151
SZŐNYEG-, KÁRPITTISZTÍTÁS ATKAMENTESÍTÉSSEL, TAKARÍTÁS. Tel.: 72/228-601

Redőny, erkélyberendezés, harmonikaajtó, szalagfüggöny, hevederzár. Minőséget olcsón. Tel.: 72/490-663

ÁCSMUNKA! Tel.: 20/991-4122, 20/427-9400

Ács, tetőfedő, bádogos. Tel.: 70/216-2792
Bádogos! Precíz munka, korrekt ár! Tel.: 72/410-204, 30/316-8138

Olcsó fuvarozás, tüzelőanyag szállítás. Multicar, IFA, billencs. Tel.: 20/471-6620, 20/338-1201

Vízvezeték-szerelés, WC-, mosdó-, csaptelep-javítás kiszállási díj nélkül. Szabó Sándor. Tel.: 72/444-073, 60/622-317

Ajtó-, ablakszigetelés svéd tech. Minőségi garancia! Ablakzárak javítása! Helyszíni árajánlat. Tel.: 30/989-4916

HEVEDERZÁRAK. Tel.: 72/313-864, 06-30/986-9847

Ablakszigetelés svéd technológiával. Minőség, garancia. Tel.: 72/448-905, 20/448-3101

GYORSFÓTÓ (olcsón), ILLETÉKBÉLYEG beszerezhető a Polg. Hiv. OKMÁNYIRODÁJÁBAN (Pécs, Kossuth tér 1-3.).

VILLANYSZERELÉS, HIBAELHÁRÍTÁS. Tel.: 72/330-990, 06-70/218-0468, 06-30/398-6713

Redőny 30-40% árengedménnyel, ajándék redőnyautomatával. Tel.: 72/251-792

Csempézést, lapozást, lambériázást és gipszkartonszerelést vállalom. Tel.: 20/321-8605

ASZTALOSMUNKÁK! Tel.: 20/510-8430
Igényes csempézést, burkolást korrekt áron vállalom. Tel.: 20/427-6764

Festést, mázolás, tapétázást árengedménnyel vállalom. Tel.: 72/440-334, 30/410-3561

Pénzre van szüksége? Hívjon, segítünk. 8-20 óráig 06-30/2955-645, 74/412-122/188-as mellék.

Hitel-ügyintézés! Kezes, munkáltatói igazolás és vezetékes telefon nélkül. Hívjon most! 30/913-2294

MOSÓGÉPSZERVIZ! Tel.: 72/443-806

Könyvszerkesztés lakóházak fából, árkedvezménytel 23-45 ezer Ft/m² áron. Tel.: 30/227-9628

HIDEGBURKOLÁST VÁLLALUNK. Tel.: 20/340-5471
Veszélyes fák kivágása. Tel.: 72/458-049, 30/209-4651

Füredőpad felújítás műanyag színben, garanciával. Tel.: 30/259-7123

Szőnyeg-, kárpit- és szalagfüggöny tisztítás atkamentesítéssel. Tel.: 72/446-030, 20/922-7350

Mindenféle női felsőruha méretre varrást vállalom. Tel.: 72/327-122

Szobafestés, mázolás, tapétázás, csempézés és lapozás. Tel.: 72/316-007, 20/986-3101

Kádzománczás. Tel.: 20/447-9857
KŐMŰVESMUNKÁK! HÁZÉPÍTÉS, LAKÁSFELÚJÍTÁS MÉRSEKELT ÁRAKON! Tel.: 20/946-5630

Kőművesmunkák, gyorsjavítás, burkolás. Tel.: 30/368-6630

Gipszkartonszerelés. Tel.: 72/371-189, este.

Bozótirtás, elhanyagolt területek rendbetele. Tel.: 72/371-189, este.

SZOLGÁLTATÁS

Mérlegképes könyvelés. Tel.: 20/365-0723

Tetőszigetelés, fedés, bádogoszás. Tel.: 72/515-732

Kaputelefon szerelés, digitális és analóg! Tel.: 72/438-395, 16 órától.

Parkettázás, PVC- és szőnyegpadlózás. Tel.: 72/445-809, 30/381-9678

Vízvezeték-szerelés, gáztűzhely javítás, villanybojler vízkötelénetését vállalom. Kiszállási díj nélkül. Tel.: 70/219-0055

Parketta, hajópadló, szőnyeg- és műanyagpadló-lerakás. Fapadlók felújítása. Tel.: 443-133, 20/945-9636

VEGYES

Eladó rántani való csirke. Tel.: 72/337-366

Zenés gyermekmúsort! Tel.: 72/336-323
Játéképítő (3 db érintőképernyős Mindmánya), helytel nagy anélkül eladó. Tel.: 20/410-5434

Jövedőles, szerelmi kötés és oldás, rontáslevétel. Horoszkóp gyermeknek is! Tel.: 72/437-729, 20/347-3245

Zenekar lakodalmakra, bálokra! Tel.: 72/441-159, 20/912-5165

Karcsúsító gép, használt bútorok, régi varró- és írógépek. Tel.: 30/376-8985

Jósda. Tel.: 30/907-5885
Fodrásztanuló félhosszú hajú, női modell keres díjazás ellenében. Tel.: 30/390-1038

Színes fémek, vashulladékot veszek, vállalatokhoz is megyek. Tel.: 20/391-6513

Régi dolgokat, órát, festményt, Zsolnayt-Herendit, porcelánokat, kőcsököket, fateknőt, fonott demizsont, gyermek zománckádát, egyebet veszek. Tel.: 74/450-133, 30/470-0878

Páncélszekerény eladó. Elzett, 2 kulcsos (60x60x140) 70 Eft. Tel.: 20/914-8273

Házhoz megy a Mikulás! Tel.: 72/314-546

Ruházati és cipőanyagker árúszelvények végkiadására. Tel.: 30/947-3500

Rózsadombon, a Polgárszök u. 10-ben zöldség-gyümölcs kereskedést megnyitottunk!

Bolti mérleg súlyokkal 12 Eft. Tel.: 30/282-5508

A „Tegyük az Időekért Alapítvány” (Pécs, Timár u. 5. sz. bankszámlaszám 1199200002512198) ezúton köszöni meg mindazoknak a támogatást, akik személyi jövedelemadójuk 1%-ának felajánlásával hozzájárultak az alapítvány céljainak megvalósításához. E felajánlások eredményeként 2001. évben a fenti bankszámlánkra 118.388 Ft folyt be, melyet a következőkre fordítottunk:

idősek foglalkoztatásához anyagok vásárlása, lakók kirándulása, házi rendezvények finanszírozása. Felajánlásukat a jövőben is köszönettel vesszük.

Új, használt, törött Eur raklapját megvásároljuk kp-ért. Nyitva tartás: 7.00-22.00-ig. Cim: Pécs, Lég-szeszgyár u. 23. Tel.: 70/218-0956

Megvásárolom „nagy mama” korú bútorait, órákat, festményeket, tollat. Tel.: 30/287-6146

Jövedőmondás! Külföldi tapasztalattal. Tel.: 72/437-729

Asztrológus: 72/319-228
Kíváncsi a jövőjére? Tel.: 72/212-34717” MONITOR ELADÓ, GARANCIÁVAL. ÁR: 29 Eft. Tel.: 30/317-1296

Frizurát ünnepekre kedvező áron! Kellemes környezetben várjuk új és régi vendégeinket. Szilveszteri, ünnepi konty eljegyzés. Pécs, Alajos u. 2. Fodrászat.

Életjáradékot, eltartási szerződést kötnék idős hölgygel vagy úrral, házárt, lakásért, nyaralóért, csak kölcsönös szimpátia esetén, ottlakás nélkül. Tel.: 30/235-5181

2 db Szász Endre-kép eladó. Tel.: 30/997-4471

Advent Bécsben. Pécsi indulással, dec. 1-jén és 22-én. Ár: 4.900 Ft/fő, 20 fős autóbusszal. Tel.: 30/412-3533

CIPZÁRBEVARRÁS, EGYÉB, ZÓJA U. 5/A. ALKOTMÁNY UTCAI ÚJ LOTTÓZÓ MÓGÓTT. Tel.: 30/434-0705 MENICHNÉ. JÖNNI 2-TŐL ESTIG.

Régi arany drágaköves ékszer, ezüst használati tárgy, arany zseb- és karóra vétel kp-ért. Zalogház Pécs, Perczel u. 27. Tel.: 224-224, 30/2260-388

VEGYES

Régi Zsolnay, bútör, festmény, óravétel kp-ért!
Jókai u. 4. T.: 210-450

MEGHÍVÓ

2001. december 3-án 19 órakor a PTE ÁOK Pécs, Szigeti út 12. sz. alatti aulájában az I. Lions Klub Pécs szervezésében a SZÉLKIALTÓ EGYÜTTES adventi hangversenyt ad a Fogytékosok Világnapja alkalmából, melyre szeretettel várjuk az érdeklődőket. Jegyek elővételben a Lenau Reizen utazási irodában (Pécs, Teréz u. 17. T.: 72/513-980), ill. a helyszínen kaphatók.

Gaby

Ifjúsági és gyermekruházat Új Forrás Üzletház Pécs, Bajcsy-Zs. u. 9., fszt.

ANTIK TÁRGYAK BÚTOR, PORCELÁN, EZÜST, FESTMÉNY, SZŐNYEG, ÓRA, STB. VÁSÁRLÁSA KP-ÉRT. DÍJTALAN KISZÁLLÁSI! KIRÁLY u. 56. T.: 510-874

Élelmiszer szupermarket üzletvezetőt keres.

Feltételek:
- min. 10 év, élelmiszer-kereskedelmi szakmában eltöltött gyakorlat
- min. középfokú végzettség
- középfokú számítástechnikai ismeretek
- jó kommunikációs készség
Pályázatokat önéletrajzzal Január jellegre kérjük a Déli Extrába.

SZÁMÍTÓGÉPEK HELYSZÍNI JAVÍTÁSA, INSTALLÁLÁSA

TEL.: 72/515-073

CREDIT CENTER 2000

Banki kamat nélküli részletfizetési lehetőség!

● 200.000-700.000 Ft-ig 4 éves részletre
● 800.000-10.000.000 Ft-ig 10 éves részletre.

Ingatlanra, gépre, lakásfelújításra, házra, telekre, vállalkozásra, gép- és ingatlanlízing-konstrukciók stb. 7621 Pécs, Citrom u. 2-4., 2. em. Tel.: 72/511-082, 72/511-083 06-30/9166-006

Gázfűtéshez UFO tartályt vásárolnék.
Tel.: 20/932-1965

HIT VAN A PAGODA, NE MENJEN MASHOYA! Szilveszteri asztalfoglalás 3.000 Ft/fő étkezéssel. Figyelem, új nyitva tartás: 16.00-02.00-ig. Mindennap előzene. Tel.: 438-316

MIKULÁS ÜNNEPSÉG az Iparosházban 2001. dec. 07-én. Érdeklődni: 72/227-833/30

Köny

MŰSZAKI VIZSGA, ZÖLDKÁRTYA
SUZUKI, OPEL, VW, KELETI TÍPUSOK

- GYORS, SZAKSZERŰ JAVÍTÁS
- MŰSZAKI VIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS
- IDŐSZAKOS SZERVIZELÉS
- OLAJCSERE

ATF Pécs, Hengermalom u. 4. Kft. Tel.: 72/311-422

Számítástechnika
Telefon: 72/513-770
7621 Pécs, Király u. 60.
www.computerart.hu

DELL számítógépek és laptopok
3 év helyszíni garanciával

Alkatrész árainkból:
LG 52x CD ROM meghajtó
7 360,- Ft + Áfa (Br.: 9 200,- Ft)
LG 563N 15" monitor 3év garancia
32 800,- Ft + Áfa (Br.: 41 000,- Ft)
HP DeskJet 920C nyomtató 2400dpi
29 760,- Ft + Áfa (Br.: 37 200,- Ft)

Részletfizetési lehetőség.

Encián
Forrás Üzletház.
földszint

Lilly
Piacori
A FŐRDI PÉCSI

Stinky

Női, férfi- és gyerekharisnyák, nadrágok, zoknik, fehérneműk, köntösök, hálórúhak széles választékban.

Egyes termékek nagy engedménnyel.

IGAZI OLASZ PIZZÁK ÉS ÉTELEK!

Don-Pepe Pizzeria

Rendeljen tőlünk:
a Don-Pepe pizzériától

411-111

Extra családi pizzák:
● 32 cm 730 Ft ● 60 cm 1.980 Ft

INGYENES HÁZHOZ SZÁLLÍTÁS!

EZEN KÍVÜL TÖBBFAJTA ÉTEL: levesek: NAGYPAPA KEDVENC GYÜMÖLCSLEVESE, előételek: DON PEPE JÉRCESALÁTA, tészták: NÉGYSAJTOS PENNE CSIRKEHÚSSAL, desszertek: MÁKOS PITY - PUTY ÁFONYÁVAL
DON-PEPE PALACSINTA ÉS MÉG TÖBB TUCAT FINOMSÁG

Rendeljen Ön is a 72/411-111-es telefonon!

Ez ÓRIÁSI!

Mazda E2200/D kisteherautók most kaphatók!

7% kedvezménnyel

Még 3 napig!

Több mint 1,7 tonna hasznos teherbírás!

Induló ár: 2 371 407 Ft-áftól
A képen látható autó illusztráció!

10 év a Schneider

SCHNEIDER AUTÓHÁZ KFT.
Pécs 7630,
Pécsváradí út 2.
Tel.: 06-72-539-006
Fax: 06-72-539-029

1. Nagy teherbírás
2. Kényelmes és praktikus belső tér
3. Engedményes ár valamennyi E2200/D modellre
4. Hatalmas rakodótér
5. Megbízható és biztonságos
6. Többfajta felépítmény
7. Zárt modell három, illetve hatszemélyes utastérrel is

3 év 100 000 km Garancia

plátós modell

Szuper akció a Csofém Bt-ben!

- LAING keringető szivattyú **9.900 Ft**
- WILO keringető szivattyú 25/4-es **14.900 Ft**
- WILO keringető szivattyú 25/6-os **17.700 Ft**
- Saunier Duval Renova kéményes, 24 kW-os kombi gázkazán időjárásfüggő szabályozással, ill. folyamatos lángszabályozás **113.900 Ft**
- Saunier Duval Renova turbo 24 kW-os kombi gázkazán időjárásfüggő szabályozással, ill. folyamatos lángszabályozás **147.300 Ft**
- Saunier Duval Renova öntöttvas állókazán, 25 kW-os **125.990 Ft**
- Saunier Duval hőközpont **279.900 Ft**

622 Pécs, Bajcsy-Zs. út 12. Tel.: 72/314-586
7631 Pécs, Nagypápai út 13/C. Tel.: 72/438-407

ŐSZI AKCIÓ

BRAMAC
TETŐRENDSZER. VIGYÁZ RÁD

Alpesi,
Alpesi Cristal,
Alpesi Classic,
Alpesi Plusz,
Hődfarkú és
és Téglány

BETONCSEREPEKRE KEDVEZMÉNY!
Szaktanácsadás, költségszámítás!

TÉGLACENTRUM KFT.
Pécs, Bathány u. 10.
Tel.: 72/210-987, 216-565, 532-392, 30/3-776-775,
fax: 72/313-120

30 ÉV GARANCIA!

Még közelebb hoz

Mobiltelefonok előfizetéssel már **5900 Ft-tól!**

30% kedvezmény egy választott 30-as számra új havidíjas előfizetéshez

Kinek szeretne mindig a közelében lenni? Ha most csatlakozik a 30-asokhoz, egyből választhat egy Westel előfizetési hívószámot, amelyet egész nap 30% kedvezménnyel hívhat. Ráadásul ezért a kedvezményért havidíjat sem kell fizetnie. És már 5900 Ft-ért kaphat mobiltelefont előfizetéssel. Nem kell sok az ünnepezh...

Westel a Kapcsolat

GSM CITY Pécs, Kóczián Sándor u. 1. Tel./fax: 72/325-781, 30/9461-520
TESCO ÁRUHÁZ Pécs, Makay Imre u. 5. Tel.: 72/514-161, 30/9288-403
GSM CITY Komló, Kossuth Lajos u. 79. Tel.: 72/489-589, 30/9414-168

WESTEL PARTNER

Lapszabászat Egyedi bútorgyártás

Pécs, Megyeri út 61. Tel.: 72/216-650

Pécs, Király u. 35. **Líceum Söröző** Tel.: 72/327-284

Szeretettel várjuk a szórakozni vágyókat egy fantasztikus hangulatú, élőzenés szilveszteri szuper bulira!

SZŐNYEG-PVC DOMEX PARKETTA-TAPÉTA
MELEGBURKOLATOK SZAKÁRUHÁZA
Telefon: 210-741, Nyitva: H-P: 9-18-ig

KARÁCSONYI AKCIÓ!

Maradék szőnyegek 50% engedménnyel, dec. 18-ig ingyen szegéssel
(5000 Ft feletti vásárlás esetén)

Középszőnyegek 20-30% kedvezménnyel PVC-k már 499 Ft/m²-től
Parketta, faforgácsos 1.699 Ft/m²
Parketta, HDF alapú 1.890 Ft/m²-től
Buklészőnyeg 750 Ft/m²-től
Filcalálételes szőnyeg 1.090 Ft/m²-től

Pécs, Zsolnay Vilmos u. 61. (Zsolnay gyárnál)

TP Comp SZÁMÍTÁSTECHNIKA
Pécs, Garay u. 31. Tel./fax: 72/515-588

15" Likom OSD 3 év!
30.600 Ft 38.250 Ft

17" Likom OSD 3 év!
39.800 Ft 49.750 Ft

8x4x32x IDE LG cd-író
18.400 Ft 23.000 Ft

12x8x32x IDE LG cd-író
20.400 Ft 25.500 Ft

16x10x40x IDE LG cd-író
22.200 Ft 27.750 Ft

52x LG CD-ROM
7.800 Ft 9.750 Ft

Korlátlan internet előfizetés
3.200 Ft 4.000 Ft

TP COMP „Ciklon”
P-III alaplap, 133MHz ATX, CeleronII 766, 40.2 GB HDD, 128MB RAM, 52x LG CD-ROM, S3 Savage4 32 MB VGA, hangkártya, hangfal, bill., egér, pad, floppy, ATX ház
81.520 Ft 101.900 Ft

TP COMP „Hurrikán”
SocketA AMD alaplap, 266 MHz ATX, Duron 700, 40.2 GB HDD, 128MB RAM, 52x LG CD-ROM, S3 Savage4, 32 MB VGA, hangkártya, hangfal, bill., egér, pad, floppy, ATX ház
83.920 Ft 104.900 Ft

TP COMP „Tájfut P4”
PGA423 P4 alaplap, P4 1400 MHz, 40.2 GB HDD, 256MB RAM, 52x LG CD-ROM, GeForce2 Mx400 32 MB VGA, hangkártya, hangfal, bill., egér, pad, floppy, ATX ház
136.720 Ft 170.900 Ft

RÉSZLETFIZETÉSI LEHETŐSÉGGEL



Pécs, Szabadság u. 24.
Tel.: 72/511-760
20-9418-729

Kártyás szolgáltatások,
előfizetések értékesítése.
Mobiltelefonok, tartozékok
széles választéka

PANNON GSM
Az élvonal.
Hivatalos viszonteladó

Téli MAGAZIN



**AUTÓ, DIVAT, EGÉSZSÉG, GASZTRONÓMIA,
LAKBERENDEZÉS, KULTÚRA, REJTVÉNY, UTAZÁS**

A Déli Extra téli melléklete

2001. december 6.

**DÉLI
EXTRA**
PÉCS VÁROS INFORMÁCIÓS HETILAPJA

OKÉ ÁRON VÁSÁROLNI!

SAMSUNG

FINO 15 QD

DÁTUMOZÓS
FIX FÓKUSZ
TOK, ELEM
MOTOROS
VAKUS

7.950 Ft

Canon

MV 400

MINI DV KAMERA
10x OPTIKAI ZOOM
DIGITÁLIS EFFEKTEK
SZÍNES LCD MONITOR
KÉPSTABILIZÁTOR

255.000 Ft

Canon

PRIMA ZOOM 65

ZOOM 38-65 mm
3 PONTOS AUTOFÓKUSZ
MAKRO 0,6 m-TŐL
5 PROGRAM

26.500 Ft

SAMSUNG

DIGIMAX 130

1.3 MILLIPIXEL
2x DIGIT.ZOOM
8 MB
SZÍNES LCD MONITOR

59.500 Ft

EGYEDI NAPTÁRKÉSZÍTÉS

ÁLLÓ ÉS FEKŐ FORMÁTUMOK

2002		JANUÁR	FEBRUÁR	MÁRCIUS		
H	7 14 21 28	4 11 18 25	4 11 18 25	4 11 18 25	H	
K	8 15 22 29	5 12 19 26	5 12 19 26	5 12 19 26	K	
SZ	9 16 23 30	6 13 20 27	6 13 20 27	6 13 20 27	SZ	
CS	10 17 24 31	7 14 21 28	7 14 21 28	7 14 21 28	CS	
P	4 11 18 25	1 8 15 22	1 8 15 22 29	1 8 15 22 29	P	
SZ	5 12 19 26	2 9 16 23	2 9 16 23 30	2 9 16 23 30	SZ	
V	6 13 20 27	3 10 17 24	3 10 17 24 31	3 10 17 24 31	V	
		APRILIS	MÁJUS	JÚNIUS		
H	1 8 15 22 29	5 12 19 26	2 9 16 23 30	4 11 18 25	H	
K	2 9 16 23 30	6 13 20 27	3 10 17 24	5 12 19 26	K	
SZ	3 10 17 24	7 14 21 28	4 11 18 25	6 13 20 27	SZ	
CS	4 11 18 25	8 15 22 29	5 12 19 26	7 14 21 28	CS	
P	5 12 19 26	9 16 23 30	6 13 20 27	8 15 22 29	P	
SZ	6 13 20 27	10 17 24 31	7 14 21 28	9 16 23 30	SZ	
V	7 14 21 28	11 18 25	8 15 22 29	10 17 24 31	V	
		JULIUS	AUGUSZTUS	SEPTEMBER		
H	1 8 15 22 29	5 12 19 26	2 9 16 23 30	4 11 18 25	H	
K	2 9 16 23 30	6 13 20 27	3 10 17 24 31	5 12 19 26	K	
SZ	3 10 17 24 31	7 14 21 28	4 11 18 25	6 13 20 27	SZ	
CS	4 11 18 25	8 15 22 29	5 12 19 26	7 14 21 28	CS	
P	5 12 19 26	9 16 23 30	6 13 20 27	8 15 22 29	P	
SZ	6 13 20 27	10 17 24 31	7 14 21 28	9 16 23 30	SZ	
V	7 14 21 28	11 18 25	8 15 22 29	10 17 24 31	V	
		OKTÓBER	NOVEMBER	DECEMBER		
H	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30	4 11 18 25	H	
K	8 15 22 29	5 12 19 26	3 10 17 24 31	5 12 19 26	K	
SZ	9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25	6 13 20 27	SZ	
CS	10 17 24 31	7 14 21 28	5 12 19 26	7 14 21 28	CS	
P	4 11 18 25	1 8 15 22 29	6 13 20 27	8 15 22 29	P	
SZ	5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28	9 16 23 30	SZ	
V	6 13 20 27	3 10 17 24	8 15 22 29	10 17 24 31	V	

20 x 30 cm **990 Ft**
2. példány **500 Ft**

30 x 40 cm **1490 Ft**
2. példány **1000 Ft**

OKÉ FOTÓ & DIGILAB

Pécs, Forrás Üzletház • Tel.: 72/215-219 • www.okefoto.hu

Ünnepi borok



A karácsony vagy a szilveszter nehezen képzelhető el az egyik legnemesebb ital, a bor nélkül. S hogy mi kerüljön az ünnepi asztalra, erről az egyik ismert villányi borászt, Molnár Tamást kérdeztük, aki a végzettségét tekintve kertész- és növényvédelmi üzemmérnök, s a nő-szülése óta, 1976 óta borász-kodik. Volt kitől tanulnia a szakmát, mert apósa, Peltz Ádám is jónevű bortermelőnek számított már akkor.

- A híres Jammertál-dűlőben is volt szőlője - veti közbe Molnár Tamás, aki magát a kisebb villányi borászok közé sorolja. Pedig talán fölösleges szerénykednie, mert az 1999-es kékfrankosát 2000-ben Villányban a fajta legjobbjának minősítették. Ugyanebből a kékfrankosból készített roséját pedig a Borbarát Magazin az ország legjobb roséjának nyilvánította.

A 2000-ben készített boraival sem kell szégyenkeznie. A múlt ősszel ő mutatta be az ország első vörös primörborát, a kékoportóból készített Millenniumi bébit, amellyel jelentős sikert aratott, s tavaly novemberben rendezett budapesti Vinagorán a múlt év legjobb primör vörösborának vá-

lasztották. A Magyar Hölgyek vörösborra 2000-ben ugyancsak az ő kékoportója lett.

Molnár Tamás úgy véli, a legjobb boroknak is meghálálják a díszes külsőt. Ezért aztán nem véletlen, hogy a Bordalfesztiválok alkalmából rendezett palack-



szépségversenyeken - mert ebben az egyre jelentősebb szakmában ilyenek is vannak - az utóbbi három évben ő vitte el az első díjat.

- Milyen bort ajánlana az ünnepi asztalra? - kérdeztük tőle a Tamás bátya pincéjében, ahol díszes palackok sorakoztak körülöttünk.

- Mindenekelőtt a 2000-es kékfrankost - mondta. - Pörkölt-tekhez, sült-tekhez ez az egyik legnemesebb kísérő. S azért 2000-est, mert a múlt év a borászok számára csúcsev volt. Jó, ha ötven évente adódik ilyen. De vissza kékfrankoshoz. Igazán kellemes, harmonikus száraz vörösbor. Ugyancsak szívesen ajánlom termékeim közül a Max Emanuel cuvée-t. Max Emanuel egyébként bajor fejedelem volt, s a törökök kiűzése idején itt harcolt Villányban. A nevet viselő cuvée kékoportóból és kékfrankosból készül. Aki ennél is finomabb, fűszeresebb bort keres, annak a Montecuccoli cuvée-t ajánlom. Ennek két összetevője a cabernet sauvignon és a jammertáli merlot. Garantáltan bevált összeállítás.

- Molnár Tamás persze a roséjáról is ismert. Ezt a fajtát mihez ajánlaná?

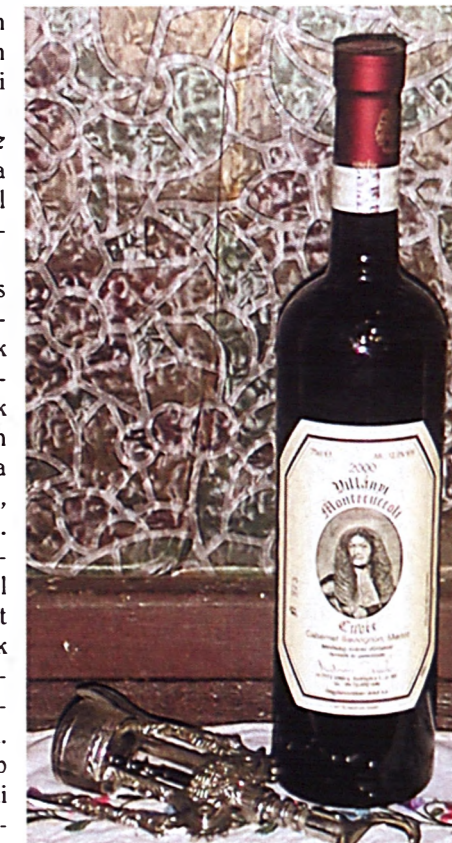
- Baromfiból készült ételekhez, roston sült halakhoz. Különösen az idei rosét, mert a mostani tényleg a rosé éve volt. Csendesesen, lassan forrt, ízanyagokban gazdag. De ugyanezt mondhatom az idei kékoportóról is. Valóban gyümölcsös, s karcsúbb a 2000. évinél. Igazi primör bor lett belőle, amit fűszeresebb baromfihúsokhoz, halászléhez ajánlok, s persze csendes poharazgatásokhoz is barátai társaságok számára az ünnep napjaira.

- A vörösbor fellegrárában, Villányban persze nehéz a fehérborról beszélni. Szereti egyáltalán?

- A fehérborokban tényleg nem vagyok otthon. De szeretem őket. A hárslevelút például, vagy a királyleánykát, az olaszrizlinget és a furmintot. A fehérborok közül egyébként a somlói a kedvencem.

- Molnár Tamás élete a bor. De tudja-e, igazából miért szereti?

- Talán azért, mert sokáig nem



voltam borász, aztán belecsepe-
pentem és megszerettem. Ma már
számtalan dolog köt hozzá. Mond-
hatnám, ez az életem. Fellengző-
sen hangzik kicsit, de én állandóan
lesem a bort, hogy mit csinál, s
minden borban kicsit benne van a
lelkem is. Ezért becézem őket, s
nem is szívesen válok meg tőlük.
Ragaszkodom hozzájuk, s azt
akarom, mindig jobbák és jobbák
legyenek.



BARANYA ÉTTEREM
PÉCS
Mogyó u. 20.
Telefon: 72/211-262

Ételek, izék Baranyából
villányi borokkal megkoronázva.
250 m²-es lehetőség
maradandó élményű
találkozók,
lakodalmak
befogadására.
Szombaton élőzene:
DÓZIS
Nyitva: H-Cs: 11.30-21.00,
P-Sz: 11.30-23, V: szünnap


Panzló és Étterem
BÁNUSZ TANYA
Pécsről 10 km-re
Mánfa és Magyarszék között,
Tel.: 72/582-310, Fax: 72/582-319

12 fűrdőszobás szoba mindegyike
televízióval, telefonnal és
légkondicionálóval felszerelt.
40 fős éttermünk házias és
különleges ételspecialitásokat
kínál vendégeinknek.
Konferencialermünk fogadások,
tréningek lebonyolítására
nyújt lehetőséget.
Látogasson el hozzánk családjával, barátival a
BÁNUSZ TANYÁRA!

TWT KONSTRUKT
TWT Konstrukt Kft.
7100 Szekszárd, Kerámia u. 21.
Telephely: 7634 Pécs-Mecsekfalja, Állomás u. 33.
Tel.: 72/511-687, Tel./fax: 72/511-688, Mobil: 30/901-7225

Családi házak értékesítése
2002. nyári átadással

Építés helye Zók községben, 1.200-2.000 m²-ig választható telkeken. Az épülő házak egyéni igény szerint tervezve, ill. títustervek választhatók.

Kivitelezés hagyományos vagy könnyűszerkezetből, szerkezetkészben.

Árnyak:
hagyományos (téglafalazat): 85.000 Ft/m²
könnyűszerkezetes: 72.000 Ft/m²
A telkek villany, víz, út közművesek: 650 Ft/m²
Gáz és szennyvíz a későbbi ütemben kerül megvalósításra.
Áraink az áfát tartalmazzák!

Leendő ügyfeleink érdeklődését a fent megadott telefonszámokon várjuk.

TÉRKÉPBOLT
Pécs, Ferencesek u. 5. Tel.: 210-989

KARÁCSONYI FÖLDGÖMBVÁSÁR
10-15%-os ENGEDMÉNNYEL!


TÉRKÉPEK, FÖLDGÖMBÖK, ATLASZOK, ÚTIKÖNYVEK
HATALMAS VÁLASZTÉKAVAL VÁRJUK ÖNÖKET!

Heinrich Heine:
A három királyok Napkeletről...

A három királyok Napkeletről
bezügtek minden házba:
„Melyik a betlehemi út,
te kedves fiú, te lányka?”

És József háza fölött megállt,
ott bementek, meghajoltak;
a kisborjú ritt, a gyermek sírt,
s a három királyok danoltak.
(Fazekas Anna fordítása)

De nem tudta ifjú, és nem tudta vén,
és tovább-ballagtak hárman;
egy csillagcskát követtek ők,
mely tündökölt kedves-vidám.



Ünnep lehet minden nap

Hatalmas eszköztár van a kezünkben egészségünk, testünk befolyásolására: mi magunk tehetünk érte a legtöbbet – mondja *Benkő Ilona*, akinek sajátos, mozgáskultúrát is segítő óráira nők tucajai járnak. A test minden porcikájának, az izmoknak, ízületeknek felfrissítésére speciális technikát alkalmazva akár néhány hét, hónap alatt látványos eredmény érhető el: „megszelídül” a test, alkalmazkodik gazdájának, az izmok, ízületek újra gördülékenyen működnek.

A középkorú nők sajátos problémája, hogy nehezen fogadják el életkorukból adódó egészségi, az alakjukat is érintő változásait. Mindez kihat a mentális egészségi állapotukra, majd külső jegyekben is megmutatkozik, haragban állnak a világgal, az apátia, a depresszió jegyei mutatkoznak. Itt, a legmélyebb anatómiai ismeretekre épülő foglalkozásokon megtanulható, hogyan tud az egyén úrrá lenni az életkor adta változásokon, hogyan lehet befolyásolni azokat. Csakis kreatív elfogadással, mely visszahozza az elvesztett belső harmóniát, derűt, melynek külső kisugárzásával ismét egy elégedett, magabiztos ember jelenik meg a külvilág előtt.



Szeretne télen is gyönyörű környezetben pihenni, kikapcsolódni?
Látogasson el hozzánk, a
Rácztanyára!



Vállaljuk nagyobb rendezvények, üzleti tréningek, családi-baráti összejövetelek lebonyolítását 200 főig.
Igény esetén vendégeink részére disznóvágással egybekötött disznótörős vacsorák.

Egyéb szolgáltatásaink:
lovaglás, lovas szán,
fallabda, szauna stb.



Szilveszteri asztalfoglalás és információ: Tel.: 72/498-459

December

– Közeleg az új évezred első karácsonya – hallottam valahol, s nekem egyre inkább elegendem van ebből az el-koptatott szólamról vált új évezredből. Őszintén remélem, ez a december és ez a karácsony is olyan lesz, mint az előzők. Nem lesznek háborúk, árvizek, fél országot megbénító hóviharak, váratlan robbanások, mert a napok rövidültével elcsendesülnek az indulatok is. Remélem békés, s kicsit unalmas decemberünk lesz. A nagy bevásárlási lázban egymás lábára taposunk majd az üzletekben, hagyományosan illatos és szokásosan gyantás fenyőfát cipelünk lihegve a parkolóig, ahol nem büntet meg majd bennünket az őr, mert a nagy tolongásban, cipekedésben, karácsonyi lázban tizenkét perce lejárt a parkolójegyünk.

Azt számoljuk, elég lesz-e minden betervezett ajándékra a pénzünk, s hogy nem maradt-e le valaki a megajándékozandók listájáról, mert akkor még az utolsó nap délelőttjén is vágathatunk az üzletekbe, hogy az utolsó pillanatban megvegyük, amit korábban véletlenül elfelejtettünk.

Aztán halat pucolunk, beiglit sütünk, és minden egyebet, ami ilyenkor szinte kötelező.

December 24-én késő délután megint kiürülnek majd az utcák, s alkonnyakor felgyulladnak a karácsonyfák az első gyertyák. Lesz, aki magányosan, lesz, aki családban ünnepel, s kit jobban, kit kevésbé, de múlt századi módon valamennyiünket előtt majd a szeretet. Betlehemre gondolunk, a kis Jézusra, aki ismét megszületik, hogy megváltsa bennünket.

Kellemes ünnepeket!

Téli MAGAZIN



A Déli Extra alkalmi kiadványa
Kiadja a Bar-Zal Lapkiadó Kft.
Pécs, Rákóczi u. 55.
Felelős kiadó: az ügyvezető igazgató
Nyomdai munkálatok:
Veszprémi Nyomda Rt.

Pecsett történet...



2001. november 16-án ünnepélyes keretek között kapta meg Pécs városa a világörökségi diplomát.
Rockenbauer Zoltán, a NKÖM minisztere leplezte le a világörökségi táblát a Péter-Pál sírkamra bejáratánál.

Hat neves külföldi tudóst avatott díszdoktorává a Pécsi Tudományegyetem szenátusa a Magyar Tudomány Napjai tiszteletére tartott ünnepi ülésén. A képen Tóth József, az egyetem rektora díszdoktorrá avatja Charles Simonyi budapesti születésű, az USA-ban élő, a Microsoftnál dolgozó számítástechnikai kutatót.



A Dunántúli Pályakezdő Rendőrök Találkozója címmel kétnapos versenyt rendezett a Baranya Megyei Rendőr-főkapitányság Pécsen. Elméleti vetélkedőn, ügyességi versenyen lövészeten és vezetéstechnikában mérték össze tudásukat a fiatal rendőrök. Képünkön a somogyiak csapatából Pekár Tibor töröm. a lövészeten.

Egészségügyi főiskolai képzés szolgálatába állították Pécsen a megszüntetett Berek Utcai Általános Iskolát, melyet a város a Pécsi Tudományegyetemnek ajándékozott. A háromszáz négyzetméter alapterületű, hetvenmillió forintos oktatási tömb ad otthont a gyógytornászoknak, a dietetikuskoknak és a védőnőknek készülő hallgatóknak.



A kosárlabda női Euroliga A csoportjában játszó MiZo-PVSK csapata 66-53 arányú győzelmet aratott első meccsén otthonában, Pécsen a francia Aix-en-Provence csapata ellen november elsején. A képen Iványi Dalma, a pécsiek motorja, a 13-as Anda Jekabsone és a 10-es Magali Lacroix között, háttérben a 9-es Justine Agbatan.

November 16-án nyílt meg Pécsen a Modern Magyar Képtár 1955-2001 állandó kiállítása, melynek gerincét az 1997-ben bezárt Kortárs Gyűjtemény alkotja, de friss szerzeményekkel is kibővült azóta, melyet most láthat először a nagyközönség. A 16 helyiségben elhelyezett alkotások keretszámát adják a mai magyar képzőművészet utolsó ötven évének. A képen Szelényi Gabriella El Kazovszkij alkotásaihoz festi a posztamenst. Erről szóló írásunkat az 5. oldalon olvashatják.



BÚTORVILÁG

Pécs, SIKLÓSI út 3. Tel.: 72/508-626

Nyitva: H-P: 8.30-17, SZ: 9-12



LERAKAT

POP system ELEMES BÚTORCSALÁD



MODERN SZEKRÉNYSOROK

HÁLÓSZOBÁK



IFJÚSÁGI BÚTOROK



ELEMES GARDRÓBSZEKRÉNY



ÉTKEZŐSZÉKEK ÉS -ASZTALOK



AKCIÓS KÍNÁLATUNKBÓL:



3,0 m SZEKRÉNYSOR
55.600 Ft-tól



FÉLKOLONIÁL SZEKRÉNYSOR 3,6 m
89.000 Ft-tól



FESTETT 2,25 m-től
77.500 Ft-tól
FÓLIÁZOTT 2,25 m-től
99.500 Ft-tól
BÚTORLAPOS 2,25 m-től
59.500 Ft-tól

SZÉLES SZÍN- ÉS ELEMVÁLASZTÉKKAL



3,2 m SZEKRÉNYSOR
62.500 Ft-tól



ALEX SZEKRÉNYSOR 3,6 m
87.500 Ft-tól



ELŐSZOBAFAL
8.600 Ft-tól



FORGATHATÓS
TV-ÁLLVÁNY
9.400 Ft



ÍRÓASZTAL
11.500 Ft-tól



KOMÓD
13.500 Ft-tól

CIPŐSZEKRÉNY
7.900 Ft-tól

EGYÉB AKCIÓS TERMÉKEINKRŐL ÉRDEKLŐDJÖN BOLTUNKBAN.

Akcióknak a raktárkészlet erejéig tart és a decemberi megrendésekre érvényes 2002-es szállítással.

Csak gyerekeknek!

Találjátok meg 7 különbséget a két rajz között, karikázzátok be és december 18-ig küldjétek el nekünk nyílt levelezőlapon.
(Déli Extra Pécs, Rákóczi u. 55.)

A helyes megfejtők között
2 db 5.000 Ft-os ajándékutalványát sorsoljuk ki.

PINOCCIO Játék Áruház



PINOCCIO Játék Áruház

Pécs,
Irgalmasok útja 8.

PÉCS LEGNAGYOBB JÁTÉKÁRUHÁZA
Több mint 5000 féle játékkal, LEGO-k teljes választékával segítjük a karácsonyi ajándékozást.

CSIPKEHÁZ

A megszokott minőség

Változatlanul alacsony áron, bőséges kínálat:
Egyes függönyök akciós áron,
csipkék, rojtok, elkötők, gyermekmintás fehér és
dekorfüggönyök, karnisok, csipeszek stb.

KARÁCSONYI TERÍTŐK ÉS KIEGÉSZÍTŐK
Függönyvarrás rövid határidővel, az Ön tervei alapján!

CSIPKEHÁZAK: PÉCS, Jókai u. 21. (Nagypostával szemben)
BARCS, Sétatér 7/3., SIKLÓS, Mária u. 8.

KERESZTREJTVENY

FŐRNÓ, A MOHÁ- CSI CSATA HALOT- TAINAK ELTEME- TŐJE (DO- ROTTYA)	1	SZERE- PET MEG- FORMÁL	TONNA A SÜT- KÉREZÉS RABJA	ÖTLET FÉL ZSÁKI	2	MEGVERIK KÁLIUM BUENOS (FOVÁROS)
NYUGSZIK VALAMIN						
PÉCSI FO- CIKAPUS (IMRE)						
PATINÁS VASI TEMPLOM				KORSZAK, REZSIM		
				BORIT KAREL ÇAPEK DRÁMÁJA		
JOLE				ETELKA, BECÉZVE		
A VÁLO- GATOTT JÁTSZIK ILYEN MEZBEN						AZ ALJÁTÓL
MUNKÁE- LYI ÁLLÁS						OSZTRÁK AUTÓJEL
OXIGÉN		VADUL A FOCISTA				NAGY HATALOM
APÓS PÁRJA!		IGEN, ANGOLUL				
				KERTI ESZKÖZ FÖLDBE REJTI		
AMPER, RÖVIDEN KÖZÉPEN NYESI!			3	IZRAELI LÉGICÉG TOJÁS- SZELET!		
OKTÁSI INTÉZ- MÉNY						NÉVELŐ KERGETŐ, NÉPIESEN
FAL KÖZEPE!		NYILAZÓ SPOR- TOLÓ JUTTAT				MEG- SZÚNIK A FORRÁS
JANUÁR, RÓV.				TUDO- MÁNYOS TERÜLET MÉTER		
ÉVA PÁRJA LENVÉG!					ELŐTAG HÁROM- BELGA AUTÓJEL	
MULT IGE, T. TT VÉGÜGE		LITER A MOVE UTÓDZE- NEKARA V		BÁNSÁGI FOLYÓ MŰSOR RÉSZE!		
BELSŐ HIBA!					ADNAK NEKI	
					HELYSÉG PÉCSHEZ KÖZEL URÁN	
BECÉ- ZETT BÉLA	K			LESZÁR- MAZOTT		

A helyes megfejtők megtudhatják, miért érdemes betérni decemberben is a Sweet Home -ba.
Közöttük a Sweet Home
20.000 Ft-os vásárlási utalványát sorsoljuk ki.
(Az utalvány pénzre nem váltható.)
A megfejtéseket december 18-ig kérjük beküldeni nyílt levelezőlapon: Déli Extra, Pécs, Rákóczi u. 55. A nyertest levélben vagy telefonon értesítjük.

Sweet Home Lakberendezési stúdió

Pécs, Ferencsek u. 14. Tel./fax: 72/312-163

Ajánlatunk:

- antikolt fenyőbútorok
- teakfa és kovacsoltvas bútorok
- jegenybútorok
- ajándéktárgyak

Szolgáltatásaink:

- építészeti tervezés
- ingatlan értékbecslés
- építési költségvetés
- kivitelezés

Bútorainkat részletre is megvásárolhatják.

Nagyfiúsan

Ötéves, igen komoly fiatalember lehettem. Az oviban már túl voltunk a kötelező ünnepeken, ahol legnagyobb megdöbbenésemre az óvónénik a Téli eljövételének beharangozásával próbálták elkápráztatni bennünket. De hiszen az öreg szakállas már Mikuláskor ott járt az oviban, és mondhatom, nagy csalódást okozott. Mert hiába énekeltük folyvást, hogy hó a szakálla, abban bizony annyi hó sem volt, mint szalocukor a piros zizgősben, amit megint csak énekkel kellett megköszönni. Jelzem, én a hozadékot méltánytalanul kevésnek éreztem az érte elszerepelt kultúrműsorért. Szóval a Téli. A Kati, mert az anyukája már a nagy isiseket is tanítja külföldi oroszra, folyton azt rikácsolta: genymatróz, genymatróz, mert, hogy ez a neve külföldi oroszul. Már mint a Téli. Az én apukám viszont, aki még sokkal nagyobb srácokat tanított, elmondta nekem, hogy az butaság, amit a Kati visít, sőt még beszédnek is igen csúnyát jelent, és csak nekem megmagyarázta, mi a neve a Téli. December 24-én, mint rendszeresen, elindultam a csányi kicsi templomtól. Oszró égbe törő tornyú templomán túlra, megharcolni az ellent. Nagymami a lelkekre kötötte: sötétedéskor, ha négy órát harangoznak, légy itthon. Már öt is elmúlt, mire nagy vidáman megérkeztem. És miközben nagyanyám fejtegette rólam az olvadástól csöpögő ruhadarabokat, és kezdtek felengedni megdermedt ujjaim, fagyos kéz markolta meg a szívemet: istenem, lekéstem a Jézuskát.

öltözöbe, de az óvónéni igen hangosan szónoklott: Kedves etárcsak, apukák, anyukák! (Csak a közérthetőség kedvéért jegyzem meg: 1960-at írtunk. Már aki tudott írni.) Itt az ideje, hogy otthon is behelyettesítsék végre a Jézuskát a Téli-póval. Azt még sokáig nem értettem, ki lehet az etárcsam énnekem? Hacsak nem a hüje öcsém. De rögtön láttam, hogy ez nem lehet, mert egyrészt ő csak a hüje öcsém, másrészt pedig még kisébe se tud káklalni, nem hogy behelyettesíteni.

Anyukám, mivel neki otthon kellett maradni azzal a pelenkázottal, és mivel én komoly nagyfiú vagyok, feltett a buszra, ami a szikrázó jégmezőkön keresztül egyenesen a nagymamámékhoz vitt a messzi Csányoszróba. Izgalmas, nagyfiús utazás volt. Szinte végig bögttem, biztosítva a sofőr bácsit, hogy feltétlenül utazni akarok.

A faluban aztán igazi jégből épült sáncok között dúlt a csata nap mint nap az ellenséges törzsek és az ordas farkasok ellen.

December 24-én, mint rendszeresen, elindultam a csányi kicsi templomtól. Oszró égbe törő tornyú templomán túlra, megharcolni az ellent. Nagymami a lelkekre kötötte: sötétedéskor, ha négy órát harangoznak, légy itthon. Már öt is elmúlt, mire nagy vidáman megérkeztem. És miközben nagyanyám fejtegette rólam az olvadástól csöpögő ruhadarabokat, és kezdtek felengedni megdermedt ujjaim, fagyos kéz markolta meg a szívemet: istenem, lekéstem a Jézuskát.

Juhász László



AZ ALMA NEM ESİK MESSZE A PLAZÁTÓL.



Pécs, Megyeri út 123/1.
Tel.: 72/443-894

Nyitva tartás:
H-P: 9-17, Sz-V: 9-13

Calligaris
OTTHONOSAN



Tálalóasztalok, székek, szekrények,
polcok, kiegészítő kishűtőorok
Kényelem, formatervezés, minőség

Szörme-
és irhakabátok,
szőrmesapkák,
gallérok, bőr- és
irhakesztyűk
nagy választékban!
**FELSŐRUHÁZATOK
PRÉMEZÉSE!**
**Várnagy
Szűcs**
Pécs, Jókai u. 4. Tel.: 72/325-043
Nyitva: 9-18 óráig.

 **RENAULT Traffic**

Új Renault Traffic.
Sikerre viszi.

Új Renault Traffic. Kategóriagyőztes kapacitás: akár 1200 kg-os terhelhetőség. Extra nyomaték: legújabb fejlesztésű közös nyomócsövű dizelmotorok. Hatótávolságban és üzemeltetési költségben kategóriájában az egyik legjobb. Rekord fékút: 43 méter 100 km/h-s sebességnél. Várjuk márkakereskedésünkben! www.renault.hu

NYITRAI AUTÓHÁZ
7629 Pécs, Szent Borbála út 5. /a Budai Vám-nál/
Telefon: 72/27-00-27

Mennyből az árák...



Amíg a készlet tart.
*Kivéve C5, C5 Break és
Evasion modellek.



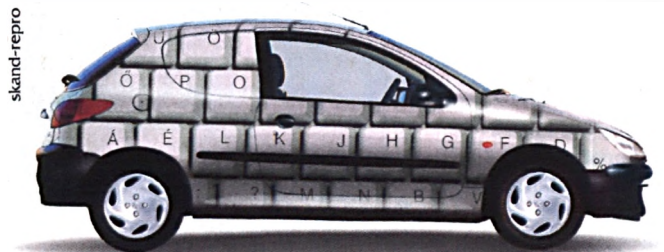
Jöjjön el
márkakereskedésünkbe, mert most kivételesen
kedvező áron választhat szinte az összes személy-
és haszongépjármű közül!

Autó-Largo Kft.

Pécs, Vadász u. 83.
Telefon: (72) 236-220



Peugeot 206 Van. Az igazi profik választása.



Az új Peugeot 206 Van nemcsak praktikus és tágas, de külseje is ellenállhatatlan. Megjelenésével a profik most már négyféle Peugeot haszongépjármű közül választhatnak. A mellettük való döntést most megkönnyíti, hogy december 31-ig Peugeot Boxert, Expertet, Partnert és 206 Vant 0%-os kamattal, illetve csökkentett futamidőre vásárolhat. A finanszírozási akciók helyett választhat ajándék tégligumi-készletet is.

AUTÓSZIGET
PEUGEOT MÁRKAKERESKEDÉSEK



Pécs, Siklósi út 122. Tel.: 72/550-550
Szekszárd, Rákóczi út 198. Tel.: 74/529-888
Dombóvár, Gagarin u. 30. Tel.: 74/566-000



Fél évszázad víziója

„Pécs ma két fontos eseményt ünnepel. Ezerhétszáz év választja el a kettőt egymástól, de összeköti őket a mindenkori itt élők igénye, hogy figyelemmel kísérjék a világ szellemi életét, és maguk is hozzájáruljanak annak gazdagodásához. Ez emelte Pécsét mindig is a magyar kultúra élvonalába” – hangsúlyozta pohárköszöntőjében dr. Ujvári Jenő, Pécs Megyei Jogú Város alpolgármestere, a Baranya Megyei Múzeumok Igazgatóságának egykori vezetője a Modern Magyar Képtár új, állandó kiállításának megnyitóján. November 16-án hangzottak el szavai a Papnövelde utcai épületben, pár órával a világörökségi diploma hivatalos átadása előtt, nem messze a belváros ókeresztény temetőjének emlékegyüttesétől, mely e naptól a világ kultúrkincsének sorába lépett.

A nyolcvanas évek derekán két önálló múzeumépületre osztott Modern Magyar Képtár kortárs gyűjteménye 1997 óta nem volt látogatható. Az értékes gyűjtemény most új helyszínen, hatszáz négyzetméternyi területen, tizenhat teremben lett otthonra a XVIII-XIX. századi egykori vármegyeháza második emeletén, a Papnövelde utca 5-ben. A millenniumi év pécsi záróeseményeként nyitotta meg kapuit Modern Magyar Képtár 1955-2001 címmel. Köszöntőjében Rockenbauer Zoltán, a Nemzeti Kulturális Örökség minisztere hangsúlyozta: „Immár teljessé vált a XX. századi modern magyar képzőművészet törekvéseit bemutató gyűjtemény. Pécs az egyetlen hely az országban, ahol ez folyamatában, főművek rangos keresztmetszetén követhető végig.” Ez a város mindig nevezetes volt a képzőművészet iránti affinitásáról – mondta a miniszter, s egyetemista éveit idézte, amikor országos hírű pécsi kiállításokra járt rendszeresen a fővárosból a Mecsek-aljára.

Az ünnepi esemény másik szónoka Bokor Béla, a Baranya Megyei Közgyűlés alelnöke volt, aki kiemelte: e nagyszerű gyűjtemény Pécs és Baranya képzőművészeti életének eszenciáját adja. Felhívta a figyelmet arra, hogy a képtár értékes hagyatékok, nagylelkű adományozók, s vásárlások révén a hetvenes évek közepén indult nagyívű gyarapodásnak. Kifejezte abbéli reményét, hogy fontos időszak kezdetének vagyunk tanúi ma is, így e galéria a kultúra új fellegvára lehet. Ehhez kívánt további mecénásokat az intézmény vezetőinek.

A képtár ügyének sok elkötelezett híve volt és van jelenleg is, közülük



Rockenbauer Zoltán, a Nemzeti Kulturális Örökség minisztere nyitotta meg a képtárt.

feltétlenül említést érdemel Mátyás Éva és Romváry Ferenc művészettörténész, valamint Takács Gyula nyugalmazott megyei tanácselnök-helyettes, aki a közigazgatásban végzett munkájával segítette évtizedeken át a város és a megye kulturális-művészeti életének kiteljesedését.

Az egyik „érintett”, Keserű Ilona Kossuth-díjas festőművész – akinek munkái a Modern Magyar Képtárban is megtekinthetők – pályatársai nevében emlékezett a régi időkre, amikor alkotásaikat felajánlották a múzeumnak, hogy azok méltó helyre és nem utolsósorban közönség elé kerülhessenek. Ez nem mindig volt könnyű.

Persze, nincs hiánytalan válogatás. A kiállítóhely nagysága, az egymás mellé helyezett munkák, a rendezési elv és néhány kikerülhetetlen szabály időnként megkötötte a két kiállításrendező művészettörténész: Várkonyi György és Sárkány József kezét. Am vallják: elsődleges szempontjuk az értékközpontúság volt, s hogy ennek mentén a huszadik század második felének sajátos vízióját tárják az érdeklődők elé.

Csató Andrea

Fotók: Horváth Norbert





PROSPERITAS
OKTATÁSI KÖZPONT
MÁSODIK ESELY ISKOLÁJÁBAN

OKJ szakképesítést adó tanfolyamok indulnak:

LAKBERENDEZŐ SZÁMÍTÓGÉPKÉZELŐ (házmű)	KERESKEDŐ-BOLTVEZETŐ
BECSÜS (szakirányokban)	VENDEGLÁTÓ-ÜZLETVÉZETŐ
MASSZÓR (fürdő, gyógy)	INFORMATIKAI MŰSZERÉSZ
KÉZ- ÉS LÁBÁPOLÓ	GYÓGYÍTÓ ERINTÉS
MŰKÖRÖMÉPÍTŐ	NEPI KISMESTERSÉGEK
ABC, PUMÁZATI ÉS VENDEGLÁTÓ ELADÓ	IDEGENVEZETŐ
	KÖNNYŰ- ÉS NEHEZGÉPKÉZELŐ OKTATÁS INDUL

GITÁR oktatás az ALAPOKTÓLI JELENTKEZÉST: a Német kór Pécs, Nagy Lajos kir. u. 9. 1. 102-es (NEMET KÓR) termében szerdán csütörtökön 9.10-ig és 17.15-ig hétfőn, a 06-30/288-4000 és a 06-80/323-323-as zöld számon www.prospertitas2000.hu

HALLÓKÉSZÜLÉK SZALON
Fürdő u. 1. földszint
(a zsinagóga mellett)

Minden egy helyen, ingyenes vizsgálattal, TB-támogatással.

Tel.: 72/215-841
Nyitva: H-P: 8.15-16.15

10-50% engedmény

Hallókészülék INGYEN
a készlet erejéig

Karácsony...



József Attila: Tél

Valami nagy-nagy tüzet kéne rakni, hogy melegednének az emberek.

Ráhányi mindent, ami antik, ócska, csorbát, töröttet s ami új, meg ép, gyermekjátékot, - ó, boldog fogócska! - s rászórni szórva mindent, ami szép.

Dalolna forró láng az égig róla s kezén fogná mindenki földijét.

Valami nagy-nagy tüzet kéne rakni, hisz zúzmara a város, a berek, fagyos kamrák kilincset fölszaggatni és rakni, adjon sok-sok meleget.

Azt a tüzet, ó jaj, meg kéne rakni, hogy fölengednének az emberek!

Karácsonyi ajánlatunk:

Ha AGFA color 100/24+3 színes filmet vásárol (690 Ft)



AJÁNDÉKBA ADUNK MÉG EGY TEKERC S AGFA FILMET!

A film vásárlásakor kapott blokkot és kidolgozandó negatívját üzletünkben leadja, 10x15 cm-es méretben készítjük el képeit.

Csak 9 Ft/kép áron

Negatív hívás 24 kocka: 890 Ft, 36 kocka: 999 Ft, 24 óra alatt
Ajánlatunk hívás + első sorozat nagytársa esetén érvényes.

KONTAKT FOTÓ Kft.

PÉCS,
Jókai tér 1. Tel.: 315-150 Ferencsek u. 18. T.: 511-385
Ajánlatunk 2002. január 15-ig érvényes.

LÉZERKEZELÉS
szemüveg és kontaktlencse helyett

Lazirisz
LÉZER
SZEMÉSZETI
KÖZPONT

Rendel:
Dr. Dorn Klára
Hétfő: 14-18 óráig
Dr. Halda Tamás
Kedd: 14-18 óráig
Dr. Bíró Zolt
Szerda: 16-18 óráig
Pécs, Irgalmasok u. 3.
(bejárat a Munkácsy utcából)
Tel.: 72/525-500,
30/377-8957

Élvezze az elveszítettnek hitt természetes látás örömét!

**HA ÖN
ELMÚLT
40 ÉVES,
ÉS AZ OLVASÁS
NEHÉZKESSÉ VÁLIK,**

**A MULTIFOKÁLIS
LENCSÉ
MEGOLDJA
A PROBLÉMÁJÁT!**

**EGYES LENCSEK 7.000 FT/PÁR
KEDVEZMÉNNYEL!**

PÉCS, ZÓLYOM U. 2. (A VÁSÁRCSARNOKNÁL)
TELEFON/FAX: 510-785



ORTHO PROFIL
GYÓGYÁSZATI ÉS LÁBÁPOLÁSI
SZAKÜZLET

7624 Pécs, Rókus u. 11.
Tel./fax: 72/310-356

Nyitva tartás:
hétfő-péntek: 9.00-17.00,
szombat: 9.30-13.00

Scholl

5 PUNKT
nach Dr. Mauch®



- Gyógyászati segédeszközök vényre és teljes áron
- Házi betegellátást segítő eszközök
- Ízületi rögzítők, fűzők
- Minőségi lúdtalpbetétek és szilikonos sarokpárnák
- INGYENES ESZKÖZÖS LÁBVIZSGÁLAT!
- **Már most gondoljon a karácsonyra!**
- Divatos Scholl és Dr. Mauch őszi-téli lábbelik, házi papucsok
- Supy, Dr. Leo és Dr. Siesta sarokékes gyermeklábbelik, bundás változatban is!
- Nyak-, hát-, derék- és vénapárnák
- Gyógytornakazetták, keringésjavító harisnyák



Érzi már a vanília, rum, fahéj, méz és sült alma illatát? Ezek a karácsony előhírnökei. Itt van hát megint az örömteli ünnep. Zárt ajtók mögött készülnek már a nagy művek, ajándékokat válogatunk és csomagolunk nagy szeretettel, nyitogatjuk az adventi naptár ablakocskáit, és végtelenül lassan telik az idő - főként a gyermekek számára -, mire végre eljön a szenteste.

De nekünk, háziasszonyoknak nem is olyan hosszú ez az idő, hiszen számtalan tennivalónk van: sütni kell és díszíteni, el kell tervezni az ünnepi étrendet, listákat készíteni, mikor, mit és hol lehet beszerezni, megszervezni a várva várt estét, amikor végre együtt van a nagy család a karácsonyfa alatt. Ezt a komplett programot jól át kell gondolni, és alaposan megtervezni. Ha a következő apróságokra odafigyelünk, megőrizhetjük a harmóniát, és meghitt hangulatban ünnepelhetünk szereteteinkkel.

Nem kell évről évre ugyanazt a menüt készíteni, bátran szakítsunk korábbi szokásainkkal. Vannak olyan ételek, melyeket jó előre elkészíthetünk, hogy az ünnep napján ne kelljen szüntelenül a konyhában lennünk. Ételek, melyek gyorsan és egyszerűen készíthetők el, de éppoly kiválóak, mint az igazi nagy karácsonyi menü.

Minden évben fogadkozunk, hogy idejében elkezdjük az ajándékok vásárlását, előre kigondoljuk, beszerezzük, és a háztartási munkákat sem hagyjuk az utolsó pillanatra. De valahogy mégis kifutunk az időből. Segít a munkaszervezésben, ha listát készítünk teendőinkről, és a családtagokkal megbeszéljük, ki milyen feladatokat vállal el. A tabutémákat kerüljük el. A családi nézeteltéréseket ne az ünnepek alatt vitassuk meg. Gondoskodjunk programokról. A nagy lakomák utáni tetlen lustálkodás, állandó tévézés helyett menjünk ki a szabadba. Különösen a gyermekeknek van szükségük állandó, értelmes elfoglaltságra. A közös együttlét, a beszélgetés élmény- és érdelemgazdag teszi az ünnepi időszakot. Vonjuk be a gyerekeket a konyhai munkába is, hiszen a sütés örömet és élményt ad.

Az aprósütemények különféle fajtái éppúgy hozzátartoznak a karácsonyhoz, mint a karácsonyfa. Időben süssük és bőségesen, mert az illatos finomságok a gyakori kóstolgatás miatt elfogyhatnak szentestéig.

Narancsos karikák

A tésztahoz: 175 g puha vaját keverőgéppel a legmagasabb fokozaton

kb. fél perc alatt simára kikeverünk, apránként 100 g cukrot és 1 tasak vanillincukrot adunk hozzá, és addig keverjük, amíg egyenletes masszát kapunk. Belekeverünk 1 tojást (kb. fél percig), sőt és 1 üvegcsé citromaromát. 300 g búzalisztet átszitálunk, evőkanalanként a középső fokozaton belekeverjük, a tésztát gyúródeszkán gyorsan átgyúrjuk, egy időre hideg helyre tesszük. Szűk fél cm vastagra kinyújtjuk, kerek (kb. 4 cm átmérőjű) fogazott szélű formával kiszúrjuk, kikent sütőlemezre tesszük, és az előmelegített sütőbe helyezzük.

Villanysütőnél: 175-200 C°, gázsütőnél: 3-4-es fokozat. A sütési idő 10-15 perc. A bevonathoz: 175 g porcukrot átszitálunk, 4-5 evőkanál narancslikőrrel vagy citromlével simára keverjük úgy, hogy sűrű folyós masszát kapjunk, ezzel a karikákat bevonjuk, kandirozott narancsszeleteket kis darabokra vágunk, a süteményt ezzel díszítjük.

Diós-barackos desszert

125 g szárított sárgabarackot apró kockákra vágunk, 3 evőkanál barackpálinkával leöntjük, lefedve 2 órát állni hagyjuk, 200 g nyers marcipánmasszát hozzáadunk, keverőgéppel jól összekeverjük, 100 g szitált porcukrot beleyúrunk. A masszából kb. 2 cm vastag hengert formálunk, fél cm csokoládébevonót egy kis edényben, vízfürdőben, gyenge hő mellett sima masszává keverünk. A marcipán-szeleteket belemártjuk, pergamentpapírra tesszük, esetleg ismét áthelyezzük, nehogy a máztól „lábat”, peremet kapjon. 100 g felezett dióval díszítjük. A desszertet lehetőleg minyonpapírba tesszük, jól lezárt dobozban tároljuk.

Mandulás kifli

A tésztahoz 200 g nyers marcipánmasszát 2 tojásfehérjével keverőgéppel simára kikeverünk, apránként 100 g cukrot, 1 tasak vanillincukrot, 50 g búzalisztet teszünk bele. A tésztát simacsőrű nyomózsákba töltjük, kikent és liszttel megszórta sütőlemezre kis kifliket spricelünk, 50 g hámozott, szeletelt mandulával megszórjuk, és az

előmelegített sütőbe helyezzük. Villanysütőnél: 175-200 C°, gázsütőnél: 3-4-es fokozat. A sütési idő 10-15 perc. A megkenéshez: 100 g sötét cukormáz a tasakon lévő leírás szerint felolvasztunk, a kihűlt kiflik végeit belemártjuk.

Töltött pulyka májas gesztenyével

Hozzávalók: 3-3,5 kg-os fiatal pulyka, 80 dkg gesztenye, 50 dkg libamáj, 5 dkg vöröshagyma, 20 dkg zsír, só, bors, liszt, majorránna, 1 szál kakukkfű, 1 babérlevél, 1 kanál paradicsompüré. A karikára vágott hagsztemát zsírban világosra pirítjuk. Hozzáadjuk a szeletekre vágott libamáját, megszózzuk, fűszerezünk, megpirítjuk, és finom szitán áttörjük. Közben a gesztenyét megtisztítjuk, kevés zsíros levesben puhára főzzük, s ha kissé kihűlt, összekeverjük a libamájpürével. A pulykát megtisztítjuk, nyakát, szárnyát levágjuk,

combjából az inakot kihúzzuk, lábát levágjuk. Kibontjuk, belső részét kivesszük, kívülbelül megmossuk, és szárazra töröljük. Ezután a belsejébe töltjük a májas gesztenyétöltelékét. A nyílást cermával bevarrjuk. A pulykát úgy formáljuk sütés előtt, hogy a melle kiemelkedjen, alsó combját a felső combjához szorítjuk, és egy hosszabb dresszírtüvel vékony zsinéget húzunk a combján keresztül, a szárnyán is áthúzzuk és megkötjük. A combja végét a püspökfalathoz kötözzük. Ezután beszózzuk, tepsibe tesszük, forró zsírral leöntjük, és kevés vizet öntve alá, mérsékelt meleg sütőben, többször megöntözve, szép pirosra sütjük. Sütési ideje kb. 2,5 óra. Tálaláskor a pulykát kétfelé vágjuk, a töltelékét a tál aljára halmozzuk, a combot éles késsel levesszük, feldaraboljuk és a gesztenyehalom körül rakjuk. A mellehúsát hosszában felszeleteljük és izlésesen a töltelékre helyezzük. Saját peccsenyevével körülöntjük. Hasábburgonyát adunk hozzá. A pulyka bőre különlegesen ropogós és

barna lesz, ha a sütési idő letelte előtt 10 perccel az egész sültet megkenjük jeges vízzel.

És végezetül egy titkos családi recept a nagymama örökségéből:

Mandulatorta - liszt nélkül!

Tészta: 8 tojás sárgáját 8 ek. porcukorral habosra keverünk, hozzáadunk 5 púpos ek. darált mandulát és 8 tojásfehérje kemény habját, végül 5 púpos ek. zsemlemorzsa. Egyenletesre keverjük, tortaformában, tüpróbáig sütjük. Ha kihűlt, 3 felé vágjuk, és a következő krémmel töltjük meg: 25 dkg darált mandulát 1 dl tejjel leforrázunk, és hozzáadunk 25 dkg vaját, 6 evőkanál vanília cukorral habosra keverve. A nagymama dupla adag krémet használ, így jut bőven a torta alá és annak bevonására is.

TÉ.

Egynek és a többinek

Karácsony este van, s mint mindig, itt vagy velem. Itt vagy, aki húsz éve már egy fehér síremlék alatt pihensz, s csak gondolataimban jársz-kelsz szüntelen. Nem láthatad, Te, kinek az életemet köszönhetem, azt a kis új életet, aki belőlem született. Szerettem volna megosztani veled minden öröömöt, és a szomorúságom is elviselhetőbb lett volna szelíd szavaiddal. Utolsó hónapjaidban nem ismertél már meg, csak gyermekien szelíd mosollyal köszöntöttél s mondtad: angyalom. Angyalom. Istenem, hogy félek, hogy nem tudok már soha egyszerűen és tisztán élni, mint Te tetted, félek, nagyon félek attól, hogy más kíván az élet, és én fejet hajtok.

Nő voltál Te is, akinek soha nem volt magánélete. A szeretet olyan magától értetődő volt, hogy szavak sem kellettek hozzá.

Nő voltál, férfi nélkül, akit a háború vett el Tőled. Anya voltál, egész életed a családról, a gyerekekről szólt.

Mi már bőviben vagyunk a szép szavaknak, örömeinknek és a bánatoknak.

Ahogy ballagunk a temetőben, lányom a sírkő hallatán csendesen megkérdezi: Mama, miért sírnak a kövek? Csodálkozik, nem érti, hogy könnybe lábad a szemem. Sími, csak sími tudok, amint felidézem egyszerű kis alakod a flokonruhában, magas szárú fűzős cipőben, örökös kötényeddel, melyet csak vasárnap vettél le, fekete fejkendődben, melyben ifjan is öregnek láttalak.

Karácsony este van és nagyon hiányzol. Csomagoltuk a szaloncukrot selyempapírba, díszítettük a kis fát és ajándék helyett énekeltünk a langyos sparuhelt mellett. Sirodra most is egyszerű, kis csokrot tettem, soha nem szeretted az úri nagyzolást, olyan egyszerűt, amilyen voltál, amilyennek nagyon hiányzol.

Otthonos kényelem az irodában!

Az Ön egészsége és kényelme érdekében az alábbi megoldásokat kínáljuk:



DOMUS

Baranya Domus Áruház

Pécs, Bajcsy-Zs. u. 18. Tel.: 72/233-577

Nyitva tartás: H: 9.30-18.00, K-P: 9-18.00, Sz: 9-13.00

VIRÁGDÍSZEK



A karácsony az év legmeghittebb, legörömtelibb ünnepe. Az életbe vetett hit, az öröm ünnepköre számos szép szokás forrása lett.

A keresztény liturgia szerint az Üdvözítő-várás - az advent - a karácsonyt megelőző felkészülési idő. Ebben az örömteli felkészülési időszakban nemcsak az ajándékok vásárlásával kell törődnünk, hanem a lelünkkel együtt környezetünk díszbe öltöztetése is fontos feladat.

A lakás feldíszítéséhez már hozzákezdhetünk az advent első vasárnapját megelőző napokban, hiszen nem kis feladat - még gyakorlott virágkötő számára sem - a rengeteg hangulateltető dísz elkészítése.

Az adventi koszorú - amely napjainkra kissé elvesztette szimbolikus szerepét (inkább esztétikai díszítő-elemként szerepel) - meghatározó lehet a lakás egyéb díszének elkészítése szempontjából. Készíthetjük asztalra tehetőre, függeszthetőre, szalma- vagy cirokalapon, élő fenyőből, vagy egyéb örökzöldekből. Ha egy helyiségbe kerül a fenyőfánkkal, célszerű színben harmonizáló koszorút készíteni, hiszen ezzel is a nyugalmat, békét sugározza.

Ne csak ékesítő szerepet szánjunk az adventi koszorúnak, gyűjtsük meg rajta bátran a gyertyákat akár naponta is, ezzel emeljük az ünnep hangulatát.

Készíthetjük koszorúnkat saját kezűleg, használva az év közben összegyűjtött szárazvirág-terméseket, aszalt gyümölcsöket, szárított hortenziát, de a virágüzletekben is sok érdekes kiegészítőt találhatunk, ha esetleg különlegesebbre, egyedibbre vágyunk.

Hova helyezzük el a lakásban a különböző hangulateltető díszeket?

Ezt mindig a lakás miliője határozza meg. Készítsünk falidíszet egy olyan nagyobb falfelületre, amelyre jó a rálátás, és környezetünk igényli a súlypontképzést, de rögzíthetjük ezt egy képkeretre, vagy tükörre is. Ne felejtjük el feldíszíteni a lakás gyer-

tyartatóit, cseréljük ki a gyertyákat, tegyük ünnepélyessé a bejárati ajtót, az ablakokat is díszíthetjük függeszthető ablakdíszekkel, vesszőcsillagokkal, -harangokkal, vagy a párkányra helyezett élő fenyővel, amit néhány szép masnival varázsolhatunk ünnepivé. Mindenképpen törekedjünk arra, hogy az elkészített díszek ne toladóan tűzszóftak, agyondíszítettek legyenek, inkább színükkel, formájukkal tünjenek ki környezetükből.

Az ünnepi asztal hangulatáról se feledkezzünk meg az utolsó napokon, hiszen mellette gyűlik össze a család, ez az est fénypontja. A szépen terített asztal méltó díszé mindenképpen élő aranzsman legyen, ami készülhet gyertyával, élő virágból (orchideát ajánlok, ha tartósságra is törekszünk), díszíthetjük még ugyanazokkal a kiegészítővel, melyeket a lakás díszéinél használtunk.

A kellemes, meghitt hangulatú, szépen feldíszített lakásban, a lobogó gyertyafény mellett mindenki hálásan gondol majd azokra a kezekre, amelyek mindezt varázstolták.

Boldog karácsonyt, szép karácsony estét kívánunk minden kedves vevőnknek:
FLAMINGÓ VIRÁGÜZLET
Pécs, Bajcsy-Zs. u. 4.
Pécs, Király u. 1.
Brunner Ágnes
Pintér Klára

VIGYÁZ!

A KÖVETKEZŐ OLDALON AZ ÁLLAMPOLGÁRI NYUGALOM MEGZAVARÁSÁRA ALKALMAS HIRDETÉST FOG-TALÁLNI! CSAK ERŐS IDÉGETŰ OLVASÓINKNAK AJÁNLUK! A MEGTEKINTÉS UTÁNI KÖVETKEZMÉNYEKÉRT FELELŐSÉGET NEM VÁLLALUNK!

Cornea-Optika
ÉV VÉGI AKCIÓ!
Ingyenes szakorvosi szemvizsgálat (szemüvegrendelés esetén)
SZEMÜVEGKERETEK
50%-os ÁRENGEDMÉNNYEL
MULTIFOKÁLIS SZEMÜVEGLENCSE
15.000 Ft KEDVEZMÉNNYEL
STANDARD MULTIFOKÁLIS LENCSE 13.400 Ft
AJÁNDÉKOZZON KARÁCSONYRA SZEMÜVEGET!
CORNEA OPTIKA Pécs, Rákóczi út 28., Zsolnay Ház
Telefon: 72/212-417 Nyitva tartás: H-Sze: 8.30-17.00, K-Cs-P: 8.30-16.30



SUZUKI ILOFAI

Pécs, Siklósi út 22.
Telefon: 72/332-486, Fax: 72/211-718

Most 100.000 Ft-al több jut karácsonyra!



Ha most vásárol Wagon R+ vagy Swiftet, minimum 100.000 Ft-ot mi fizetünk Ön helyett, és már 15% előleggel hazaviheti autóját. Az első törlesztőrészletet ráér jövőre is kifizetni.

Ünnepi ajánlatunk új limitált modelljeinkre is érvényes:
Wagon R+ SUN, Swift Sedan Manager,
Swift Sport, Swift 16V, Swift Silver

Rendkívül kedvező hitelkonstrukciók akár kezelési költség és Casco nélkül. Orvosok, gyógyszerészek, közalkalmazottak, köztisztviselők, gépjármű- oktatók, taxisok, újságírók részére célcsoport kedvezményt biztosítunk.

Garancia megtartásával vállaljuk máshol vásárolt Suzukijának szervizelését, törésvizsgálatát. Karambolos autók javítása, teljes körű karrendezés.

További információkkal várjuk márkaképviselőinkben.

TEGYE KÜLÖNLEGESSÉ A KARÁCSONYT A SUZUKIVAL!



internet
drávanet
adsl

• már nettó 6750 Ft-tól*

*Decemberi megrendelés esetén 1 éven keresztül garantált havi előfizetési díj.

Drávanet Rt. 7624 Pécs, Őz u. 5. Tel.: (72) 504-000 Fax:(72) 310-662 <http://www.dravanet.hu> E-mail: info@dravanet.hu

Goldatti

Pécs, Király utca 3. udvara • Telefon 72 311 711

Nyitva hétfőtől péntekig 9-18, szombaton 9-14

**Két-, háromszoros
törtarany-beszámítás!**

**Aranyékszerek
10%-os kedvezménnyel!**

Ezüstékszerek 20%-kal olcsóbban!

Márkás karórák

20-50%-kal

kedvezőbb áron, a készlet erejéig!

NÁLUNK MÁR KARÁCSONY VAN!



Pécsi Ékszer-Zálogház Kft.
Dél-Dunántúlon a legolcsóbb
záloghitelezési feltételeket nyújtja:
**már évi 20% kamattal és
4% kezelési díjtól.**
Új és olcsó használt arany eladás,
ezüst már 300 Ft/g-tól.

Zálogházak:

Pécs, Varsány u. 18-20. (Kertváros) Ny: 8.30-16.00 Tel.: 72/442-598	Komló, Pécsi u. 1. Ny: 8.00-16.00, szombat: 8.00-11.00 Tel.: 72/483-077	Dombóvár: Jókai u. 10. Ny: 9.00-16.00 Tel.: 74/740-468
---	---	---

**MÉTER-ÉS RÖVIDÁRU
FÉRFI-NŐI SZABÓSÁG**

**Pécs, Király u. 73. (Búza tér)
Tel.: 72/333-128**

Karácsonyi méterárúk, szalagok, gyöngyök, hímzők.
Gyapjús kabátszövetek már 2.300 Ft/m-től.



Tűzkarácsony

Mert kicsit bolond volt, Pipás Imrét mindenki ismerte felénk. Gumicsizmásan, viharkabátban járta a Dráva menti falvakat, a vállán hátizsákot cipelt. Kezében bot a kutyák ellen, a szájában maga faragta pipa, jó szagú meggyfából persze, ahogy illik.

Pipás Imre sehol sem lakott, illetve, akár a vándorok, mindenütt, s így vetődött nem sokkal karácsony előtt a patakparton a fiatal fenyveshez is, amit örök szélén kék füsttel tűz lobogott, Pipás Imre meg fázósan letelepedett mellé, s előrehajolva a kezét melengette.

– Mi újság a menyecskékkel, Imre? – kérdezték tőle az örök, akik a nagy hideg ellen nemcsak kívül melegedtek, hanem belül is. Borral, pálinkával, mikor mi akadt. S valami mindig csak akadt, mert a fenyves őrei is épp olyanok voltak, mint a világon általában az örök: az út felől őrizték a fenyőcsemetéket, hátul meg, a tölgyes melletti dűlőn maguk árulták titkon a frissen kivágott fákat.

– A menyecskékkel? – kérdezte Pipás Imre lehangoltan, s még jobban didergett. Repedt gumicsizmáját is odarakta egészen a parázs mellé, aztán időnként hirtelen elrántotta, hogy láng ne kapjon.

– A menyecskékkel? – kérdezte másodszer is vékony, sipító hangján, majd elgondolkodva azt mondta, azokkal semmi. Viszont nagyon szeretne egy kis fenyőfát. Fölállítaná magának valahol, mert a Jézus azért neki is jár.

– Csak fenyőfa nem jár. – Az örök bort ittak, bólogtattak félrészegen, és Pipás Imrének is nyújtották a zöld üveget. Most már hárman ittak a zúzmarás fenyők mellett.

A ködös égen hangos vadlibák húztak dél felé.

– Megint csak a hideget hozzák – vélte Pipás, s közelebb húzódott a tűzhöz. Viharkabátja kibomlott szárnya alatt félig elhamvadt parazsak szikráztak. De szemérmesen még, s nem akartak belekapni az elnyűtt gúnyába.

– Csak egészen kis fenyő kellene. Melegíteni karácsonyra a hátizsákba – mondta, az örök meg nevettek, mert már elég sokat ittak ahhoz, hogy tetsszen nekik az egészen kicsi fenyő, ami ráadásul melegít is.

– Akkorát tudunk adni – mondták, s egyikőjük kivágta a legnagyobb karácsonyfát, ami csak állt a csemetésben.

– Gyúrd bele a hátizsákba!
De Pipás Imre nem tudta begyúrni. Égetni kezdték hát a fenyőt, hogy kisebb legyen. Közben persze ittak is, mert folyton köhögniük kellett a füsttől. A fenyő meg lángolt, néha kivették a tűzből, rátapostak, s mérték, passzol-e már.

A végén csak passzolt és melegített, mert parazsasan gyúrték bele a hátizsákba.

Pipás akkor elindult a patak partján. A hátán először csak füstölt a zsák, később aztán lángolt is.

De Imre akkor kezdett csak vihangolni, mikor már olvadt a viharkabátja. A részeg örök pedig ott dülöngélt mögötte, s néz-

ték, mint ugrál a Pipás a melegítő pici fától. Látták azt is, hogy lefekszik a földre, fetreng, aztán föl pattan, és üvöltve neki a patak. Nyomban elnyelte a víz. Már azt hitték, belefúladt, amikor fölállt, és nem várt örömmel kiáltott az örök felé:

– Nézzétek, milyen szerencsés vagyok! S mutatta, milyen szerencsés. Mindkét markában egy halat tartott.

Dermedt kárászok voltak, karácsonyi szegényhalak. (1991)

Bencze János



Hunor Divatház

Ferencesek útja 14.
Tel.: 318-429

Karácsonyi
ajándéktippjeink:
kesztyűk, sálak,
pénztárcák,
táskák és
különböző
bőrárúk nagy
választékban.



Közeleg a karácsony.

**KARÁCSONYI
ÉKSZERVÁSÁR!**

Használt arany ékszerek 1.990 Ft/gr-tól
Új arany ékszerek 3.990 Ft/gr-tól
Új és használt ezüst ékszerek
nagy választékban, kedvezménnyel!

Aurum 7622 Pécs, Bajcsy-Zs. u. 2. Tel.: 312-172
Zálogházak Műszaki, porcelán Tel.: 515-289
és Ékszerüzletek: 7622 Pécs, Bajcsy-Zs. u. 9. Tel.: 213-690
Új Forrás Üzletház, mélyföldszint

**Mikulástól karácsonyig
meglepetés akciókkal,
árendeménnyel várjuk
kedves vásárlóinkat
üzleteinkben.**

Aranypont ékszerüzlet
Barcs, Bajcsy-Zs. u. 45.
Tel.: 82/463-387
S&C Konzum Áruház
Pécs, Kossuth tér 5.
Tel.: 72/233-422
Ékszerszalon
Szigetvár, Zrínyi tér 2.
Tel.: 73/413-560

Encián Forrás Üzletház, földszint.

Lilly Piaceri

Skiny

Női, férfi- és gyerekharisnyák, nadrágok,
zoknik, fehérneműk, kontósok, hálóruhák
széles választékban.

Egyes termékek nagy engedménnyel.

A mosoly ünnepe

Milyen ünnep a karácsony? Mit jelent nekem, neked, vagy akárki másnak? Lehetséges-e egyszerű, tömör meghatározást adni? Mindenkinek tetsző? Valószínűleg nem. Azt viszont szinte biztosan kijelenthetjük, hogy az emberek döntő többségéből kellemes érzéseket, gondolatokat vált ki az ünnep közeledte.

– Talán a mosoly ünnepe – mereng el Tóth Sándor református lelkész úr, aki 79. életévét „tapossa”, és bár nyugdíjas, egy ideje újra prédikál. Mert, ahogy nevetve magyarázza: reaktiválták.

– Természetesen tudjuk, hogy a mosoly sem adatik meg mindenkinek, hisz az egyedül élők, a hajlék nélküliek bánata, életterhe ilyentájt inkább fokozódik.

– Ám, az ő arcukat is átmelegíti egy röpke mosoly. A hívőkét a templomokban biztosan. Mások talán egy tál meleg étel, régről felcsillanó családi emlék, egy jó szó hatására mosolyodnak el. Még ha valóban csak pillanatokra is. Ekkor segíthet a sokat, bár nem eleget hangoztatott felelősség a másik ember iránt. A szeretet.

– Vajon ez az érzés többekben, nem csak szezonálisan érhető-e tetten?

– Az érzések kampányszerű megnyilvánulásának veszélye valós. Hiszem azonban, hogy ennek ellenére sem álságos változásról van szó lelkünkben, mert a karácsony fényeinél önmagunkkal is őszintébbek vagyunk. Szégyenkezünk egyes cselekedeteink miatt, kimondatlanul is él bennünk a jelszó: felejtjük sérelmeinket, bocsássunk meg és reméljük mi is ugyanazt. A karácsony generális áldása ez, a nem hívő polgárra is hat, emberibbnek a megnyilatkozásaink, és ez időtálló tendencia. Említsük a családokat, akik még ha évente „csak” ekkor, de legalább karácsonykor felkeresik egymást. Az ország méreteinek van egy előnye: nincsenek távolságok.

– Ön az elmúlt században tanúja volt a rendszerek jelentősebb változásainak. Ünnepeknek, hétköznapiaknak. 1945 óta felszentelt lelkész. Milyen különbözőségeket lát a múlt és a jelen karácsonyai között?

– Mostanában nagyon sokszor fekete a karácsony. A havazás, a mindent beborító fehérség híján megkopott a romantikája. Lehet, hogy egy pap szájából ez furcsán hangzik, de higgye el: karácsonykor a természet fekete színe a lélekre is hat. Gyermekekörömből nagy havazá-



sokra, a kiskunfélegyházi kis eklézsia ünnepeire, ahol szavaltam, énekeltem, szegénységre és nagy-nagy szeretetre emlékszem. Az egypárt-rendszer urainak nyomását természetesen éreztük Vajszlón és Csányoszlóban, is, de ez a szorítás csak erősítette a hívők lelkét, nem törhette meg karácsonyi érzületünket sem. Az 1989-es fordulat óta az egyházak szabadon tevékenykedhetnek, az emberek viszont zárkóztak. A gyerekeket jobban, tartalmasabban vontuk be az ünnep előkészületeibe. Ma inkább csak passzívan várják az ajándé-

kokat. A legveszedelmesebb az, hogy manapság mindent átít a politika. Szimpatikus célokról, törekvésekről derül ki, hogy azt csak mások eltiprásával képesek megvalósítani. Az ünnepek királya, a karácsony is formalitássá válik, ha nincs mögötte a lélek békessége. Ez természetesen vonatkozik egyházi személyekre is. Katolikus főpap mondotta valahol: múltjék el végre az idő, mikor azt figyeljük, miben különbözünk, és jöjjön el az, mikor örülni tudunk az azonosságainknak.

Juhász László

KLUDI CSAPTELEP AKCIÓ A CSOFÉM Bt-BEN!

December hónapban minden KLUDI csaptelepből:

15%

engedmény!

Megbízható német minőség, 5 év garancia!



A termékek megvásárolhatók:

7622 Pécs, Bajcsy-Zs. u. 12. Tel.: 72/314-586

7631 Pécs, Nagypápai út 13/C Tel.: 72/438-407

KLUDI

víz, ahogy nekem tetszik

SULI SHOP



PAPÍR
ÍRÓSZER
NYOMTATVÁNY
AJÁNDÉK

FÉNYSGUGÁR

VILLAMOSSÁGI SZAKÜZLET
CSILLÁROK
LÁMPÁK
IZZÓK
ELEKTROMOS
SZERELVÉNYEK

LADY Moletti

EXTRA MÉRETŰ NŐI RUHÁZAT

ALKALMI RUHÁK ÉS
KOSZTÜMÖK, BLÚZOK
ÉS NADRÁGOK,
SZÖVET RÖVID
ÉS HOSSZÚ KABÁTOK
NAGY VÁLASZTÉKBAN.
(44-60-as méretig)

Ajándékozzon szeretettelnek karácsonyra vásárlási utalványt! 20.000 Ft feletti vásárlásnál ajándékot választhat. Látogasson el hozzánk, hogy Ön is megelégedett törzsvásárlóink közé tartozhasson! Nyitva tartás: H-P: 9-18-ig, Szo.: 9-13-ig

ÁTRIUM ÜZLETHÁZ

5

ÉVESEK LETTÜNK!



Karácsonyi vásárunkon szeretettel várjuk!

MISTER GÓLIÁT

EXTRA MÉRETŰ FÉRFIRUHÁZAT

ÖLTÖNYÖK, ZAKÓK,
NADRÁGOK
56-72-ES MÉRETIG,
INGEK 41-58-IG,
PÓLÓK, FARMEREK, SZÖVET
RÖVID ÉS HOSSZÚ KABÁTOK,
DZSEKIK, FEHÉRNEMŰ
ÉS HÁLÓRUHÁZAT
XXL-7XL-IG

Dáma

NŐI RUHÁZATI ÜZLET

ÜZLETÜNK KIZÁRÓLAGOS
FORGALMAZÓJA A
PRINCIPAL,
VOICE,
DADAY
GYÖNYÖRŰ, KISSZÉRIÁS
KOLLEKCIÓJÁNAK.
(34-46-os méretig)

2001-es
évjáratú borainkat
kedvezménytel kínáljuk
az év végéig!
BORHÁZ ÚJBOR AJÁNLATUNK:
Megjelent!
Pécsi Primőr Irsai Olivér 2001
Címünk: ÁTRIUM ÜZLETHÁZ
Pécs, Király u. 76. Tel.: 72/212-447
ÚJ FORRÁS ÜZLETHÁZ
Pécs, Bajcsy-Zs. u. 9. Tel.: 72/214-969
Nyitva: H-P: 9.30-18-ig, Szo.: 9-13-ig

vodafone
hivatalos partner
ÁTRIUM GSM
I. emelet
Tel.: 72/242-632

LADY
FEHÉRNEMŰ ÜZLET
FELINA, TRIUMPH,
LISCA, RÖSCH
FEHÉRNEMŰK ÉS HÁLÓRUHÁK
(70A-130B,
valamint 60-as méretig)

MANAGER SHOP
- ELEGÁNS NŐI TÁSKÁK,
AKTATÁSKÁK, PENZTÁRCÁK
- UTAZÁSHOZ: SAMSONITE BŐRÖNDÖK,
- AJÁNDÉKOZÁSHOZ: TOLLAK, NAPTÁRAK,
NÉVJEGYTARTÓK ÉS MÉG SOK MÁS
VÁRJÁ KEDVES VÁSÁRLÓINKAT.
TELEFON: 72/242-618

Katona és Társa Kft.
Gépjármű ügyintézés

Átírás
Biztosítás
Finanszírozás,
(hitel, lízing, bérlet)

Pécs, Búza tér, Átrium üzletház, 1sz.
Tel./fax: 72/212-716

www.katonaestarsa.hu

FOKUSZ
DIVAT
FÉRFI, NŐI,
GYERMEK
DIVATÁRU
KEDVEZŐ
ÁRON
KAPHATÓ.
Szeretettel várjuk
új és régi vásárlóinkat!

DROGÉRIA-FODRÁSZCIKK
AJÁNLATA:
HAJÁPOLÓK, SAMPONOK,
DEKORKOZMETIKUMOK, HAJFESTÉKEK,
BIZSUK, HAJDÍSZEK
ÉS SOK MÁS TERMÉK
10% - 15% - 20%
KEDVEZMÉNNYEL!

PANNON GSM
Hivatalos viszonteladó
MECSEK GSM
RÁDIÓTELEFON SZAKÜZLET
TEL./FAX: 72/210-335
www.mecsekgs.hu

CompuGroup Számítástechnikai Szaküzlet
Pécs, Király u. 76. Tel.: 72/213-411
ÁRAINKBÓL: 40 GB MAXTOR HDD 22.990 Ft + ÁFA (28.738)
55,6 BELSŐ PCI FAXMODEM 3.590 Ft + ÁFA (4.488)
KORMÁNY + PEDÁL 6.700 Ft + ÁFA-tól
DIGITÁLIS FÉNYKÉPEZŐ, 8 MB MEMÓRIA, USB 24.300 Ft + ÁFA (30.375)
INTERNET ELŐFIZETÉS 1.000 + ÁFA-tól
SZÁMÍTÓGÉP AJÁNLATUNK: INTEL CELERON II 633 MHZ, 8 MB 3 D VGA, 128 MB SD RAM, 15 GB HDD, 1,44 MB FDD, MIDITORONY, S2xCD ROM, MAGYAR BILL., EGÉR 73.900 Ft + ÁFA (92.375)
1+2 ÉV GARANCIA, RÉSZLETVÁSÁRLÁSI LEHETŐSÉG!
CD-ÍRÁS, ALAPANYAGGAL EGYÜTT MÁR 450 Ft+Áfától!

TOVÁBBI ÜZLETEINK: ÁTRIUM TRAVEL, BIOPATIKA GYÓGYNÖVÉNY SZAKÜZLET, ÉLETERŐ GYÓGYÁSZATI SZAKÜZLET, FLAMAND BÁLA-GÁLA, LADY MOLETTI FÉLPENZES ÜZLET, LAKÁSFELSZERELÉS, KÍNAI RUHÁZATI ÜZLET, MECSEK ZÁSLÓMŰHELY, SODEXHO PASS HUNGÁRIA KFT., SZITE KRISTÁLYSZALON, MAGYAR BAZÁR, POSTAHIVATAL

Van egy hely, ahol tényleg kiszolgálják Önt!

DIGITAL

a családi üzlet a várfalnál.

HITELAKCIÓ!

MUNKÁLTATÓI IGAZOLÁS, ELŐLEG ÉS KEZES NÉLKÜL!

3 égős gáztűzhely
42.990 Ft **36.990 Ft**

4 égős gáztűzhely
47.990 Ft **39.990 Ft**

72 cm-es tv TXT
100.000 Ft **85.990 Ft**

2 fejes videó
34.990 Ft **28.900 Ft**

20 l-es mikrosütő
24.990 Ft **19.990 Ft**

Hívjon, segítünk: 72/336-133
Cím: Pécs, Citrom utca

GP
IRODATECHNIKA
7624 Pécs, Budai Nagy Antal u. 1.
Tel./Fax: 72/532-287, 532-288
e-mail: gpirodatech@minicomp.hu

Canon másológépek
79.900 Ft-tól

Brother digitális másoló-nyomtató 209.900 Ft-tól

Brother lézernyomtató (12 lap/perc) 79.900 Ft

OKI lézernyomtató (8 lap/perc) 43.500 Ft

Irodaszerek, tollak
Japánból!
Értékesítés, szerviz.
Az árak Áfa nélkül értendők!

ÚJ HELYEN!

AC DC
elektronika

VEZETÉKEK, CSATLAKOZÓK, KAPCSOLÓK, TÁVIRÁNYÍTÓK, EGYÉB HÍRADÁSTECHNIKAI ALKATRÉSZEK

HANGSZÓRÓK, ANTENNÁK ÁRENGEDMÉNNYEL!
Pécs, Hungária u. 36., a Barkácsbolt mellett. Tel.: 72/310-105

ClearOffice
Számítástechnikai Kft.

Óriási karácsonyi akció!

1 Second Hand Store COMPUTER

Pentium I. számítógépek már	14.000 Ft-tól
Pentium II. számítógépek már	59.900 Ft-tól
Lézernyomtatók már	16.000 Ft-tól
Tintasugaras nyomtatók már	8.000 Ft-tól
Monitorok 14" már	13.900 Ft-tól
15" már	18.000 Ft-tól
17" már	29.000 Ft-tól
Laptopok már	49.900 Ft-tól

Top ár! Apolló 1200 új A/4 színes 9.900 Ft Top ár!
Termékeinkre 3 hónap garanciát vállalunk.

7621 Pécs, Rét u. 25. Tel.: 72/515-634, fax: 72/515-635

Shop Nintendo

Adásvétel, kölcsönzés, gépek, programok nagy választékban.

PlayStation 2 NINTENDO 64 GAME BOY PlayStation

Pécs, Jókai tér (Goldmark Üzletház) Telefon: 72/311-614

Informatika2000

A MŰSZERTECHNIKA-PÉCS Számítástechnikai Kft. Pécssett és földrajzi környezetében kísérte végig az elmúlt évtizedben bekövetkezett informatikai változásokat. Ezzel párhuzamosan cégünk is többlépcsős változáson esett át, amely a fejlődés útján haladva folyamatosan erősödő ügyfélkörben is érvényesül.

Amikor 2000. novemberében Informatika 2000 néven, a Pécs, Rákóczi út 72. szám alatt a mai külsővel és belsővel megnyitottuk központi telephelyünk üzletét és szervizét, már elértük azt a céges infrastrukturális hátteret, amely minden olyan körülményt biztosít, hogy ügyfeleinket európai szinten fogadhassuk és kiszolgáljuk.

Annak ellenére, hogy társaságunk eltérő ügyfélkörrel és több informatikai tevékenységgel foglalkozik, cégünk szervezett működésében szakembereink mindent megtesznek azért, hogy ki-ki a saját elvárása szerint minden alkalommal elégedetten távozhasson tőlünk.

Az informatikában előforduló kérdések és problémák kezelése ma már nem kis feladat egy informatikai szakcég számára akkor, ha ezt felelősséggel is teszi.

Mindnyájan tapasztaljuk, hogy a kereskedelem túlkínálati piacán egyre több helyen megvásárolható az informatikai termékek igen nagy köre. Ez a gazdasági fejlődés egy természetes következménye, amivel a vevők értelemszerűen élnek is. Ennek ellenére azt tapasztaljuk, hogy a szakmai hozzáértésből és széles körű tapasztalatokból származó szolgáltatásokra igény van, amit csak egy szakcég vagy saját szakember gárda tud nyújtani.

Társaságunk az említett két feltétel egységével fáradozik ezen piaci igények kiszolgálásán úgy, hogy a magánszfértól a nagyobb vállalati felhasználókig, minden elvállalt feladatot megfelelő minőségben teljesít.

Informatika2000
MŰSZERTECHNIKA -PÉCS Számítástechnikai Kft.

Már karácsonyi akciók:

- HP LaserJet 1200 nyomtató **97.900 Ft + Áfa**
- Ha most vásárol
- HP ScanJet 2200C szkennert **36.200 Ft + Áfa áron,**
akkor ajándékba adunk hozzá egy HP DeskJet 845C nyomtatót!
- Karácsonyig hetente új akciókkal várjuk vásárlóinkat!

Részletek a www.mtpecs.hu címen...

Pécs, Rákóczi út 72. Tel.: 72/333-987, 511-901 Fax: 72/232-047
e-mail: info@mtpecs.hu web: www.mtpecs.hu

Parádés borok és műsorok



December 11-13. között rendezik ebben az évben a Pécsi Kulturális Központ a Luca-napi varázsaltok című, műsorokban és borokban bővelkedő sorozatát.

A Színház téren ezúttal is borvásárt és borkóstolót rendeznek a három napon, miközben pécsi általános iskolások és a zselicszentpáli felnőtt hagyományörzők adventi műsorokat mutatnak be.

A Dominikánus Házban 11-én este Bor, dal, szerelem címmel Németh János, a Szélkiáltó együttes és Várnagy Kinga ad alkalmi, zenés-irodalmi műsort, amely közben a Fehérborút legjobb borait kóstolhatja a közönség, Környei Béla szakmai irányításával.

A Szederkény-Bóly-Mohács-Dunaszekcső térségében elterülő Fehérborút több boráról tudományos felmérések kimutatták, hogy mértéktartó fogyasztásuk után még a saját feleségét is megkívánja az ember. Sőt, arra is vannak adatok, hogy hölgyek a tulajdon holtfáradt férjüket is vonzódnak találták a Juhfark fogyasztása után.

december 11-én az alábbi borokat kínálják:
Olaszrizling 2000

(Hauk István - Dunaszekcső)
Juhfark 2000 (Harnistóger József - Versend)
Zöldvelteli 2000 (Linden Kft. - Szajk)
Királyleányka 2000 (Markovics György - Szederkény)
Chardonnay 2000 (Mészáros - Pólya pince - Szederkény)
Sauvignon Blanc 2000 (Szabó Dezső - Szajk)
Cirfandli 2000 (Éberhardt György - Mohács)
Muscat Cuvée 2001 (Linden Kft. - Szajk)
Pinot Noir Rosé 2001 (Sebestyén György - Nagyarsány)
Cuvée Rhapsodie 2000 (80% Cabernet Sauvignon, 20% Merlot) (Vaskapu Kft. - Mohács)
Szepsi Lackó Máté Lórántffy Zsuzsanna fedelelemasszony számára az OREMUS szőlő terméséből készítette el az első nemes aszúbort. 1993-ban David Alvarez, a híres spanyol vörösbor, a VEGA SICILIA tulajdonosa és a magyar állam befektetéseként alakul meg a TOKAJ-OREMUS Szőlőbirtok és Pincészet.

December 12-én a hajdani Rákóczi pincészet utóda, a tokaji Orémusz Szőlőbirtok mutatkozik be termékeivel a Dominikánus Házban, és megpróbálja bizonyítani a lengyel borkereskedők régi mondását: „Ital csak a bor, bor csak a Tokaji.” Az esten Békési Csaba Zsolt biztosítja a zenei programot. A bemutatásra kerülő borok listája: Furmint Mandolás 2000 (száraz) Tokaji Furmint 1999 Késői Szüretelésű (édes) Tokaji Hárslevelű 1999 Késői Szüretelésű (édes) Tokaji Fordítás 1998 (édes) Tokaji Aszú 5 puttonyos 1995 Tokaji Aszú 6 puttonyos 1981 Luca napján, 13-án Erdélyből a nagyhírű szászcsávási ének- és zenekar vendégszerepel. Délután a Színház téren, este a Dominikánus Házban lépnek föl. Este fogadóitalként az Új borok mustráján aranyérmert nyert borokból ihat a közönség a vendégek egészségére.



A Magyarországi Horvát Bortermelők Egyesülete és a Pécsi Kulturális Központ August Šenoa Horvát Klubja tisztelettel meghívja Önt a **MAGYARORSZÁGI HORVÁT BORTERMELŐK EGYESÜLETE TAGJAINAK ÉS BARÁTAINAK BORKIÁLLÍTÁSÁRA** 2001. december 12-én 17.00 órára a klubba.

A klub galériájában a szőlészeti - borászati kiállítást megnyitja dr. Diófási Lajos, az FM Pécsi Szőlészeti és Borászati Kutatóintézetének tudományos tanácsadója. Részletek hangzanak el Hamvas Béla: A bor filozófiája című művéből horvát és magyar nyelven Vidákovics Sziláven színművész előadásában. A klub pincéjében nemzetközi borkiállítás, borkóstolás, tapasztalatcsere. Közreműködik az Orasje zenekar. A horvátországi borokat Vlado Krauthaker kutjevői szőlész-borász mutatja be. A kiállítás december 21-ig tart nyitva munkanapokon 12.00 - 17.00 óráig.





UNITED COLORS OF BENETTON.



UNITED COLORS OF BENETTON... ez a név mindenki számára sugall valamit. Valakinek a Forma 1-et, valakinek a botrányt keltő plakátokat és valakinek a ruhákat!

Mi most maradjunk a ruháknál!

- A BENETTON cég mindig természetes alapanyagokkal dolgozik.
- Odafigyel a színvilágra, a színek variálhatóságára.
- Nagy hangsúlyt fektet a vonalvezetésre.

A kollekció széles palettáján mind a sportos, mind az elegáns ruhák is szerepet kapnak.

Pécsett, a Király utca 36-ban megtalálhatják a parfümökkel, deókkal, testáplókkal és tusfürdőkkel kiegészült kollekciókat.

Szeretettel várjuk vásárlóinkat.

AKI A VÁSÁRLÁSKOR AZ ÚJSÁGOT MAGÁVAL HOZZA, 5%-OS KEDVEZMÉNYT VEHET IGÉNYBE!

5%

PELCZ AUTÓÜVEG
 Decemberben ingyenes
 rendszám
 gravírozás!

SZÉLVÉDŐ-GYORSSZERVIZ • Pécs, Diósi u. 1. Tel.: 72/516-850

BAVIMPEX KFT.

**MÁRVÁNY,
 GRÁNIT,
 AGLOMERÁT
 BURKOLÓ-
 ANYAGOK**

már 1000 Ft-tól!

**ABLAKPÁRKÁNYOK,
 LÉPCSŐK,
 PULTOK
 EGYEDI
 MÉRETE**

**HELYSZÍNI FELMÉRÉS,
 SZAKTANÁCSADÁS**

**Pécs,
 Tüskésréti út 2.
 Tel.: (72) 227-019**

- Grafikai tervezés
- Tördelés
- Kiadvány szerkesztés
- Sajtóhirdetés tervezés
- Nyomdai előkészítés

**GRAPHIC
 Reklámgrafika**

7626 Pécs, Rákóczi u. 73/A.
 Tel.: 30/9272-265, 72/215-629,
 fax: 72/511-997
 e-mail: szgraphic@dravonet.hu,
 szgraphi@interware.hu,
 internet: www.szgraphic.hu

9 éves a lánycsóki SUZUKI VARGA márkakereskedés!
 1992-2001.

**ÉV VÉGI HAJRÁ CSAK A
 KÉSZLET EREJÉIG!**

9 féle akciós modell
 fajta új hitelajánlattal
 már 199.000 Ft induló befizetéstől!



A részletek miatt hívja kereskedésünket.

Közalkalmazottaknak, köztisztviselőknek, orvosoknak, gyógyszereszeknek, taxisoknak, oktatóknak, újságíróknak további kedvezmények. Mozgáskorlátozottak utalványát elfogadjuk. Használt autót beszámítunk.



Cím: 7759 Lánycsók, az 57. sz. út mellett.
 Tel/Fax: 69/364-723, 364-494. Tel.: 60/466-247. Szerviz: 70/3377-390 is.
 Nyitva: H-P: 8.00-17.30, Sz.: 8.00-14.00, V.: 8.00-12.00

Lánycsóknál balra - cserélheti jobbra!

MÉRÉSZEK DIVATJA

Kovács Kata kreációi

A világhírű énekesnek, Tom Jones-nak is megakadt a szeme azon a különleges ruhán, amelyet a tiszteletére rendezett budapesti fogadáson viselt az est fellépője, Cerovszky Henriett.

Charlie vokalénekese törzsvásárlója Kovács Kata pécsi divatkreátorka, aki erre az alkalomra fekete szatén-sztreccs anyagból készített az énekesnőnek kombinéántos, enyhén kifelé bővülő koktéllruhát, melyet a mellrésznel és az alján egy régi sokak kendő hosszú rojtjaival tett izgalmassá. S hogy a gyönyörű, légielen lebbenő hatást tovább fokozza, a karjára két pántot készített, rajtuk körben könyökig érő hasonló rojtokkal. Az összehatás fergetes volt, akár a produkció.

– *Jellemző a ruháimra, hogy modern kivitelűek, miközben a régi korok hagyományaiból merítek, s több száz éves ötleteket igazítok a mai, időkhöz persze, csak ha az anyag is úgy akarja* – avat munkájának kulisszatitkaiba Kovács Kata. – *Kerülöm a jelmezszerűséget, mindenképpen hordható kollekciókat tervezek. Imádom a természetes anyagokat, mert azok ingként, szoknyaként, kabátként is ugyanúgy szeretnék élni, mint feldolgozásuk előtt a mezőn:*

hajladozni, libbenni vágnak. És én hagyom. A műszalast nem szeretem merev, halott, olyan, mint a kő.

Aki körülnéz Kovács Kata belvárosi galériájában, december végéig a legújabb kreációkat veheti szemügyre. „Mostan színes tintákról álmodom” – ezzel a címmel illeti őket, ugyanis különböző színű festékekbe mártogatja (szárazon vagy nedvesen) a már kiszabott ingeket, ruhákat, kabátokat, aztán a keletkező foltoktól függően folytatja tovább a munkát. A ruha is alakítja önmagát. S ahhoz, hogy teljes legyen, még egyedi kiegészítőket: kagylóval, tollal, tüllel, fagyönggyel, csipkével, neccel, cukorspárgával „boldondítja meg” valamennyit.

Karácsonyi ajándéknak is beillő egyedi, kötött pulóvereket, bohém flanel férfiingeket, mellett hölgyeknek szánt, extravagáns selyemkaftánokat, muszlinköpenyeket is megcsodálhatunk itt, az érdeklődőknek pedig fotókon mutatja be flanelből, pamutvászonból, molinóból készült menyasszonyi ruháit. A nagytélyei, az persze más. Ezekhez Kovács Kata csillogó lurexet és jó tartású bútorszővetet használ.

A nyáron Voith Ági is betért hozzá a Ferencesek utcájába, habzsolni kezdte

az egyéniségéhez közel álló ruhákat. Nem is ment el üres kézzel. Tervezőjük két héttel később egy tévéműsorban látta viszont a művésznőn a könnyed kreációt.

Kovács Kata vallja: nem az ember életkorától, foglalkozásától, alkati adottságától, szépségétől függ, hogy tőle vásárol-e valaki, vagy inkább butikba megy. Kizárólag belső igény vezeti hozzá a hölgyeket és az urakat, fiatalokat és idősebbeket. Azok keresik fel, akik a bennük rejlő kreativitást az öltözködésükkel is ki akarják fejteni.

Csató Andrea



TESCO
 7634 Pécs, Makay u. 5.
**Az országban egyedülálló,
 hihetetlen ajánlat csak a TESCO-ban!**
**ALIEN színes televízió
 35.990 Ft**

- 100 programhely
- teletext
- magyar OSD menü
- 3 év garancia
- hitellehetőség
- ingyenes házhoz szállítás

Várjuk kedves vásárlóinkat!
 Ajánlatunk a készlet erejéig tart!

TESCO

Solisun
**Naponta 10 perc
 Önnek is jár!**
KARÁCSONYI BÉRLET AKCIÓ!
4.000 Ft helyett 3.300 Ft
DECEMBER 1-TŐL, AMIG A KÉSZLET TART

A SOLISUN garantáltan rendszeresen ellenőrzi és cseréli a csöveket szolárium, bronzárium és **BIOlárium** gépeiben!

**Pécs, Nagy Lajos kir. útja 8.
 Pécs Plaza**

Kellemes ünnepeket kívánunk!

VÁSÁROLJON BARÁTAINAK, ISMERŐSEINEK SOLISUN AJÁNDÉKSOMAGOT!

Martin Kft. Pécs, Somogyi B. u. 4.
Tel.: 333-473
info@martin.hu
www.martin.hu

Minőségi ügyintézés a legkedvezőbb árakkal

- hitel, lízing
- eredetiség vizsgálat
- gépjármű átírás, ügyintézés
- biztosítás

Nyitva: H, Sze.: 7.30-17.00, K, Cs, P: 7.30-16.00

Varga Tibor **STANDOX**

AUTÓKÖZMETIKA
FÉNYEZÉS
TELJES KÖRŰ
KAROSSZÉRIAJAVÍTÁS

7630 Pécs, Gerle u. 3.
Tel.: 311-336, 412-687

TP Comp
SZÁMÍTÁSTECHNIKA

Pécs, Garay u. 31. Tel./fax: 72/515-588

Számítástechnikai kis- és nagykereskedelem.
Komplett számítógépek, alkatrészek forgalmazása.
Szervíz
Átalánydíjas karbantartás
Hálózatok építése és felügyelete
CD-lemezek széles választékban, a legkedvezőbb áron!

szalka@mail.matav.hu
www.tpcomp.hu

ÉRVÉNYES DIÁKIGAZOLVÁNY alapján **nappali és esti képzésben résztvevők.**
Bármely viszonylatban, korlátlan számú 67,5%-os menetjegy, a lakóhely és tanintézet (gyakorlati oktatás) székhelye között

TANULÓK HAVIJEGYE váltására jogosultak.
A TANULÓK HAVIJEGYE olcsóbb, mint az ugyanarra a viszonylatra váltott nyolc darab 67,5%-os menettérti jegy. A TANULÓK HAVIJEGYE pénz- és időtakarékos, havonta csak egyszer kell menetjegyet váltani.

LEVELEZŐ KÉPZÉSBEN RÉSZTVEVŐK:
A tanintézet és lakóhely viszonylatában korlátlan számú 67,5%-os menetjegy váltható.

DIÁKOK CSOPORTOS KEDVEZMÉNYE:
Az óvodás vagy állami gondozott csoportok (min. 10 fő) 90%-os kedvezménnyel utazhatnak 2. kocsiosztályon. 10 gyerekenként 2 kísérő ugyancsak jogosult a kedvezményre.

10 éven aluli csoport (min. 6 fő) és 10 tanulónként 2 kísérő 67,5%-os mérséklésű menetjeggyel utazhat.

10 éven felüli diákcsoport utazása esetén (min. 6 fő) 10 tanulónként 1 fő kísérő 50%-os menetjegy váltására jogosult.

A csoportos kedvezmény igénybevétele írásos „Bejelentés” alapján történhet.
Kellemes utazást kívánunk!

Tölgyfa bútorbolt
Rózsadomb

Akció!
Minden termékre engedmény! **15%**

- ⇒ Kihúzható Európa étkezőasztalok, 6, 8, 10, 12 személyes
- ⇒ T-14-es hatszögletű, kerek és ovális asztalok, 4, 6, és 8 személyes
- ⇒ dohányzóasztalok, kis méretben is
- ⇒ plüss Európa székek karos változatban is (6 féle)
- ⇒ konyhai sarokgarnitúrák 8 féle változatban
- ⇒ szekrény sorok 270, 300 és 330 cm-es előszobafalak (tükrös, húzható és fix)
- ⇒ tálalószekrények: 2-es és 3-as, zeneszekrény

Parkolási lehetőség! Raktárról azonnal kiszolgáljuk!
Pécs, Illyés Gyula u. 12. Tel.: 72/412-757
(Tapétaáruház nyugati szárnya)
Ne feledje: a tölgy örök divat!

János és Lui

A minap összefutottunk T. Jánossal a belvárosban. Nagyon megörültünk egymásnak, a legutóbbi érettségi találkozón nem volt ott. Hittük is, nem is, amit a levelében írt, hogy a húsz évvel ezelőtt elvált feleségének apja, aki szociális otthon lakója, éppen gyengélkedik. János rendszeresen látogatta: „Csak nem hagyom magára, amikor beteg, és szüksége van rám?” - kérdezte a találkozón részt vevő Igen Tiszttel Osztálytársaktól. Jánossal beültünk egy sörre. Végigmentünk az osztálynév soron, ki él, ki halt, ki hol dolgozik. Luinál elidőztünk egy kicsit. Lui - vagyis Lajos - élelmes gyerek volt, egyesek talán gátlástalannak neveznék, mi mindenesetre irigyeltük és utáltuk egyszerre. - Emlékszem az első találkozásunkra - meséli most János. - Egy vasboltban vásároltunk együtt valamit, és amikor kiléptünk, az ajtóban csavarhúzó találtam a földön. - Vidd haza, mondta Lui. - De ez nem az enyém, biztosan elvesztette valaki. - Az illető ügyse tudja, hol hagyta el. - Nem, nem az enyém, válaszoltam, és feltettem az ablakpárkányra. Elbúcsúztunk, és a sarokról még láttam, hogy Lui visszamegy a csavarhúzóért. Másnap szóvá tettem neki, azt mondta: - Te sohase viszed semmire. - Tény, Luinak mindig volt pénze. Mindig tudta, mit kell írni a kérvényben, hogy szociális segílyt kapjon az iskolától, és egy tíztagú családra való nagynénije halt meg, mert a temetésre haza lehetett utazni. A szüleinek megírta, hogy ellopták a ballonkabátját, és amikor megérkezett az újra a pénz, a régít eladta féláron. A legemlékezetesebb története az volt, hogy a nagyszüleinél nyaralt, amikor egy délután a nagypapa örökre elaludt a karosszékekben. Éppen csak megijedtek a nagymamával, amikor csöngetett a postás a papa nyugdíjával. - Aláíratom vele, mondta Lui, és a konyhaasztalon odahamisította a papa nevét. - Osztottunk a nagymamával, mondta aztán. Nemrég találkoztam Luival, meséli János. Némi fejcsoválás közepette felidéztem neki a nagypapa történetét. - Te hülye vagy, ha én nem teszem, megteszi a postás, és ő teszi el a dohányt, mondta Lui, és beszállt a Volvójába. Jánossal eltöprengtünk még egy kicsit az élet rejtélyeiről, aztán búcsúzkodni kezdtünk. - Hová mész?, kérdeztem. - A parkolóba. Tegnap csak egy órát fizettem, viszont két órát parkoltam. De az ór már nem volt ott. Tartozom neki 80 forinttal, mondta Jancsi, és beszállt a Trabantjába. G.T.

Összeállt

FOTOPUS

<p>SOLIGOR SC-8 BIG VIEW régí ár 3 700,-</p>  <p>2 990,- 35 mm-es objektív, fix fókusz, nagy méretű kereső, beépített vaku, tok</p>	<p>YASHICA CLEARLOOK AF régí ár 12 900,-</p>  <p>11 990,- 30 mm-es objektív, autofókusz, nagy méretű kereső, motoros filmtovábbítás, önkilódó, automata és derítő vaku, tok</p>	<p>FUJI ZOOM 60</p>  <p>19 990,- 35-60 mm-es zoom objektív, autofókusz, automata filmtovábbítás, automata vaku - tiltási lehetőséggel, derítő vaku, „vörösszem-hatás” csökkentés, önkilódó, tok</p>	<p>OLYMPUS C-1 DIGITÁLIS FÉNYKÉPEZŐGÉP</p>  <p>84 990,- 1,3 megapixeles felbontás, 2,5x digitális zoom, autofókusz, beépített vaku 4 féle vakumódal, 16 MB SmartMedia kártya, LCD monitor</p>	<p>NIKON F65 SET</p>  <p>119 990,- 149 990,-* 28-80 mm G objektív, autofókusz, 10 expozícióvezérlési mód, 6 szegmenses 3D mátrix fénymérés, beépített automata vaku, önkilódó, ajándék fotóstáska *+75-300 mm objektívvel</p>
--	--	--	---	--

www.fotoplus.hu
információs vonal: 72/516-896

Fuji Foto Centrum
Centrum Áruház

Kodak Expressz Pécs
Irgalmasok utcája 24.

Fotoplus
Pécs Plaza

a k é p

VILLAMOSSÁGI ÁRUHÁZ **U N**

7623 Pécs, Rét u. 47. Tel.: 72/513-960, -962, -963, -964, -965, -966, Fax: 72/513-961
7632 Pécs, Siklósi út 12. Tel.: (72) 213-248
7200 Dombóvár, Bezerédj u. 6. Tel.: (74) 467-906

ELEKTRO

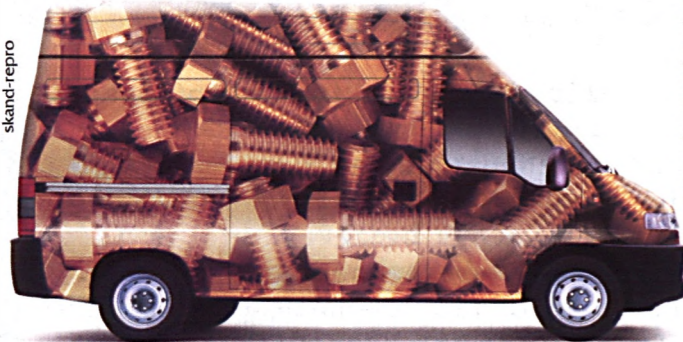
Kis- és nagykereskedelem, szakbolt-márkaképviselet. Dél-Dunántúl legnagyobb áruválasztéka, legkedvezőbb árai!

www.elektrouno.hu euno@axelero.hu

VILLAMOSSÁGI - VILÁGÍTÁSTECHNIKAI ÁRUHÁZ

Nyitva: hétfőtől péntekig: 7⁰⁰-18⁰⁰ szombaton: 8⁰⁰-12⁰⁰

Peugeot haszongépjárművek. Az igazi profik választása.



A Peugeot Partner, Expert és Boxer nem csak praktikus és tágas, de a HDi motornak köszönhetően dinamikus és gazdaságos is egyben. Egyszerűen jó velük együtt dolgozni. Annyira, hogy a Magyar Gépjármű-kereskedők Egyesületének adatai szerint 2001 januártól szeptemberig tartó időszakban az összes Magyarországon értékesített márká közül a Peugeot haszongépjárművek voltak a legkeresettebbek. A profik mellett döntöttek. A választást most megkönnyíti, hogy december 31-ig vásárolhat **0%-os kamattal**, illetve **csökkentett futamidőre**. A finanszírozási akciók helyett választhat **ajándék téllgumi-készletet** vagy kérhet **személyre szabott ajándékot** is.

AUTÓSZIGET
PEUGEOT MÁRKAKERESKEDÉSEK



Pécs, Siklósi út 122. Tel.: 72/550-550
Szekszárd, Rákóczi út 198. Tel.: 74/529-888
Dombóvár, Gagarin u. 30. Tel.: 74/566-000



A Zalai Nyomda Rt. a Dunántúl legnagyobb nyomtatott csomagolóanyagokat előállító vállalata.

Vevőink nálunk rendelhetik meg a termékeik becsomagolásához szükséges különféle címkéket, hajtogatott kartondobozokat és flexibilis csomagolóanyagokat.

Címkegyártásban - ide értve a hagyományos, műanyag és ontapadó, címkéket - a Zalai Nyomda Rt. piacvezető Magyarországon.

Nyomtatott kartondobozok gyártásában a piacvezető második helyet foglaljuk el.

Vállalatunk célja, hogy korszerű termékeivel segítséget nyújtson a legkülönbözőbb árucikkek ésszerű csomagolásához, ami ma már a piacon való megjelenés alapvető feltétele.

Technológiák

- És az ott előállított termékek
- lives ofszetnyomatás:
- címkék, nyomtatott dobozok, áruismertető, prospektusok
- Rotációs ofszetnyomatás:
- újságok, könyvek.
- Flexonyomatás:
- DPP címkék, flexibilis csomagolóanyagok, ontapadó címkék.
- Dobozüzem:
- hajtogatott, ragasztott dobozok, multipack csomagolók
- Kötészet:
- könyvek (ragasztott vagy fűzött), áruismertető, prospektusok.

A Zalai Nyomda Rt. minden kedves partnerének

kellemes karácsonyi ünnepeket és sikeres új esztendőt kíván!

ZALAI NYOMDA RT. H-8900 Zalaegerszeg, Gorkij u. 1.
Tel: 92/549-200, Fax: 92/314-154; www.zalainyomda.hu



PUEBLO KÖNYVDISZKONT
PÉCS, KIRÁLY U. 24.
T.: 222-292

TÖBB MINT 100 FÉLE ÚJ OLVASNIVALÓVAL VÁRJUK VÁSÁRLÓINKAT! NÁLUNK MINDENKI MEGTALÁLJA A MEGFELELŐ KARÁCSONYI AJÁNDÉKOT!



Pécs, Jókai tér 3. T.: 72/516-244

MAROKKÓ

2001. december 26-tól 2002. január 9-ig.
Gibraltár, Ronda, Avignon megtekintésével
105.000-148.000 Ft, elhelyezéstől függően.
Utazás új Mercedes luxusbusszal.



Szentlőrinc-Ormánság Takarékszövetkezet

**Ajánlott szolgáltatásaink
MAGÁNSZEMÉLYEK RÉSZÉRE:**

- Teljes körű lakossági folyószámla-vezetés, nemzetközi bankkártyával
- Betételhelyezési lehetőségek: kamatozó, könyves betétek, értékpapír jellegű betétek
- Hitelfelvételi lehetőségek:

fogyasztási hitelek, személyi hitelek, áruvásárlási hitelek, lakáscélú hitelek, záloghitelek, mezőgazdasági hitelek, jelzálogtípusú hitelek, lombard hitelek és folyószámla hitelek

VÁLLALKOZÁSOK RÉSZÉRE: EGYÉB SZOLGÁLTATÁSAINK:

- Bankszámla-vezetés
- Devizaszámla-vezetés
- Hitelfelvételi lehetőségek:
- Valutabeváltás
- Forgóeszköz- és beruházási hitel,
- Lottó, sorsjegy árusítás
- lombard hitelezés,
- a kijelölt egységekben
- mezőgazdasági hitel
- Biztosítás
- és folyószámlahitel
- Bankautomata
- Electronik Banking

„Együtt tovább jövet, menet.....!”

A sapka

Avagy történelem sapkában elbeszélve

Szeretem a Schmidt-sapkát, ezt a sötétkék vagy fekete, korbárony-ból vagy egyszerű posztóból készült, kissé megemelt, puha tetejű tányérsapkát. Nem olyan lezser, mint a baszk sapka, de nem olyan komoly, mint a hagyományos kalap – téli kabáthoz, dzsekihez egyformán fel lehet venni, ideális azoknak a férfiaknak, akik télvíz idején már nem járhatnak fejdő nélkül, de valamiféle közéletet keresnek a divatból kiment svájci sapka és a korosztályhoz, az alkalomhoz nem mindig illő baseball-sapka között.

A Schmidt-sapka a 80-as évek közepén jött divatba nálunk. Fialalabak kedvéért: nevét Helmut Schmidt nyugatnémet szociáldemokrata pártállású kancellárról kapta, aki hazájában, de a határokon túl is igen népszerű politikus volt. A Schmidt-sapkát eleinte exkluzív pesti kalaposok árulták borsos áron, és a ruhatárakban külön vigyázni kellett rá, mert könnyen lába kelt.

Az évtized vége felé, amikor még tartotta magát a nézet, hogy a slá-gereknek, a popegyüttesek nevének vagy egyes ruhadaraboknak is ideológiai-politikai állásfoglalásuk van, az akkori egypárt egyik közép-szintű vezetője, akivel valami rendezvényen találkoztam, fejcsóválva odaszólt: „na, mi az, szocdemkedünk, szocdemkedünk?” Tréfásan mondta, de azért úgy, hogy a rosszallást érezni lehessen belőle. Valami olyasmit válaszoltam, hogy „divatozgatunk, divatozgatunk”.

Egyébként nem akartam hinni a fülemnek, pedig addig már hallottam egyet s mást.

A rendszerváltás után aztán egy régi ismerős, pedagógus – a rendszerváltó kormányzó párt oszlopos tagja – a színházi előadás szünetében bizalmasan félrevont. „Kérlek szépen, én nem akarok ilyesmibe beleszólni, de mondd meg igaz lelkedre, miért hordod ezt a sapkát? Ilyen volt a Lenin-fiúknak a Kun Béla idejében. Esetleg félreérthetik egyesek.” Mondtam, hogy ezt a sapkát Helmut Schmidtről nevezték el, s ha jól láttam a korabeli képeken, a Lenin-fiúk puha bőrből készült, laposabb sapkát hordtak, nem ilyet. „Az mindegy, mondta a barátom idegesen, ha az embereknek ez jut róla eszükbe.”

Telt-múlt az idő, a sapka kopott a használatban, színházba már nem vettem fel, a kertbe meg igen. Egy szombat reggel bementem a boltba permetszert venni, amikor egy 120 kilós hústorony rámkialtott: „Nicsak, megjött a Zsirinovszkij elvtárs!” Hátranéztem, ki áll mögöttem. „Magához szólók, ne tekintessen. Inkább vegye le azt a sapkát. Becsületes magyar ember nem jár ilyesmiben, csak az orosz fasiszták.” „Kérem szépen, mondtam megseppelve, ezt a sapkát egy német szociáldemokrata politikusról nevezték el.” „Német? Akkor fasiszta. Vagy bolsevik. Egykutyta mind.” Bevallom, a sapkát azóta is hordom. Érdekel a történelem. G.T.

Karácsonyi vásár

Pécs, Közraktár u. 1.
Tel.: 30/9278-735
(TRITEX telepen)
Nyitvatartás: HP: 9.00-17.00 - Sz: 9.00-12.00

a Csősz Tóth Kft.-nél

- 45.870.-
- 10.434.-
- 2.560.-
- 8.326.- helyett
- 4.996.-
- 7.400.- helyett
- 5.180.-
- 27.500.- helyett
- 19.900.-
- 45.000.- helyett
- 38.000.-
- 80.000.-
- 115.000.-
- 8.740.-
- 132.000.-
- 30.550.-
- 152.000.-

Vásárolja meg bútorát közvetlenül a gyártótól termelői áron!

SUZUKI SZABOLCS

100 000 Ft ajándékba

Ha most vásárol nálunk részletre Wagon R -t vagy Swiftet, a kezdőrészletből 100 000 forintot elengedünk. Vagy ha inkább azt szeretné, a hitelkamatokat csökkentjük akár 250 000 forinttal. Ráadásul a részletekkel sem lesz gondja egy darabig, mivel akár 3 hónappal is elhalaszthatja az első részlet befizetését. Nekünk fontos, hogy az Ön karácsonya és évkezdete felhőtlen legyen!

Válassza a Szabolcs Kft-t, ahol mindig a kedvében járnak!

Kellemes Ünnepeket

Mindig van egy jobb ajánlatunk

SUZUKI SZABOLCS Kft.
Pécs, Komlósi út 79.
Tel.: (72) 240-393, 638-135
Szerviz: (72) 241-020
e-mail: suzuki@dravanet.hu
www.suzukiszabolcs.hu

Hétvégén is várjuk Önt.
Szombaton 9-15-ig,
vasárnap 9-13-ig.

Kiemelkedően kedvező hitelkonstrukciók jövedelemigazolással, kezes és forgalomban helyezési költség nélkül, sőt akár kezelési költség és eszco nélkül is.

Használt autót értékmegegyezéssel beszámítunk.

ISO 9002

FRICK Pécs, Tildy Z. u. 27/A Tel.: 72/438-237

Bütorház

Téli vásár!

Akciós, többfunkciós kárpitgarnitúrák
135.000 Ft-tól

Minden Rattan bútorra és ajándéktárgyra
10% árengedmény (a készlet erejéig)
Nappali szekrények, több színben
112.200 Ft-tól

Nyitva tartás:
10.00-18.00 óráig,
szombat:
9.00-12.00 óráig.

Használt bútorok nagy árengedménnyel.
Tervezéstől a megvalósításig állunk rendelkezésére,
hogy álmai valóra váljanak karácsonyig.

sellaton
Bútorszalon

12 személyes asztal
120.000 Ft

Pécs, Király u. 59.

Szép Szőnyegek



Pécs első exkluzív szőnyegszalonja, mely minőségi szőnyegekkel és kedvezményes árakkal várja a vásárlókat és minden szőnyegbarátot!

Pécs, Király u. 59.
Tel.: 319-163
Nyitva: H-P: 9.00-17.00, Sz: 9.00-12.00

NYÍLÁSZÁRÓ
BEMUTATÓTERMÜNK ÉS
ÉPÍTŐANYAG-
MEGREDELŐ IRODÁNK
MEGNYÍLT

az Ágoston tér mellett.

- minőségi fa és műanyag nyílászárók
- építőanyagok széles választéka
- állandó akciók
- bevezető árak

Cím: Pécs, Alsóhavi u. 7.
Tel.: 72/525-537, 210-009
Nyitva: H-P: 9.00-17.00

TIKKURILA

FESTÉKÁRUK

MINDEN FELADATRA!

Pécs, Ybl M. u. 3. Tel.: 72/253-073, 72/551-451



PARKETTÁK
A valódi fa természetes melegsége!

Mecsekparkett Mintabolt
Tel.: 438-324
Pécs, Nagypáti u. 7.
Nyitva tartás: H-P: 8-17, Sz: 8-12

Ajánlatunk: (ÁFÁ-s árak)
Kétrétegű parketták 2312 Ft/m²-től
Csaphornyos „C” 1750 Ft/m²-től

LURKÓ Gyermek, ifjúsági és
BÜTORBOLT felnőtt bútorok



SZEKRENYSOROK AKCIÓS ÁRON!
KELLEMES ÜNNEPEKET KÍVÁNUNK!

Pécs, Nagy Imre út 67-69.
Nyitva tartás: H-P: 9-18, Sz: 9-12 Telefon: 438-105

Minőségi
ajtók, ablakok

Jankó Kft.

Értesítjük vásárlóinkat,
hogy pécsi üzletünk árukészletével
december 1-től

SZIGETVÁRI
telephelyünkön
állunk rendelkezésükre.

Telephely: Szigetvár, Országút 23.
Tel.: 73/510-177, fax: 73/510-286



A HOLNAP ABLAKA

- Közvetlenül a gyártótól
- Német minőség - kedvező ár
- 5-25 év garancia!

SK Portál Kft.
7622 Pécs, Légszeszgyár u. 23.
Tel.: +36 72/511-117,
Fax: +36 72/511-119
e-mail: skportal@elender.hu



aluplast
Külső- és belsőablakok

IDEAL 4000

Sárga garbó

Kedves Matildnéni!

Írod, nálatok Svédországban már leesett az első hó, s kipróbálhattad a hókotródat, ami szerencsére működik. Örülök neki. Nálunk hó még nincs, csak a szél fúj állandóan, és hideg van. De azért itt minálunk is nagyon szép minden. Én például javítottam matekból, a városunk pedig a világörökség része lett, s ez a történelemtanár néni szerint igazán nagy dolog. Ünnepséget is rendeztek este a Székesegyház mellett. Ott voltunk mi is anyuval. Apu nem volt ott. Túlórázott a gyárban. Anyu ugyan nem értette, miért kell egy mérnöknek péntek este túlóráznia, de az egész ünnepség így is nagyon szép volt. A teret gyönyörűen kivilágították, az ókeresztény sírkamrák előtt fáklyák is lobogtak, s rengetegen voltak ott. Még egy miniszter is. Én még sose láttam igazi minisztert. Csak akkor ott. Ez a miniszter elég fiatal volt és szakállas, s lehet, hogy fázott ő is, mert nagyon hideg szél fúj. Anyu meg azt mondta, hogy azokban a sírkamrákban ezerhatszáz éves keresztény halottak nyugosznak. Ettől megborzongtam, mert mostanában még nagyon nem szeretnék ezerhatszáz éves halott lenni.

Tizenhét éves élő viszont szeretnék már nagyon, mert akkor lakkozhatnám a köröm, és vörösre festethetném a hajam, mert a Balázs, akiről már írtam neked, mostanában leginkább a vörös hajú lányokat szereti. Bár szerintem ezzel a hajfestéssel egyelőre még ráérek. Főleg most, hogy közeledik a karácsony, s nem tudom, kinek mit vegyek majd ajándékba, mert összesen 7431 forintom van, s ott van az anyu, az apu, az öcsém, kettő nagymama, egy nagypapa, a Balázs, a keresztanyám, s még te is ott vagy Matildnéni. Bár amire eljössz hozzánk a jövő nyáron, addigra neked összegyűjtöm a karácsonyi ajándéokra való. Esetleg meg is írhatod, mit szeretnél kapni. Én mindenesetre babát már nem kérek tőled. Az egyik butik kirakatában láttam viszont egy nagyon szép zöld garbót. Ha véletlenül Svédországban is látnál ilyet, megveheted. A méretemet ismered, bár júliustól három centit nőttem. Ez számold hozzá!

Apuval már beszéltem arról, hogy föl-emelhetné az sebpénzemet, de egyelőre nem akarja föl-emelni, mert szerinte karácsonyra minden pénz kell.

Nehéz lehet azért a felnőtteknek. Nekik minden hónapban be kell osztaniuk a pénzüket, nekem meg csak most kellene karácsonyra, és így sem sikerül. Különösen azért nem, mert az öcsém kölcsön akar kérni tőlem három ezer forintot, hogy tudjon majd karácsonyi ajándékokat venni, mert neki ugyanis egy vasasincs. Ha adok neki, nekem csak 4431 forintom marad, ha nem adok, elárulja anyunak, hogy a rúzsa nem elveszett, hanem én használtam el, mert a Balásznak mostanában a kifestett szájlányok is tetszenek.

Szóval kicsit bonyolult az élet, de azt hiszem, mégis adok az öcsémnek három ezer forintot, vasárnap pedig kimegyek a vásárba, hogy eldöntsem, kinek mit vegyek karácsonyra, mert azért én nagyon szeretek ajándékozni.

Matild néni, sokszor puszillak, és karácsonyig még írok. Ha marad pénzem, talán képeslapot is.



A BÍOKOM Környezetgazdálkodása

„Gondolkodj globálisan, cselekedj lokálisan”



zeti erőforrás felhasználása nélkül gyárthatnak termékeket. Az utóbbi években a BÍOKOM Kft. több százezer tonna hulladék újrahasznosításához járult hozzá ezen a módon.

A változásoknak azonban koránt sincs vége. A múlt hónapban a Kft. átköltöztette a szállítási és a TMK (karbantartó) részlegét a Siklósi út elején található központjából az Eperfás utcába, hogy a családi házas környezetbe nem illő tevékenységeitől mentesítse a környékbeli lakosságot. A cégvezetés, és a hamarosan bővítésre, fejlesztésre kerülő ügyfélszolgálat a központban maradt.

A Vivendi cégcsoport és a pécsi önkormányzat által 1995-ben alapított vegyes vállalat az utóbbi években jelentős változásokat élt meg. A cég alkalmazott gépjárműparkja megfiatalodott, s a többségükben Euro2 szabvány-nak megfelelő motoroknak hála, alig szennyezi a környezetet. Szintén a környezet védelme érdekében a Kft. a legújabb magyar szabványoknak megfelelő új hulladéklerakót üzemeltet a mai lehető legkorszerűbb módszerek alkalmazásával. A Környezetvédelmi Minisztériummal létrejött partnerkapcsolata segítségével magas színvonalú szolgáltatás nyújtására nyílt lehetősége, s Pécs városában a papír-, a műanyag és az üveghulladék különgyűjtésére szelektív hulladékgyűjtő-pontokat alakított ki. Magyarországon egyedülálló hulladékudvar fogadja a lakossági újrahasznosítható és veszélyes hulladékokat, lomokat, gyógyszereket, akkumulátorokat, elemeket, valamint a háztartási vegyszereket. A Kft. Eperfás utcai telepén elszállított és kiszertelt anyagok elszállításra kerülnek az újrahasznosításra szakosodott iparvállalatokhoz, amelyek termé-

A közeljövőben újdonságként fog jelentkezni a hulladékgazdálkodási törvény bevezetése. Eddig a hazai hulladékgazdálkodás olyan gazdasági keretbe volt ágyazva, amely nem tükrözte a valós piaci viszonyokat. Hiányoztak azok az ösztönzők, amelyek a jelentősebb hulladéktermeleket takarékosabb, kevésbé anyagigényes gazdálkodásra készítettek volna. Az új törvény változást jelent, és a BÍOKOM Kft. felkészülten várja az új szabályozás megvalósulását.

A Kft. a várható változásokról, szolgáltatásairól, s bármilyen felmerülő kérdés esetén szívesen ad tájékoztatást az ingyenesen hívható zöld száman: **06-80-200-590**

BÍOKOM

Környezetgazdálkodási Kft.
7632 Pécs, Siklósi út 52.
Tel.: 72/502-100 Fax: 72/439-836
www.biokom.hu



Túl a félidőn az uránbánya rekultiváció Tájépítészet felsőfokon

Küldetést teljesít az állami tulajdonú MECSEKÉRC Környezetvédelmi Részvénytársaság, 1998 óta az uránbányászat által okozott környezeti károk teljes körű felszámolását végzi, a nyugati Mecsek tájsebeit gyógyítja. A különleges feladat, speciális és tervszerű, hét évre elhúzódó tevékenységet jelent. A kárelhárítás, a bányabezárás mellett a radioaktív hulladékok végleges elhelyezésére irányuló kutatások is a cég folyamatos feladatát jelentik.

2000-ig a kiemelt projektekre több mint 9 milliárd forintot fordítottak, 2004-ig további 9 milliárdba kerül a rekultiváció, a meddőhányók, perkulációs dombok környezetének rendezése.

A külszíni létesítmények, amelyek radioaktív szennyezettek vagy annyira speciálisak, hogy más célra nem használhatók, például akna tornyok, kiszolgáló épületek is lebontásra kerültek. A meddőhányók rekultivációja után több helyütt a növényesítés, fűvesítés is megtörtént.

A 2000. évben jelentős eredmény volt a Pellérd-tortogói ivóvízbázis veszélyeztető, a zagyterek környezetébe kijutott talaj- és rétegvízszennyezés kiemelésére tervezett

vízkiemelő rendszer megépítése, a próbaüzemelés is megkezdődött. E hidraulikai védelmi rendszer megépítése és üzemeltetése, a szennyezett vizek kiemelése és tisztítása jelentős lépést jelent Pécs városának ivóvízbázisát veszélyeztető, a környezetbe kijutott szennyezés lokalizálásában, illetve megszüntetésében.

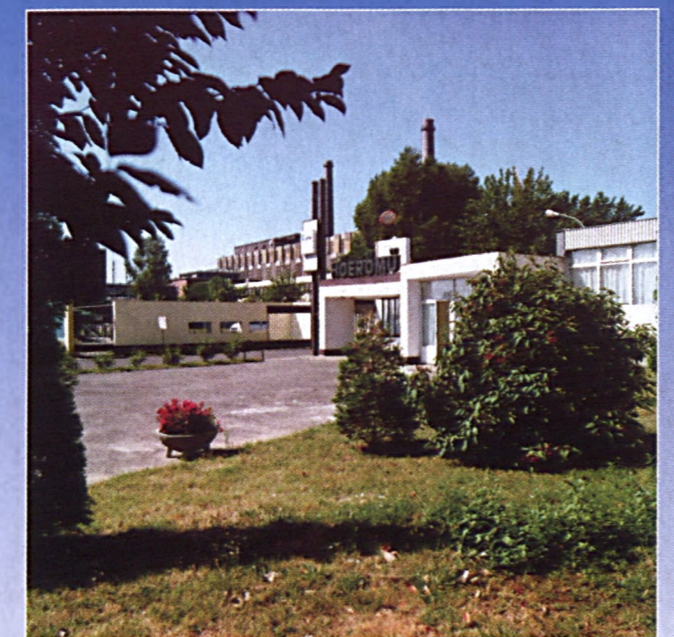
Átadták a Környezetvédelmi Bázist, amelynek feladata az uránbányászat és dúsítás során keletkezett környezeti károk felmérése, nyomon követése, a vizsgálati eredmények folyamatos értékelése.

2001-ben terv szerint folytatódott a földtakarási és növényesítési munkálatok. Ez évtől vette kezdetét és folynak a 6-os úttól délre eső zagytározók rekultivációjának tájrendezéssel és vízrendezéssel kapcsolatos feladatai.

A tervek szerint a Mecsek sebeit, melyet az uránbányászat ejtett, legkésőbb 2004-ben gyógyítják be a szakemberek. Az itt megszerzett szakértelem és tapasztalat a közép-európai térség jelentős szakértőjévé teheti a társaságot az uránipari kárelhárítás piacon.

Csefkó Judit

energia, érték, ember, környezet



A PANNONPOWER Rt. nyereséges, szervezetenként jól működő, emberi erőforrásait hatékonyan alkalmazó, profi vállalkozás, mely a globalizálódó, egyre szabadabb villamosenergia-piacon meghatározó pozíciót kíván betölteni



7630 Pécs, Edison u. 1. Telefon: (72) 534-200
www.pannonpower.hu

Az első születésnap

REMÉNY RÁDIÓ Pécs hangja, éjjel-nappal FM 94,6 MHz



Egy évvel ezelőtt, 2000. december 23-án kezdte meg adását a közszolgálati feladatokat ellátó Remény Rádió. A huszonnégy órás adásidővel, az FM 94,6-es ultrarövid hullámon sugárzó, nonprofit jellegű Remény Rádió vételkörzete: a megyeszékhely.

Visszafogott hangvétel, ember- és értékközpontú műsorok, a tradíciók tisztelete, a hitelesség keretein belül a jó hírek, örömteli események bemutatása,

valamint a hagyományos és modern értékeket ötvöző zene közvetítése - ezekkel a fő célokkal indította munkáját az elmúlt év karácsonya előtt a szerkesztőség.

A Remény Rádió valóban a remény rádiója, mert a műsorok készítői hisznek az emberek szeretetében, társadalom, a gyermekek jövőjében. A tömegtájékoztató tudat- és környezetformáló erejét ennek szolgálatába

kívánják állítani. A rádió hullámhosszán rendszeresen megszólalnak a kulturális és szolgáltató intézmények, az egészségügyi és civil szervezetek, a környezetvédelemmel foglalkozó cégek, alapítványok, és a történelmi egyházak jeles képviselői. A Remény Rádió műsorszerkezetének öt alapvető pillére: az egészség- és környezetvédelem, a kultúra, a hitélet, valamint a civil szervezetek.

A műsorok, szinte kivétel nélkül, lehetőséget nyújtanak arra is, hogy a hallgatók az adásokban és egyéb módokon is kapcsolatba léphessenek a műsorok készítőivel, s ily módon véleményükkel részesei, alakítói legyenek a város jelenének és jövőjének.

A Remény Rádió fórumot kínál továbbá a városban élő művészeknek, tudósoknak, politikusoknak, a közéletben, a civil szervezetekben tevékenykedőknek, Pécs polgárainak, akik felelősséget éreznek lakóhelyük környezeti és szellemi tisztaságáért, a tradícióápolásáért.

A munkatársak többsége olyan fiatal műsorkészítő, akik a város médiu-

maiban már bizonyították szakmai rátermettségüket, vagy épp pályakezdőként keresik helyüket a világban. Olyan fiatalok ők, akik hisznek a tiszta, közszolgálati műsorok hatékonyságában, és a harmadik évezred küszöbén hiteles eszközökkel és eszmékkel valós, reményteljes jövőképet képesek a hallgatók elé tárni.

A karácsony és az első születésnap alkalom arra, hogy ünnepi műsor készüljön. A keresztény kultúrkör egyik legnagyobb ünnepén sokszínű, a karácsonyt vallástörténeti, néprajzi, irodalmi és zenei vonatkozásban is bemutató műsorsorozat indul, amely december 24-én, 25-én és 26-án kerül adásba.

A Remény Rádió a készülékek elé várja valamennyi kedves hallgatóját, azokat is, aki meghitt családi körben ünnepelhetnek és természetesen azokat is, akik egyedül kénytelenek eltölteni a szent napokat.

Remény Rádió - Pécs hangja.

Telefon: 511-530

Honlap: www.remenyradio.hu

INTERSPAR

Ballantine's Finest whisky
+ 2db ajándék pohár (0,7 l)
3.890 Ft
(5,557,14 Ft/l)

DAEWOO video
25.990 Ft

Plüssmaci (40cm)
3.990 Ft

Activity Action
társasjáték (kék)
3.990 Ft

BONA VITA instant kávé
(2x50 g) 1+1 ajándék
439 Ft
(4.390 Ft/1 kg)

INTERSPAR

Pécs, Siklósi u. 37. Tel.: 550-240

Ünnepi nyitva tartás: november 29. és december 12. között H-Szo.: 7-23, V: 8-22

A KAMAT FELÉT AZ INTERSPAR FIZETI!

24% / 2 = 12%

BUDAPEST ÁRUHITEL BUDAPEST BANK-CSOPORT

Praktiker

Barkácsáruház

A jó ajándék telitalálat, de lehet célzás is!

Azt tartja a közhitel, hogy a férfiaknak nehéz ajándékot venni. Nos, most arra biztatjuk a hölgyvásárlókat csakúgy, mint az urakat, hogy kérjenek fel bátran egy hozzáértő férfit a tanácsadásra. A legjobb, ha szakképzett kollégáinkhoz fordulnak.

A bizalmat bizalommal szeretnénk meghálálni, és most az ajándékozót is megajándékozunk. Ha a hirdetésben szereplő szerszámok közül választ, a vételár bizonyos részét ajándékutalvány formájában visszatérítjük. Hogy mekkora ez az összeg, az árjelzés mellett megtalálható.

Ez az ajánlat december 9-én, bronzvasárnapon, december 16-án, ezüstvasárnapon, és december 23-án, aranyvasárnapon érvényes, illetve a készlet erejéig.

Einhell sarokcsiszoló kofferben

850 W, 125 mm-es korong mérőszalaggal, vízmértékkel, védőfelszereléssel és 6 db-os vágókorong készlettel (2 db gyémántvágó, 2 db fémvágó, 2 db csiszoló)

10.990 Ft + 500 Ft ajándékutalvány



Einhell dekopírfűrész kofferben

520 W Tartozéka egy kombinált fogó, két favéső, egy derékszög, 10 db fűrészlap és még számos hasznos apróság.

10.990 Ft + 500 Ft ajándékutalvány



SKIL 2750 akkumulátoros csavarozó kofferben

12 V, 15 fokozatú nyomatékállítási lehetőség, különlegesen nagy nyomaték (25 Nm)



Black u. Decker KG 85 sarokcsiszoló kofferben

850 W, 125 mm-es korong Munkavédelmi felszereléssel és 1 db gyémántvágó koronggal



BOSCH PHO 16-82 gyalugép

27.990 Ft + 2.000 Ft ajándékutalvány



BOSCH PSE 180E elektromos hántoló és vésőgép

faládikóban, 5 db vésővel A festékel távolítástól a faszobor faragásig rendkívül sokoldalúan használható



SKIL 2490 HA akkumulátoros csavarozó gyorstöltővel

12 V

21.990 Ft + 1.500 Ft ajándékutalvány

BOSCH szalagcsiszoló PBS 60

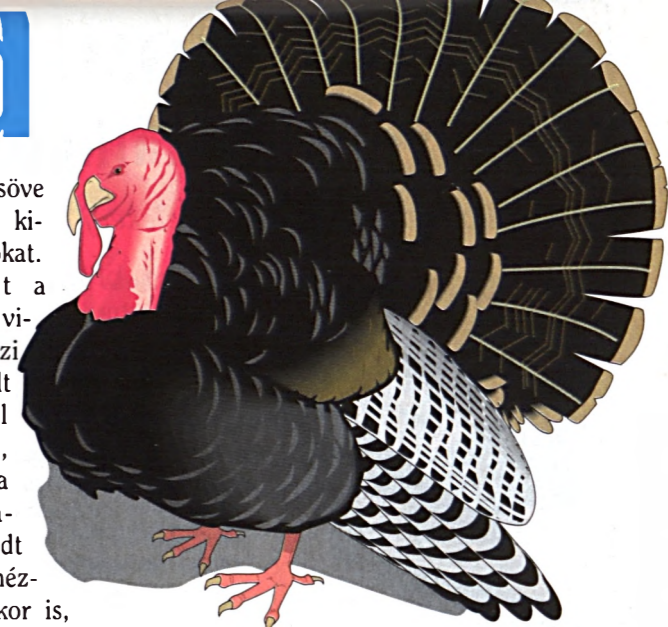
550 W, 280 fordulat/perc Lamellás szűrővel

29.990 Ft + 2.000 Ft ajándékutalvány



Mindenre van kész ötlete...
 Nyitva tartás: H-Sz.: 8.00-20.00, Vasárnap: 9.00-16.00
 Bronz-, ezüst- és aranyvasárnapon hosszabbított nyitva tartás: 18.00 óráig
 Cím: Pécs, Makay István út
 Tel.: 72/552-020, Fax: 72/552-030

Pulykakaland



– Itt a karácsony végre, pulykasült lesz ma délre – Levkó számtalan mesekönyveinek egyikéből tanulta ezt a versikét. A két sor nyilvánvalóan nem a magyar líra csúcsa, de huszonnyolc hónaposan nem töpreng ilyesmin az ember, hanem csak mondogatja a számára még félig-meddig homályos jelentésű szavakat, s közben nagyon szeretne pulykát látni, ami a városban korántsem egyszerű dolog.

A baromfiboltokban vagy a vásárcsarnokban vannak ugyan pulykák. Csak általában mellfilé, comb vagy szárnyot alakban hevernek a pultokon, s a konyhakész „alkatrészekből” képtelenség felismerni az egykori nemes madarat, amelyik pedig mérges is tud lenni, s ráadásul azt mondja, hogy rúd-rúd-rúd.

Levkó következetes. Hiába mutattuk neki lelkesen a Széchenyi téri galambokat, ő ragaszkodott a pulykához. Ekkor jutott eszünkbe a város melletti Pécs-Somogy, s a Misina Természetvédő Egyesület, amit kezdetben elhagyott kutyák befoga-

dására alapított néhány lelkiismeretes ember, mára viszont már afféle kisebb állatkert született ott, ahol a kutyák mellett lovakat, kecskéket, szamarakat, disznókat, tyúkokat láthat az ember, vagyis csupa olyasmit, ami egy városi kisgyerek számára igazán vonzó lehet.

Kimentünk hát oda. Levkónak eleinte a lovak tetszettek. Szeretett volna bemászni hozzájuk a karámba is, csak nem engedték. Ebből kisebb vita támadt, aztán beletörődött, s mentünk a disznókhoz, amik épp a sárban hemperegtek. Levkó természetesen hozzájuk is szívesen bemászott volna, csak hát ezt sem lehetett. De gyorsan megvigasztalódott, mert talált a földön egy botot, s lelkesen azt cipelte magával.

Levkó imádja a botokat. Hol puskának használja azokat, hol pedig békésen horgászik velük az udvari homokozóban, s ilyenkor általában nagy halakat szokott fogni. Levkó néha verekedni is akar a botokkal, de ezt a szülei nem engedik, ezért aztán a lakásban a gázgyújtó vagy a

porszívó csöve pótolja a kitiltott botokat.

Ott kint a Misinánál viszont igazi botot cipelt magával akkor is, amikor a télire nálunk maradt golyákat néztük, s akkor is, amikor a vízben úszkáló vadkacsákat. A színes tollú kacsák különösen tetszettek neki, s nagyon szeretett volna egyet hazavinni belőlük.

– Állj vagy lövök! – mondta nekik, s keményen rájuk szegezte a kezében tartott botot, de a kacsák igazából nem törődtek vele. Csak úszkáltak, hápogtak, Levkó pedig egy darabig lövöldözött rájuk, aztán belefáradt, s már a lovak felé akart indulni a botjával, esetleg azért, hogy azokból is hazavigyen egyet, amikor az árkon túli kerítés mögött váratlanul felfedezte a pulykát.

Rúd-rúd-rúd – kiabálta neki, közben szaladni kezdett, csak elvételte az irányt, s hason csúszott le az árok aljába. Azt hittük, sími fog, de semmi. Felállt, megkereste a botját, s azt mondta:

– Csúnya pulyka, ellöktél! Ez persze nem volt igaz. De Levkót ez sem zavarta, csak állt a kerítés előtt, s nézte a hatalmas madarat, amelyik a farktollait szétterítve sétált a drót mögött, aztán fejét hátravetve azt mondta: rúd-rúd-rúd.

– Itt a karácsony végre, pulykasült lesz ma délre - szavalta neki Levkó. De a pulyka nyilván nem akart még sült lenni, mert a csőrével mérgesen a drót felé csipett.

– Csúnya pulyka! – mondta dühösen Levkó, s válaszul botját a drót hézagán át dugva a madár felé bökött. Am a pulyka sem volt rest. Egyetlen mozdulattal kikapta a kezéből a botot, s elszaladt vele.

Levkó meg csak állt ott szótlanul egy pillanatig, aztán megfordult és elindult az árok felé. Még akkor is hallgatott, amikor a fák között vidáman vágató pónikat néztük.

– Szomorú vagy, hogy a pulyka elvitte a botodat? - kérdeztük tőle.

Percekig nem szólt semmit, s már a kocsiban ültünk, amikor nagyon halkán azt mondta:

– A pulyka nem elvitte a botot, hanem én neki adtam.

Így is lehet mondani. Elvégre karácsony jön és a pulykasült.

Bencze János

